Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

yên 2o2

Chủ tịch «Hội đồng Chính sách» đảng Dân Chủ Mỹ lại tiếp tục công cuộc chống đối Nixon

CHÍNH T.T. NIXON CHỈ THỊ CHO P.T.T. AGNEW ĐÀN ÁP PHE CHỐNG ĐỐI

Năm Thứ 6 ★ Số 1.712 ● Thứ Tư 19-11-1969 (Ngày 20 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

Cùng một ngày với phi pháo Việt-Mỹ oanh kích ác liệt căn cứ CS ở Miên liền ngày thứ 2

1 Tiểu Đoàn BB VN ác chiến gần Bu Prang hạ 243 Cộng quân mà không chết một ai

✱ B-52 tám lần dội bom tại Phước Long và Bình Long, nơi 58 CS bị hạ trong 1 trận đánh

✱ 2 xuồng chở đầy võ khí của CS bị tịch thu ở Kiên Giang — Ở Long An có 2 trận đánh.

SAIGON, 18-11.— Cuộc giao tranh cực kỳ ác liệt đã diễn ra hồi 15g45 ngày hôm qua giữa một tiểu đoàn bộ binh VN thuộc sư đoàn 22 với một lực lượng Cộng quân không rõ quân số khiến cho Cộng quân bị hạ tại trận 243 tên đếm được xác, trong khi phía quân lực VN không một ai bị tử thương.

Cuộc ác chiến xảy ra tại 3cs đông Bu Prang thuộc tỉnh Quảng Đức, tiền đồn biệt kích bị CS đặt súng trong đất Miên pháo kích liên tiếp mấy hôm nay và hôm chủ nhật và thứ hai phi pháo Việt Mỹ đã phải trả đũa ngay vào nội địa Cao Miên.

Phi cơ và pháo binh của Hoa kỳ và VNCH đã ồ ạt yểm trợ đắc lực cho trận đánh. khiến cho trong số 243 Cộng quân bị hạ đã có tới 72 tên chết vì phi pháo. Ta tịch thu 2 súng cộng đồng và tìm thấy một 1 súng cối 82 ly đã bị phá.hủy.

Trước đó : lúc 9g sáng hôm qua. Cộng quân pháo kích 3 quả đạn đại bác 105ly vào trại LLĐB Bu Prang gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Vẫn tại Quảng Đức, lúc 14g45, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 23 BB/VN cũng đã giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 7cs Nam Đức Lập. Lực lượng bạn cũng được phi cơ và pháo binh yểm trợ.

Kết quả có 30 cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 1 số quân dụng bị tịch thu. Tổn thất về phía bạn nhẹ. Lực lượng bạn nói trên là thành phần tham dự cuộc HQ Dân Tiến 33 B và 40, hiện vẫn còn tiếp diễn.

Tại Phước Long, khoảng 8g25 sáng qua. phi công trực thăng Hoakỳ trong khi thám thính tại 20 cây số Đông Bắc Phước Bình và 18cs biên giới Cao Miên đã bị một lực lượng chừng 40 Cộng quân từ dưới đất bắn lên.

ToànCộng quân này dường như đang loay hoay chôn một số xác đồng bọn được trông thấy nằm quanh đấy.

Phi công trực thăng phản pháo bằng vũ khí cơ hữu và hướng pháo binh và trực thăng vũ trang xạ kích vào vị trí địch. Các chiến đấu cơ không lựcHoakỳ cũng tham chiến. Địch cũng từ dưới đất bắn lên rất dữ dội.

Sau khi im tiếng súng,người ta đã phát giác 58 xác địch. Phía Mỹ vô sự.

Ngoài ra, tại Phước Long còn nhiều vụ chạm súng lẻ tẻ khác.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8giờ sáng nay, pháo đài bay B-52 thực hiện liên tiếp 8 phi vụ tại Bình Long và Phước Long, trong số đó có 7 phi vụ ở Bình Long.

Tại Long An, vào lúc 12g05 hôm qua, binh sĩ thuộc sư đoàn 9 BB Hoa kỳ phối hợp với Địa phương Quân VNCH, chạm súng với một lực lượng địch không rõ quân số tại 10 cây số Đông Tân An. Trận đánh kéo dài hơn 5 tiếng thì địch rút lui để lại 18 xác chết. Ngoài ra còn có 11 binh sĩ địch xin hồi chánh. Binh sĩ Mỹ tịch thu 1 SKS và 22súng AK 47.

Cũng tại Long An lúc 11g50 ngày hôm qua, 1 đại đội ĐPQ chạm địch không rõ lực lượng trong khi hành quân vùng 5cs TB quận lỵ Tân Trụ.

Lực lượng ĐPQ hạ sát 18 cộng quân và tịch thu 16 súng AK-67.

Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 1 bị thương.

Tại Tây Ninh, vào lúc 11 giờ 30 hôm qua,binh sĩ Sư đoàn 1Không kỵ chạm súng với một lực lượng địch không rõ bao nhiêu trong khi hành quân tại 34 cây số Đôngbắc Tây Ninh gần biên giới Cao Miên. Địch quân dùng hỏa lực súng nhỏ và mìn loại Claymore.

Phía Hoakỳ có trực thăng vũ trang và pháo binh yểm trợ. Tổn thất của địch không rõ. Phía Hoa kỳ có 6 chết và 8 bị thương.

Các phát ngôn viên Hải Quân Hoa kỳ loan báo các tàu tuần tiểu của Hoa kỳ đêm thứ Hai đã bắt được một đoàn thuyền tiếp tế của VC tại vùng Châu thổ Cửu Long và tịch thu một số lớn vũ khí và đạn dược.

Phát ngôn viên cho biết binh sĩ Hải quân trong khi hành quân trên con kinh ở BTB Rạch Giá đã giao tranh với 1 tiểu đội VC hạ sát 7 tên và tịch thu 2 chiếc thuyền. Những thuyền này chứa 45 súng AK 47.1 SKS, 30 hỏa tiễn 107 ly và 20.000 viên đạn AK.47. Phía Hoakỳ vô sự.

Hôm qua Địa phương quân vàLực lượng Giang Thuyền đã chạm súng lẻ tẻ với địch quân trong

7 XEM TIẾP TRANG 11

NỮU ƯỚC THỜI BÁO bị dọa đặt bom

NỮU ƯỚC, 18-11 (Reuter).— Trụ sở của Nữu Ước thời báo bị dọa đặt bom khiến cho tòa báo phải tản cư suốt cả đêm và ấn bản phát hành đầu tiên đã phải chậm lại.

Đây là mối đe dọa trong một loạt các vụ đặt bom ở Nữu ước mà người ta cho là do bọn chính trị tả phái gây ra.

Ngoại trưởng Mỹ điều trần kín tại UB Ngoại giao TV

HOA THỊNH ĐỐN, 18-11 (UPI).— Ngoại Trưởng Hoa kỳ William Rogers hôm nay đã điều trần kín trước UB Ngoại giao TV Mỹ mở đầu cho một cuộc điều trần kín về VN kỳ này.

Uỷ ban định mở điều trần công khai nhưng sau vụ biểu tình ngày 15-10, uỷ ban đã thay đổi quyết định để khỏi khích động quần chúng.

CS BV ra thời hạn nhận quà Giáng Sinh cho tù binh Mỹ

ĐÔNG KINH 17/11 (AP).— Đài phát thanh Hanoi hôm thứ hai loan báo sở Bưu Điện BV sẽ bắt đầu nhận quà lễ Giáng sinh kể từ 1 đến hết ngày 31 tháng 12.

Theo bản tin nghe được tại đây, phương pháp gởi quà lễ Giáng Sinh cho các tù binh phi công Hoakỳcũng giống như những lần trước đây.

HỘI NGHỊ LIÊN HIỆP Nghị Sĩ Á Châu họp tại Đài Bắc

ĐÀI BẮC, 18-11 (UPI).— Hơn 150 nghị sĩ của 10 quốc gia Á Châu sẽ họp tại Đài Bắc trong hội nghị kỳ 5 của Liên hiệp nghị sĩ Á Châu khai mạc hôm 24 tháng 11.

Mục đích của hội nghị năm nay, theo một đại biểu Trung Hoa tạiHội nghị, nhằm tạo một Á Châu hòa bình, dân chủ và thịnh vượng.

Cũng trong ngày, hội nghị diễn tờ Á Châu kỳ 5 cũng sẽ được tổ chức tạiĐài Bắc với hơn 200 đại biểu của 14 quốc gia và sự tham dự của ba tổ chức quốc tế.

ÔNG THÂN SINH cố T. T. Kennedy đã tạ thế

HYANNIS, HOAKỲ (AP).— Cựu ĐS Joseph P.Kennedy thân phụ của cố TT John Kennedy và TNS Edward Kennedy, chết hôm thứ Hai sau 1 cơn đau tim, thọ 81 tuổi. Ông Joseph Kennedy bị bịnh tê liệt sáu tuần lễ sau khi TổngThống Kennedy đắc cử.

● T.N.S. Mansfield lãnh tụ phe đa số Thượng Viện Mỹ

Tán thành oanh tạc C.S. trên đất Miên nhưng đòi Mỹ đừng đóng gần biên giới

● Bạch Cung nhắc lại : Nixon không đổi chính sách vì các áp lực của những tiếng la ó ngoài đường.

HOA THỊNH ĐỐN 18-11 (UPI).— Hôm thứ Hai, Bạch Cung lại nhấn mạnh rằng TT Nixon không có ý định thay đổi chính sách của ông về VN.

Đề cập đến chương trình của TT Nixon nhằm chấm dứt chiến tranh đã được nêu trong bài diễn văn 3-11, Tham vụ Báo chí Bạch cung bình luận rằng : « Chúng tôi nghĩ rằng nhân dân Mỹ ủng hộ kế hoạch này» và ông nói Tổng thống không có ý định thay đổi chương trình đó.TT Nixon đã từng nói là ông không thể để cho chính sách được ra lệnh tại ngoài đường phố. Ông Ziegler không trực tiếp gán lời nhận định trên đây là của Tổng thống Nixon nhưng ông nói những lời trên «nói chung là quan điểm của Bạch Cung».

Theo tin đài VOA thì Bạch Cung tin tưởng là nhân dânMỹđứng sau lưng tổng thống trong quyết định tìm một nền hòa bình danh dự và lâu dài tại VN.

Humphrey lại tố cáo

HOA THỊNH ĐỐN 17-11 (AP) Cựu Phó Tổng Thống Hoa kỳ Hubert Humphrey hôm thứ Hai tố cáo chính phủ Nixon về «một âm mưu có tính toán nhằm đàn áp phe không đồng chính kiến ở Hoakỳ» Ông Humphrey tuyên bố trong một cuộc họp báo : «Tôi không tin rằng quốc gia này trong 20 năm qua đã có lần nào chứng kiến một sự nhờ cậy vào những bản năng thấp hèn như vậy».

Ông Humphrey nói lời tuyên bố của ông được đưa ra vì Phó Tổng thống Agnew đã chỉ trích các bình luận gia trên vô tuyến truyền hình và vì những lời bình luận của chính quyền về những cuộc biểu tình chống chính sách Hoakỳ ở VN hôm thứ Bảy.

Ông Humphrey nói «Tôi không đồng ý với những người tạo ra một bầu không khí đàn áp và gọi đó là lòng ái quốc».

Trong một bản phúc trình lênphiên họp đầu tiên của Hội Đồng chính sách của đảng Dân chủ mà ông là chủ tịch, ông Humphrey đã nhắm chỉ trích ông Agnew, Nhưng ông nói là ông Agnew không tuyên bố về các bình luận gia trên vô tuyến truyền hình mà không cho Tổng thống biết.

Chính Nixon ra lệnh

NỮU ƯỚC, 17-11 (UPI).— Tạp chí Time viết rằng chính TT Nixon đã «chỉ thị» PTT Agnew đọc một diễn văn tố cáo các hệ thống vô tuyến truyền hình và một trong những nhân viên cao cấp của TT Nixon đã viết bài ấy.

Theo tạp chí Time, người viết diễn văn ấy là (Pat) Bechanam, một nhân vật rất bảo thủ và là nhân viên cao cấp trong bộ tham mưu của TT Nixon.

Diễn văn mà ông Agnew đọc tại Des Moines hồi tối thứ Năm vừa rồi đã chỉ trích các bình luận gia vô tuyến truyền hình và cả ông Averell Harriman về cách phân tích thiếu vô tư của họ đối với diễn văn của TT Nixon đọc ngày 3-11.

Các hệ thống truyền hình lớn liền trả lời cho ông Agnew nói rằng ông phó Tổng Thống không muốn cho họ sử dụng quyền tự do báo chí, nhưng đại đa số khán giả truyền hình lại ca ngợi PTT Agnew.

Người Mỹ «lưu vong» lên tiếng

GIƠ NEO, 17-11-69 (AP).— Hôm nay, 69 công dân Mỹ gồm hai cựu đại sứ hiện sinh sống tại GiơNeo ra tuyên ngôn ủng hộ đợt biểu tình phản chiến thứ hai tại Hoa kỳ.

Hai cựu đại sứ là James Roosevelt, con cả cố Tổng thống HK Franklin D. Roosevelt từng giữ chức Đại sứ HK trong hội đồng Xã Hội Kinh Tế

1 XEM TIẾP TRANG 11

Viện Harris thăm dò :

73% dân Mỹ ủng hộ kế hoạch rút quân của Nixon

HONOLULU, 18-11 (UPI).— Viện Harris công bố hôm thứ Hai rằng cuộc thăm dò mới nhất cho biết 73o/o dân Mỹ ủng hộ kế hoạch rút quân của TT Nixon nhưng chỉ 22o/o tin tưởng VNCH sẽ đảm nhận thành công cuộc chiến ở VN.

Ô. Harris đã loan báo kết quả trên đây trong 1 cuộc hội nghị tại Honolulu.

Đức Giáo Hoàng khuyến cáo Hoa Kỳ trong cuộc tiếp kiến 5 Thống Đốc Mỹ

Cần có hòa bình thực sự lâu dài đừng trao võ khí cho các nước yếu

VATICAN, 17-11 (AP).— Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ Lục hôm thứ Hai lại kêu gọi tìm một kết thúc cho chiến tranh VN và một «nền hòa bình thực sự và lâu dài» qua các cuộc thương thuyết mau chóng, Đức Thánh Cha đã đưa ra lời kêu gọi trên với 5 vị Thống đốc Mỹ mà ngài đã tiếp kiến riêng,

Nhắc đến các cuộc biểu tình chống chiến tranh ở Hoa kỳ, đức Giáo Hoàng nói :

«Chúng tôi phải suy nghĩ về cuộc biểu tình rộng lớn đòi hỏi chấm dứt chiến tranh VN, đã kéo dài hàng bao nhiêu năm mà không hề có một viễn ảnh giải pháp nào và đồng thời gây ra không biết bao nhiêu tổn phí về vật chất và nhất là về sinh mạng. Chúng tôi cảm thấy và có thể nói không ai mong muốn hơn là chúng tôi rằng chiến tranh này cũng như mọi chiến tranh khác hãy chấm dứt, và chúng tôi tha thiết cầu mong là chiến tranh có thể sớm chấm dứt».

Đức Giáo Hoàng cũng khuyến cáo Hoa kỳ hãy «cưỡng lại sự cám dỗ» cung cấp vũ khí cho các quốc gia đang mở mang. Vì điều này đe dọa đến mạng sống và an ninh của nhân loại.

Những nhận xét của đức Giáo Hoàng về VN bằng tiếng Anh được Tòa Thánh công bố đêm thứ Hai, 6 giờ sau khi bài diễn văn chính thức của đức Giáo Hoàng đọc với các Thống đốc Hoa Kỳ.

V. C. VẪN MẬP MỜ về trường hợp Tướng Dương Văn Minh

BA LÊ, 17-11 (AP).— Hôm nay, khi trả lời 1 câu hỏi của báo chí là liệu VC có chấp nhận tướng Dương văn Minh lãnh đạo chính phủ liên hiệp lâm thời mà các đại diện VC từng đòi hỏi không, 1 phát ngôn nhân VC nói tướng Minh chưa nói rõ chương trình chính trị của ông ta» vì thế VC không có gì mới để nói về vấn đề này.

Mặt khác, một thông tấn viên của 1 đài truyền thanh ngoại quốc loan tin là VC có lẽ chấp nhận tướng Minh.

Phát ngôn viên VC lại thêm là chính phủ VC luôn luôn sẵn sàng tiếp xúc với bất cứ ai chống đối chính phủ VNCH và tán thành các chủ trương của VC.

Phúc trình mới nhất của ĐS Bunker về vụ tỵ nạn

Gần nửa triệu người tỵ nạn đã hồi cư trong năm nay

HOA THỊNH ĐỐN,18-11(TM) : Số người tỵ nạn tại Nam VN đã giảm xuống từ khoảng một triệu vào đầu năm 1969 xuống tới 537.027 người vào cuối tháng 10, Đại sứHoa kỳ Ellsworth Bunker cho biết.

Đại sứ Hoa kỳ VNCH đã tiết lộ tài liệu mới này vào ngày 17-11 trong một diễn tin gửi cho Đại Hội Quốc Gia về vấn đề Tỵ nạn Thế giới.

Tổng số người tỵ nạn hiện nay, ông cho biết, gồm có 126.602 người tại những địa điểm tạm thời, 147.331 người đã được định cư và 172.584 người ở ngoài trung tâm tỵ nạn. Ông không nói tới tình trạng của số 91.030 người tỵ nạn còn lại.

Đại sứ cho biết tháng 10 là một tháng kỷ lục trong đó 67.178 dân tỵ nạn đã được «định cư» và chừng 201.358 người khác không sống tại các trung tâm định cư «đã đượcrút tên ra khỏi danh sách tỵ nạn». Ông nói tiếp rằng 13./86 người tỵ nạn mới đã được thêm vào danh sách dân tỵ nạn trong tháng.

Kể từ ngày đầu của năm, Đại sứ Bunker cho biết rằng tổng số dân chúng Nam VN đã trở về làng cũ của họ kể từ đầu năm lên tới 398.081 người. «Ngoài những người đã trở về làng cũ được ghi nhận này, các báo cáo tại chỗ gia tăng xác nhận cảm tưởng của chúng tôi rằng thêm nhiều người tỵ nạn, có thể là150.000 người đã được di chuyển tới các ấp bình định mới».

Mục đích của hội nghị hai ngày tại Hoa Thịnh Đốn, khai mạc ngày 18-11 là tập trung các đại diện các cơ quan cứu trợ tư nhân Hoakỳ để thảo luận những đường lối cải tiến các chương trình cứu trợ dân tỵ nạn.

Bất chấp mọi cuộc khủng bố, thanh trừng,đe dọa

TUẦN HÀNH TƯỞNG NIỆM PALACH vẫn tái diễn ở thủ đô Tiệp

PRAGUE 17-11 (AFP).— Nguồn tin thông thạo hôm nay cho hay nhà cầm quyền Tiệp đã thiết lập 1 hệ thống theo dõi rất chặt chẽ tất cả các trường và cơ ở đại học ở thủ đô nhằm ngăn cản mọi mưu toan biểu tình nhân ngày kỷ niệm sinh viên quốc tế tổ chức hôm nay tại Tiệp Khắc.

Nguồn tin trên cũng cho hay bộ trưởng giáo dục Tiệp Herbek đã triệu tập hôm 14-11 những nhân vật giáo dục hữu trách của các trường Đại học để báo trước cho hay là các cơ quan của bộ đã được biết một số mưu toan biểu tình của sinh viên và các nhân vật đó có biết gì về các vụ sửa soạn đó không. Các giáo chức Tiệp đã trả lời là họ không nhận được tin gì về vấn đề này.

Trong khi đó từ sáng sớm hôm thứ Hai nhiều người đã mang hoa và đèn cầy bắt đầu cuộc diễn hành trước ngôi mộ của sinh viên Palach người tự thiêu hồi tháng 1-69 vừa qua.

Trong số trên có nhiều sinh viên mang cà vạt hay băng tay đen đã tìm cách kết hợp việc kỷ niệm Palach với sinh viên Opletal, bị Đức quốc xã ám sát hôm 17-11-39. Ngày này hiện nay đã được lấy làm «ngày sinh viên quốc tế».

Lãnh tụ C. S. Pháp hô hào công nhân nổi dậy lật đổ chế độ tư bản

BA LÊ, 18-11 (UPI).— Lãnh tụ CS của 1 tổ chức lao động lớn nhất của Pháp hôm thứ Hai đã lên tiếng kêu gọi giới lao động gây phiến động «vĩnh viễn» để lật đổ chế độ tư bản và đem lại 1 nền trật tự xã hội mới tại Pháp.

Lãnh tụ Cộng Sản Seguy tổng thư ký Tổng liên đoàn công nhân Pháp (CGT) nói thêm rằng «nền xã hội chân thực sẽ không phát sinh từ sự liên hiệp của tư bản và công nhân [illegible] do sự chiến thắng của [illegible] đối với tư bản» Seguy nhấn mạnh là «không có thể đạt được 1 điều gì dưới chế độ tư bản. Lãnh tụ [illegible] này kêu gọi thành lập «1 mặt trận bình dân» giữa các nghiệp đoàn đấu tranh đấu chống các phần tử đối [illegible]

Hội đàm Helsinki đã khai mạc với lời lẽ đầy thiện chí

HELSINKI 17-11 (AFP).—Cuộc đàm phán sơ bộ Mỹ Nga để chuẩn bị cuộc thương thuyết hạn chế vũ khí chiến lược lại bắt đầu tại điện «Smolna» ở Helsinki hồi 13g30 địa phương ngày thứ hai.

Hai phái đoàn dưới sự hướng dẫn của ông Gerard Smith (Mỹ) và Vladimir Semionov (Nga) đã được Ngoại Trưởng Phần Lan Ahtri Karjalaine tiếp đón tại thánh đường «Vàng» ở kế cận phòng hội nghị.

Trong diễn văn chúc mừng, Ngoại Trưởng Phần Lan Ahti Karjalaine sau khi nhấn mạnh tính cách lịch sử của cuộc hội ngộ này, đã nói :«Chưa bao giờ sự cần thiết chấm dứt cuộc thi đua vũ khí nguyên tử được toàn thế giới nhìn nhận như hiện nay».

Trong đáp từ, Trưởng phái đoàn Mỹ Gerard Smith nói về «cơ hội lịch sử đối với Mỹ và Nga mở cuộc đàm phán có thể đưa đến những cuộc thương thuyết tài binh tốt nhứt».

Kế đó ông đọc cho trưởng phái đoàn Nga, Semiorov nghe một điện văn của TT Nixon viết đại ý : «Phái đoàn Mỹ nhận thức sâu xa trách nhiệm của chúng ta trong cuộc đàm phán này nhằm hạn chế võ khí chiến lược ở Mỹ và Nga. Các mục tiêu này không chỉ liên hệ riêng đến Mỹ Nga nhưng đến cả toàn thế giới».

Đến phiên trưởng phái đoàn Nga Semionov nói : «chắc chắn những kết quả tích cực sẽ vừa giúp cuộc cải thiện cuộc giao tế Mỹ Nga, vừa giúp củng cố nền hòa bình thế giới».

Sau khi tỏ ý hy vọng cuộc họp này ở Helsinki đạt được mục đích mong ước, ông Semionov nói «Nếu hai bên thực sự mong ước tìm kiếm một thỏa hiệp chung có thể chấp nhận được, thỏa hiệp không phương hại đến an ninh của quốc gia chúng ta và của các nước khác thì có thể và cần phải vượt các trở ngại và phức tạp để tiến đến các giải pháp hợp lý».

Hai trưởng phái đoàn cũng cám ơn chánh phủ Phần Lan đã tiếp đón hai phái đoàn.

Sau lễ này, phái đoàn qua Thánh đường «Xanh» và đã tiếp xúc chánh thức lần đầu tiên.

Nguồn tin thông thạo cho biết phiên họp đầu tiên này sẽ mở trong buổi sáng thứ ba.

Nguồn tin thông thạo cho biết hai phái đoàn Mỹ và Nga đã quyết định sẽ họp mỗi ngày trong tuần này.

Mặt khác phái đoàn Nga đề nghị trong tuần tới hai phái đoàn sẽ gặp nhau trong năm ngày còn phái đoàn Mỹ đề nghị bốn ngày vào thứ Ba, thứ Tư, thứ Năm và Thứ Sáu.

Phiên họp công tác đầu tiên giữa hai phái đoàn Mỹ và Nga về tài giảm võ khí chiến lược đã kéo dài 30 phút.

Với 71 phiếu thuận, 29 chống và 22 trắng

LHQ biểu quyết duy trì quân lực LHQ tại Đại Hàn

▼ *Bắc Cao cho biết 3 tù binh Mỹ sức khoẻ bình thường*

LIÊN HIỆP QUỐC, 18-11 UPI: Hôm qua, sau 4 ngày bàn cãi,LHQ đã chấp thuận sự hiện diện của 55 ngàn quân Mỹ tại Nam Hàn dưới lá cờ LHQ trong 1 năm nữa và coi đó như một biện pháp bảo vệ cho quốc gia này.

Trong các buổi thảo luận kéo dài trong 4 ngày tại LHQ,Tây và Đông phương đã kết án lẫn nhau là có những ý định xâm lăng Nam Hàn.

Trong cuộc bỏ phiếu về vấn đề trên tại LHQ đã có 71 phiếu thuận, 20 phiếu chống và 22 phiếu trắng. Quyết nghị trên xác nhận rằng sự hiện diện của LHQ tại Nam Hàn là theo lời yêu cầu của chính phủ Nam Hàn và sẽ triệt thoái theo lời yêu cầu của Nam Hàn hay nếu đạt được 1 giải pháp cuối cùng cho vấn đề Triều tiên. Như vậy yêu sách của Nga xô bị đánh bại.

Quyết nghị này cũng yêu cầu sự đóng góp của ủy ban thống nhất và phục hồi Triều tiên, 1 tổ chức chính trị của LHQ tại Triều tiên hiện đóng vai quan sát và thường xuyên báo cáo cho Tổng thư ký U Thant và Đại hội đồng LHQ.

3 tù binh Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 17-11 (AP).— Hôm nay, phát ngôn nhân bộ ngoại giao Mỹ Bartch loan báo Bắc Cao cho biết 3 phi công Mỹ bị bắt vào tháng 8 qua đang được trị liệu và «sức khoẻ bình thường».

Ông nói đại diện Mỹ đã nhận được tin trên tại phiên họp riêng của

15 XEM TIẾP TRANG 11

Đến nay nhiều người Mỹ muốn thẳng tay với phần tử bị C. S. giật giây

Phó Tổng Thống Mỹ đã nói lên tiếng nói của khối đa số người Mỹ trầm lặng

▼ Biểu tình phản chiến khiến T.T. Nixon thêm cương quyết theo đường lối

▼ Nội bộ Mỹ sẽ chia rẽ nếu phe phản chiến bị Tổng thống Nixon cô lập.

LUÂN ĐÔN, 18-11 (BBC).— Những lời của PTT Agnew tỏ vẻ khinh thị những người đi biểu tình có lẽ không phải là tiêu biểu cho thái độ của chính phủ Hoa kỳ đối với tất cả những sự phản kháng chiến tranh, nhưng có các dấu hiệu cho thấy là Phó Tổng Thống Hoa kỳ có lẽ đã nói lên những gì mà một số (số này mỗi ngày một nhiều) những người ủng hộ ông Nixon mà có thái độ bảo thủ hơn đã nghĩ trong đầu óc họ mà chưa nói ra.

Nếu cái phản ứng này mà mạnh lên thì TT Nixon có thể cưỡng lại một cách dễ dàng hơn những áp lực đòi triệt thoái quân đội, mà không những thế, ông Nixon có thể nghĩ rằng nay có thể trì hoãn các kế hoạch đã dự trù nếu cần để đương đầu với áp lực quân sự của VC và BV vào trường hợp áp lực ấy tăng lên. Đó là cái thế khó mà những người đi biểu tình ở Hoa Kỳ phải lo tính đến.

Có thể vì biểu tình mà họ ảnh hưởng được vào TT Nixon khiến ông ta phải đẩy mạnh chính sách rút dần trách nhiệm ở VN, mà nếu được như thế thì vừa ý BV lắm. Nhưng biểu tình cũng có thể tạo nên một hậu quả trái ngược hẳn lại là khiến cho thêm nhiều người tự cho là phải khi họ chủ trương rằng TT Nixon phải thẳng tay với những phần tử mà họ coi là không yêu nước hay là bị CS giật giây.

Trường hợp này có thể tạo ra một lần nữa cái phong trào truy nã bừa phứa lấy cớ là tố Cộng như thời kỳ thượng nghị sĩ Mc Carthy đã làm cách đây 15 năm.

Báo chí Luân Đôn cũng sôi nổi bình luận về cuộc biểu tình ở Mỹ. Phóng viên tờ Guardian bình luận về cuộc biểu tình của nhóm người phản chiến ở Mỹ vừa qua đã viết «Không có lý gì cho người ta nghĩ rằngnhững cuộc biểu tình sẽ đạt đến kết quả là thay đổi được chính sách của TT Nixon đối với VN. Cuộc biểu tình này và những cuộc biểu tình trước đó có một hiệu quả đối với TT Nixon, đó là những cuộc biểu tình ấy đã thúc đẩy được tổng thống tích cực hoạt động để tìm ra được sức ủng hộ hoặc làm thất bại những hậu quả có thể của những cuộc biểu tình và nhờ thế ông đã tìm thấy một sức ủng hộ lớn hơn ông tưởng». Và vì thế, cũng theo phóng viên này, thì «thật khôi hài khi người ta thấy những cuộc biểu tình thật ra lại có thể khiến TT Nixon cương quyết thêm trong công cuộc theo đuổi chính sách của ông đối với VN».

Phóng viên của tờ The Times tại Hoa Thịnh Đốn đặt câu hỏi trong một bản tin đặc biệt là liệu TT Nixon có coi những người trẻ tuổi đi biểu tình chống chiến tranh như là không phải đại diện cho Hoakỳ và vì thế không cần chú ý tới ? hay là ông sẽ coi những người ấy như những đại diện chính đáng cho dư luận của một số đông người cần phải được xét đến trong bài tính của ông ? Phóng viên đó viết rằng . «Người ta không thể loại bỏ ý tưởng là có thể có chuyện đổi thay sau hết. TT Nixon đã thỏa mãn được phần nào phong trào phản chiến ngay từ những cuộc biểu tình được tổ chức hồi tháng trước». Thế nhưng, phóng viên đó viết là kể từ ngày đó, nhiều người đã cảm thấy là tòa Bạch Ốc đã có một thái độ cứng rắn và người ta e ngại nhiều là TT Nixon đang cố gắng cô lập hóa những người chống chiến tranh bằng cách chia rẽ quốc gia. Nếu quả như vậy thì TT Nixon sẽ phải trông chờ xem có những vụ biến động xảy ra.

Phái viên tờ Tài Chính Thời Báo tại Hoa Thịnh Đốn viết vào sáng ngày hôm sau khi xảy ra cuộc biểu tình hôm thứ bảy là «Hình như chưa

5 XEM TIẾP TRANG 11

Lại biểu tình trước Sứ quán Nhật tại Hoa Thịnh Đốn

HOA THỊNH ĐỐN 18-11 (UPI).— Hai mươi thanh niên phản đối chính phủ hôm thứ hai đã bị bắt giữ khi họ tiến đến tòa đại sứ Nhật để yêu cầu thủ tướng Sato hãy thương nghị để qui hoàn vô điều kiện và hoàn toàn đảo Okinawa cho Nhật Bản.

Khoảng 120người biểu tình đãbịcảnh sát ngăn chặn từ xa sau khi được giải thích là luật pháp ngăn cấm biểu tình trong phạm vi cách tòa đại sứ 500th.Nhưng khoảng 20 thanh niên đã tiến lên sau khi các lãnh tụ của họ kêu gọi những thanh niên tình nguyện tiến lên để cho bị bắt.

Sáu hoặc bảy người bị bắt là phụ nữ. Một thanh niên da đen và sáu người Mỹ gốc Á cũng bị bắt.

Các người bị bắt đều phải đóng tiền ký quỹ 5 trăm Mỹ kim so ra quá lớn với những người bị bắt vì biểu tình hôm thứ Bảy chỉ phải đóng có 10 hoặc 20 Mỹ kim.

6 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Vài triệu chứng

Tại Hoa kỳ cuộc biểu tình chống đối chính sách «tham chiến tại Việt Nam» đã chấm dứt. Ít nữa là chấm dứt đợt 2. Những đợt khác có thể tiếp tục vào những tháng tới nhất là vào dịp có thể có cơ hội đưa tới một biến chuyển mới — chẳng hạn dịp lễ Giáng Sinh mà thường năm có cuộc hưu chiến.

Về hai cuộc biểu tình đã xảy ra tại Mỹ, rõ ràng là TT Nixon đã thắng. Phe chống đối, sau khi thất bại ở hình thức đấu tranh ôn hòa, đã toan chuyển qua hình thức đấu tranh bạo động, nhưng rút cuộc đã chỉ thực hiện được mục tiêu một cách nửa vời vì chợt nhận thấy là sẽ hố to : tạo cơ hội để chính quyền Nixon thẳng tay đàn áp một cách chính nghĩa, tạo sự hoảng sợ làm cho dân chúng lảng ra để tránh cái cảnh « chẳng phải đầu thì phải tai ».

Cũng như trong một cuộc kéo co, hoặc bên này được hoặc bên kia được, thế hơn thua luôn luôn hiển hiện, chớ không thể giữ lâu ở thế « không nhúc nhích ». Hai vụ biểu tình ở Mỹ đã nâng tỷ lệ ủng hộ chính sách Nixon tăng dần, tăng dần và nay lên gần tới 80%. Lẽ dĩ nhiên tỷ lệ này chỉ có tính cách tượng trưng và sẽ lại thay đổi. Thế nhưng tính việc một cách thực tiễn thì chẳng có chính quyền nào lại ngu dại đến nỗi ngủ yên trên chiến thắng mà không nhân đó vận dụng cơ hội đạt được để giải quyết các vấn đề gai góc — đầu mối của vụ tranh chấp — theo chủ trương của mình. Và cái « chủ trương của mình » ấy mà có chứa đựng phần nào chủ trương của phe chống đối thì sẽ chẳng có ai cười chính quyền đã xử lép mà người ta sẽ khen chính quyền đã dân chủ, đã lắng nghe ý dân — dù chỉ là của một

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Giảm chi cách nào ?

Bài của NGUYỄN-VĂN

Một chánh quyền muốn tăng thâu ngay, còn có thể đặt thuế mới hoặc nâng cao mức thuế cũ. Song đối với tư nhân, dù có nghề nghiệp, kiếm thêm tiền là sự rất khó, nếu không làm việc bất chính như biển thủ, nhận hối lộ, tích trữ đầu cơ, buôn lậu hàng hóa và ngoại tệ, lạm dụng quyền thế xách thủ tài vật vv...

Nếu muốn quân bình ngân sách gia đình hoặc bớt thiếu hụt trong thời mắc mỏ, chỉ có cách giảm chi. Vấn đề lại chỉ có thể đặt ra cho những người có lợi tức ở trên mức tối thiểu của luật lao động, nghĩa là mức phải có để cá nhân khỏi đói rách, hoặc để một người cùng vợ con vừa đủ sống sót qua ngày.

Ngoài ra, không thể đòi giảm tới mức đó đối với mọi tầng lớp, vì sẽ là bần cùng hóa tất cả mọi người như ở một xã hội vô sản trong thời kỳ mới cách mạng : triệu phú có thể nhịn bớt sâm banh, chứ không lẽ chỉ còn cơm rau, áo vải và nước lã ? Bảo tránh xa xỉ phẩm là nói hàm hồ, vì xa xỉ chỉ có tính cách tương đối, xa xỉ đối với người này nhưng cần thiết đối với người kia ; vả lại, cho nhập cảng hàng đắt tiền mà lại khuyên đừng mua, thì có khác chi cổ động tẩy chay những nhà buôn hàng đó ? Vậy làm thế nào, theo tiêu chuẩn nào để thực hiện giảm chi ?

Có người đề nghị : không thể xui cắt bớt những khoản gì và chừng bao nhiêu tiền, phải để mỗi người tùy hoàn cảnh riêng mà liệu lấy. Song cũng có thể căn cứ vào tỷ lệ tăng của giá sinh hoạt. Như nếu giá này tăng 20o/o hoặc 25o/o thì mỗi gia đình cố bớt tiêu 20o/o hay 25%.

Thoạt nghe, hình như gọn lắm, xét kỹ, thì khó chấp nhận. Vì những tỷ lệ chánh thức hoặc bán chánh thức thường hay bị vượt trong thực tế, ở ngoài chợ, chẳng chợ Bến thành thì chợ Dakao hay chợ Cầu Ông Lãnh... Và nếu 100% lợi tức đem sài còn không đủ, thì giảm 20% có thể là bắt nhịn đói. Nói thì dễ lắm, thử làm xem có dễ đâu ? Nhưng không lẽ khoanh tay ngồi chịu ?

Người khác giải thích : giảm chi thường có nghĩa là bớt khoản không cần lắm, đem bù đắp cho khoản rất cần. Nếu tiền học của con tăng 100đ mỗi tháng, thì rút bớt tiền mua thuốc lá của bố mà cho con trả đủ nhà trường. Như thế, tổng số chi không giảm, chỉ có sự phân phối lại tài nguyên cho thích ứng hơn.

Kể thì cũng có lý phần nào, và ý kiến này đứng vững hơn đề nghị trước. Và thực ra, rất nhiều gia đình đã thắt lưng buộc bụng theo lối đó. Với đức hy sinh tự nhiên của cha mẹ, nhịn tiêu sài để nhường phần cho con cái là sự rất thường. Song chỉ chịu đựng được nếu vật giá đứng lên nữa. Khi giá cứ tiếp tục leo thang, thì tới lúc nào đó, giảm bao nhiêu cho mọi khoản vẫn không đủ, còn thiếu và thiếu toàn diện, thiếu tiền học, thiếu tiền điện nước, thiếu tiền gạo than... Nhịn quà sớm mai còn được, chứ nhịn cả bữa ăn trưa, thì không nên bàn chi nữa, chỉ nên phòng sự làm liều : đến đây, bổn phận tiết kiệm của tư nhân đã hết, và ít nhất là từ đây, các chánh quyền phải can thiệp và cứu nguy.

Ai cũng mong rằng đa số chưa bị dầy tới chỗ đó. Và trong khi chờ đợi một tình thế sáng sủa hơn, mỗi người thử chịu xét xem còn có thể tiết giảm những gì.

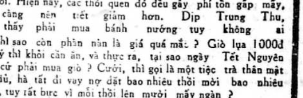
Có lẽ nên kiểm điểm lại những nhu cầu cá nhân, rồi đến [illegible] nhu cầu gia đình.

[illegible] sinh hoạt bắt đầu khó khăn hơn trước khá nhiều, từ hồi 1960, nghĩa là từ khi an ninh bị sút kém rõ rệt. Cho tới hết năm đó, ngay những người có đồng lương cố định, cũng chưa đến nỗi túng quẫn, dù ở cấp dưới, ít nhất là không lo thiếu gạo ăn hay thiếu áo mặc. Nhu cầu tối yếu có thể thỏa mãn tương đối dễ dàng.

Vậy thì những nhu cầu cá nhân nào mới nẩy ra sau năm đó, và nhất là sau [illegible], có thể coi là không tối yếu : nếu từ hồi đó mới thấy cần Honda chẳng hạn, nếu trước kia xe đạp cũng đủ rồi, thì nhu cầu Honda có tính cách xu thời hay giả tạo, bởi thế có thể tạm nhịn cho tới khi nào lợi tức dồi dào hơn. Trong ngân sách gia đình 1969, hãy nên giảm bớt khoản dự chi mua xe, hoặc ghi thêm khoản dự thâu bán xe đã có. Đây chỉ là một tỉ dụ mà thôi.

Nhu cầu gia đình thường thuộc nếp sinh hoạt quen thuộc từ lâu, như cách ăn mặc, giỗ tết, cưới hỏi, tiêu khiển. Trước 1960, vì những lý do canh tân sinh hoạt, cũng đã nên giản dị hóa rồi. Hiện nay, các thói quen đó đều gây phí tổn gấp mấy, lại càng nên tiết giảm hơn. Dịp Trung Thu, vẫn thấy phải mua bánh nướng tuy không ai bắt, thì sao còn phàn nàn là giá quá mắc ? Giò lụa 1000đ một ký thì khỏi cần ăn, và thực ra, tại sao ngày Tết Nguyên Đán, cứ phải mua giò ? Cưới, thì gọi là một tiệc trà thân mật cũng đủ, hà tất đi vay nợ đặt bao nhiêu thỏi mời bao nhiêu khách, tuy rất bực vì mỗi thỏi lên mười mấy ngàn ?

Nếu giảm chi của chính quyền phải theo một chính sách, một đường lối chánh trị thì giảm chi của cá nhân và gia đình cũng chỉ có thể thực hiện khi xác định một gia phong, một ý niệm rõ rệt về nếp sống thích hợp.



Cảm thông

Cuộn mình trong vỏ ốc con,
Muốn xa thế giới vàng son bên ngoài.
Thị phi, gió thoảng vành tai,
Ước mong ngày ngắn đêm dài mau qua...
Với đời không lánh mà xa,
Đường đi bước thấp tưởng là bước cao.

oOo

Bàn cờ, tướng sĩ xôn xao...
Với ta, chuyện thật lẫn vào đời thơ !
Ngùi trông sông núi đôi bờ,
Lệ năm xưa đổ... bây giờ vẫn tuôn !
Cô đơn, chĩu nặng tâm hồn,
Những đau thế sự, những buồn thế nhân !

oOo

Cảm thông khắc khổ toàn dân,
Thắt lưng buộc bụng reo vần Thơ Vui.
Thơ ơi ! Thơ... khóc hay cười,
Mười năm xa xỉ những người nào đây ?
Dân mình cùng loạt khổ dây,
Giờ... sung sướng đến... thế này thì thôi !

THẠCH KỆ

GHI VỀ ĐỢT 2 CÁC CUỘC BIỂU TÌNH CHỦ HÒA

Ô. Nixon thách thức rất kỹ và muốn đấm đá một lần cho xong. ● Đấm đá trong mọi khía cạnh và lãnh vực. ● Khi những người Mỹ cũng «trẻ con» như nhiều thứ dân khác. ● Những trọng tài phê phán về hiệp nhì của trận đấu...

● BÀI [illegible] TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Như chúng tôi đã ghi trong số báo hôm qua, trước khi cuộc biểu tình đợt 2 bắt đầu, ông Nixon đã giàn được tất cả các yếu tố của ông ta để đánh thắng trong ván bài khó khăn hạng nhất của ông.

Các yếu tố đó là :

1) Một lập trường cương quyết giữ vững kế hoạch. Một ý chí dương đầu lại phe biểu tình. Những lý do nêu lên về việc không nghe một nhóm thiểu số để bảo vệ danh dự nước Mỹ và bảo vệ nền dân chủ tại Mỹ.

2) Ông Nixon trình bầy rằng ông ta có đa số nhân dân ủng hộ : Các kiến nghị, thư viết, điện tín của các cá nhân. Kết quả của các cuộc dọ hỏi dân ý. Các quyết nghị của các tập thể.

3) Ông Nixon trình bầy ông có đủ sự ủng hộ pháp lý của nền tảng dân chủ : Sự ủng hộ của đa số trong Thượng Viện và đa số trong Hạ Viện.

4) Ông Nixon không ngần ngại xử dụng những nhân vật cao cấp nhất (Phó Tổng thống Agnew) để nói thẳng ra những sự thật và công kích nặng nề những người chống đối. Ông cũng không ngần ngại tố cáo những người trong ban tổ chức biểu tình là nhân vật Cộng Sản.

5) Dám xử dụng quân lực một cách ồ ạt để ngăn chận những cuộc bạo động mà chính quyền Nixon biết chắc là sẽ xảy ra. Việc xử dụng võ lực một cách ồ ạt chứng tỏ rằng chính quyền không ngần ngại áp dụng bất cứ biện pháp nào.

Trong khi các cuộc biểu tình diễn ra, ông Nixon lại được một sự đắc thắng khi một cơ quan dọ hỏi dân ý loan báo kết quả 79,2 phần trăm (xấp xỉ 80o/o dân chúng Mỹ ủng hộ Nixon và 76o/o dân chúng Mỹ chống lại cuộc biểu tình).

Với những thắng lợi như vậy, ông Nixon có thể yên tâm ngồi ngay tại Tòa Bạch Ốc để đợi và xem cuộc biểu tình—và thông cáo rằng ông ta vẫn bình tâm để nghiên cứu và ấn định kế hoạch «mật» đem lại hòa bình công chính cho Việt Nam.

Cuộc biểu tình đã diễn ra

Cuộc biểu tình đã diễn ra như sau :

1) Trong ngày đầu (13.11) có 40.000 người đi biểu tình hàng 1. Số người đó hẳn là số người nòng cốt và tin tưởng. Mỗi người đeo một tấm bảng trước ngực, ghi tên một người Mỹ chết tại Việt Nam. Những người khác lại khiêng những chiếc quan tài. Họ đi hàng 1, và cách nhau 2 thước, do đấy mà cuộc biểu tình có thể kéo dài 40 giờ đồng hồ. Khi những người đầu tiên đã đi bộ tới đích rồi, thì những người sau ở nghĩa địa Arlington hãy còn nằm ngủ, và yên trí rằng 30 giờ sau mới tới lượt mình đi. Mỗi người đi tới trước tòa Bạch Ốc, đã đứng lại và kêu lên tên của một người Mỹ đã chết.

2) Trong ngày thứ 2, cuộc biểu tình xếp hàng 1 kia vẫn còn tiếp diễn. Trong khi đó, những sinh viên và nhiều người khác nữa ở các tỉnh lên Hoa thịnh Đốn để chuẩn bị cho ngày biểu tình thứ 3.

Những người đã lên Hoa thịnh Đốn rồi họp mít tinh. Vào chiều tối ngày thứ hai (14-11) đã xẩy ra một cuộc bạo động nhỏ : một nhóm thanh niên làm một cuộc biểu tình bất thường ngoài chương trình để tiến đến bộ Tư Pháp, đã bị lính và Cảnh Sát ngăn chận lại, và hai bên đánh nhau. Đám biểu tình mở cuộc đốt phá, nhưng bị giải tán.

3) Trong ngày thứ ba, là cuộc biểu tình chính. Đi đầu là đám người từng vác quan tài và biển đề tên người chết. Tiếp đấy là các đám thanh niên (Tin AFP : 90 phần trăm là các đám thanh niên Hippies). Số người tham dự biểu tình không lên đến nửa triệu như trù tính, mà chỉ chừng 250.000.

Lại vào lúc chiều tối, một đám thanh niên chừng 10.000 người làm một hành động bất thường, đi ra khỏi lộ trình đã được ấn định (giữa chính quyền và ban tổ chức biểu tình), tiến đến bộ Tư pháp. Tiến lên không được vì sự ngăn chận của lính, họ dừng lại tại công trường trước bộ, ném đá phá phách cửa sổ và hạ cờ Mỹ, treo cờ VC lên. Nhưng mới treo lên được nửa chừng, thì họ bị tấn công bằng lựu đạn cay và bị giải tán. Họ chạy sang tấn công tòa đại sứ VN, nhưng cũng bị ngăn chận ở giữa đường và bị giải tán. Một số xe cảnh sát bị đốt phá.

Kết quả của cuộc biểu tình : những chuyện ngộ nghĩnh.

Những kết quả của cuộc biểu tình là những chuyện ngộ nghĩnh,—nhiều khi lại là những chuyện trẻ con bộc lộ cái tính trẻ con của người Mỹ. Vả chăng, phần lớn những người đi biểu tình cũng là trẻ con,—có cả trẻ con 12, 13 tuổi. Tin tức cho biết đứa con gái của phó tổng thống Agnew, 13 tuổi đã ngỏ ý đi biểu tình—nên bị cho đi tuốt luốt về miền quê và giữ lại ở đó.

Một số những nhà quan sát nhận xét những điểm sau đây về cuộc biểu tình :

1) Phần lớn những người biểu tình là thiếu niên, trong số thiếu niên này, phần lớn là Hippy, loại thiếu niên sống phóng túng, tự do, bê bối, tự tạo cho mình luật pháp riêng, và nhất là chưa hề đóng góp gì cho xứ sở. Công việc chính của họ là «make love» (làm tình). Bởi thế, có những tờ báo riễu cợt đã trương lên những biểu ngữ trong các hình vẽ,— như biểu ngữ của một đám hippy phản pháo lại đám Hippy chủ bại có ghi : «Stop make love and make war» (Hãy ngưng làm tình để đi chiến đấu). Trước kia, cũng thiếu niên hippy từng phản đối việc chính phủ định cấm bán viên thuốc ngừa thai cho họ. Các chính phủ đã tưởng «để mặc cho họ làm tình, miễn rằng họ để cho các chính phủ được yên»: không ngờ những phần tử thân cộng đã lợi dụng được họ. Hippy đã trở thành một vấn đề mà người cầm quyền phải lo tới.

2) Những phần tử lên thủ đô biểu tình phần lớn là những thiếu niên ở tỉnh, muốn đi chơi một lần cho biết thủ đô (theo đài VOA). Đã có xe có tiền của những người tổ chức, tội gì mà không đi.

3) Nói chung, đám biểu tình được khen là ôn hòa. Nhưng không được phê 20 điểm mà chỉ được phê 15 điểm. Thế cũng đã là tốt lắm. Là vì chính những người tổ chức đã nhất quyết giữ sự ôn hòa của cuộc biểu tình, và họ cũng có những cán bộ để điều khiển các đám đông của họ. Nhưng họ đã không tiên liệu được rằng có những phần tử hippies thân Cộng đã nhất quyết lợi dụng cuộc biểu tình để gây bạo động, hạ cờ Mỹ, trương cờ Việt Cộng, đốt phá, vv... Như vậy tức là ban Tổ chức Biểu tình hoặc cố tình, hoặc vô tình đã để xảy ra bạo động. Dù là vô tình, họ cũng phải chịu trách nhiệm.

4) Chính quyền được khen về 2 điểm : thứ nhất là đã trọng nguyên tắc dân chủ, để cho các phần tử chủ hòa được biểu tình xả láng, và chính quyền đã không làm gì để ngăn cản. Điểm thứ nhì là chính quyền đã tiên liệu thật đúng về việc điểm mặt trước một số phần tử thanh niên, và tin chắc rằng họ sẽ bạo động.

Và quả nhiên, họ đã bạo động. Cái đó khiến cho chính quyền được tiếng hơn là phe biểu tình, — và sau đó, có tới 76 phần trăm dân Mỹ phản đối biểu tình, trong khi có gần 80 phần trăm (79,2o/o) hỗ trợ cho Nixon.

5) Nói chung, sau cuộc biểu tình, cả hai phe đều hể hả.

Sau khi cuộc biểu tình chấm dứt, các nhân vật chính quyền là những người đầu tiên « không tự cao tự đại nữa, mà đã khen rối rít rằng những người tổ chức biểu tình đã biết giữ sự ôn hòa và đã giỏi tổ chức ». Người ta hỏi xem có phải là chính quyền đã đắc thắng rõ ràng rồi, nên mới có những lời đấu dịu để khỏi có đợt biểu tình thứ ba nữa ?

6) Chính quyền đã chứng minh được càng nhiều cuộc phản biểu tình, cũng ôn hòa, rằng đa số người không thích những cuộc biểu tình chủ hòa kia.

Người ta bảo rằng ông Nixon đã huy động được những người Mỹ ra khỏi sự trầm lặng của mình để lên tiếng ủng hộ con đường Nixon. Họ đã biểu lộ sự ủng hộ ông Nixon bằng nhiều cách : bằng cách đến đông đảo trong những cuộc mít tinh « đoàn kết quốc gia », bằng cách trương cờ Mỹ, bằng cách bật đèn pha xe hơi ban ngày. Một sự lý thú là có đến mấy trăm ngàn người đứng dưới trận mưa tầm tã để xem lúc phóng phi thuyền Apollo 12, không biết gì đến biểu tình.

7) Người ta cũng chú ý đến tính chất trẻ con của những hoạt động chính trị trong mấy ngày qua ở Mỹ. Một đàng là chính quyên, một đàng là những thành phần chính trị chống chánh quyền, lôi nhau lên đấu trường làm những việc hơi trẻ con. Cái vụ đi riễu, hàng 1, mang quan tài, đeo biển người chết, tưởng đâu là cái trò trẻ con ở những nước nhược tiểu, mà lại cũng được áp dụng ngay tại đất Mỹ. Ý định của những người biểu tình là gây sự xúc động trong lòng người dân Mỹ, trong khi người ta vẫn tưởng là dân Mỹ chín chắn am hiểu, và đã từ lâu, từ khước những lối đấu tranh gây xúc động như vậy. Chính quyền bảo treo cờ, tụ hội «đoàn kết quốc gia», bật đèn pha ban ngày, v.v... cũng là làm trò trẻ con, vì nghĩ rằng cần phải làm cái gì để đối phó lại đám biểu tình, trong khi không cần thiết.

8) Để tổng kết về cuộc biểu tình, người ta nói rằng chính quyền đã thắng, nhưng phe biểu tình cũng đã làm được một cái gì, cũng đã nói lên được một cái gì.

Phe chính quyền đã thắng vì chỉ có 250.000 người lên Hoa thịnh Đốn, vì thành phần tham dự biểu tình chỉ có đám thiếu niên, phần lớn là Hippy, chưa tham dự sản xuất, và vì chính quyền đã được sự ủng hộ của Quốc Hội. Diễn văn của ông Nixon đọc tại Quốc Hội để cám ơn đảng Dân Chủ và để ca ngợi sự đoàn kết của hai đảng mỗi khi xứ sở gặp khó khăn ngoại giao, đã gây được nhiều xúc động. Ngoài ra về những cỗ quan tài và những tấm bảng, đề tên người chết ở VN, ông Nixon đã có thể bảo thẳng rằng : «Các bạn hãy hỏi những ông Kennedy và Johnson về việc đó ; còn riêng Nixon [illegible] đưa quân Mỹ về nước mà».

Đề kết luận

Nhà quan sát bàng quan nhận thấy rằng tinh thần người Mỹ đã sa sút nhiều lắm, khi mà có những người đi biểu tình chống sự chiến đấu và xin chấp nhận cả sự bại trận nhục nhã (Biểu ngữ của một đám biểu tình : Lose in Vietnam, bring the boys home— hay là : hãy thua ở Việt Nam, đưa con em về). Người ta tự hỏi xem, trong lúc này, nếu TC liều mạng tấn công vào các nước nhỏ ở ĐNÁ, có lẽ các thanh niên Mỹ sẽ nằm tại chỗ và không chịu đi chiến đấu nữa bởi vì make love vẫn hấp dẫn hơn make war. Một điều nữa mà người ta tự hỏi là phe biểu tình đến đây đã nhận thôi hay sẽ còn làm nữa ? Nhưng người ta cũng nói thêm rằng có biểu tình nữa trong trung tuần tháng tới, họ sẽ không đạt được kết quả như ngày 15-11 vừa qua nữa.

Dân Mỹ lại sắp sôi nổi về kết quả của phi thuyền Apollo 12, họ cũng đã được dịp thấy một biến chuyển quan trọng trên mặt trận : lần thứ nhất, một nguyên tắc trong cuộc chiến đấu đã được dẹp sang bên, và Mỹ Việt đã oanh tạc và pháo kích một căn cứ lớn của Cộng quân trên đất Miên,..như để trả lời...lại đám chủ hòa.

ĐỌC LẠI LỊCH-SỬ LÀO RỒI HÃY TÍNH CHUYỆN VIỆT-NAM

PHẠM-KIM-VINH

(Dịch bài của FOREIGN REPORT)

Thủ tướng Lào Souvanna Phouma đến Hoa thịnh đốn một tuần trước khi có «Ngày Đình chỉ 15-10-1969» tại Mỹ. Cuộc hội đàm với Tổng thống Nixon kéo dài 75 phút và diễn ra trong vòng hết sức bí mật. Báo chí và các phóng viên nhiếp ảnh không được báo trước một chi tiết nào về cuộc gặp gỡ này.

Nhưng ít ra, cuộc thăm viếng của ông Phouma cũng làm nổi bật một sự kiện căn bản là không thể làm ngơ số phận của Lào dầu cho những kẻ phản chiến ở Mỹ muốn nói gì đi nữa. Có thể là nước Mỹ không để bị lôi cuốn vào tình trạng Lào như họ đã bị lôi cuốn vào tình hình VN nhưng chính sách của Mỹ đang bị lộn xộn.

Tuy không thể kiểm chứng lại việc Lào yêu cầu Mỹ cung cấp 28 chiến đấu cơ phản lực nhưng chắc chắn là ông Phouma đã yêu cầu Mỹ cung cấp chiến cụ. Thông cáo chính thức của Mỹ thì nói rằng «hai nước không đạt tới một quyết định quân sự nào» trong những buổi hội đàm. Nhưng sau đó TT Nixon lại nhấn mạnh rằng lực lượng BV phải rút ra khỏi Lào và Cam Bốt, coi đó là một phần trong cuộc dàn xếp toàn bộ vấn đề ĐNÁ.

Nhiều quan sát viên ở thủ đô Mỹ giải thích rằng việc ấy sẽ khiến cho Mỹ phải đáp ứng về quân sự nếu CS Lào mở trận đánh lớn vào mùa thu như họ vẫn quen làm mỗi năm. Nhưng trong tình hình dư luận hiện nay ở Mỹ, không hiểu chính quyền Nixon có phản ứng mạnh mẽ không nếu CS đánh mạnh trở lại.

Ngày 20 tháng 10 vừa qua, ủy ban ngoại giao Thượng Viện Mỹ đòi điều trần về tình hình Lào.

Tại Hoa thịnh Đốn, người ta ghi nhận rằng nghị sĩ Mike Mansfield không được mời dự bữa tiệc Nixon khoản đãi Thủ tướng Lào mặc dầu Mansfield và Phouma quen biết nhau từ lâu.

Trong khi đó, tin tức cứ tiếp tục nói đến tầm mức tham dự của Mỹ vào tình hình Lào. Người ta nói rằng viện trợ quân sự và kỹ thuật của Mỹ cho Lào mỗi năm trị giá tới 300 triệu Mỹ kim. Máy bay trực thăng và phi cơ chiến đấu của Mỹ yểm trợ cho quân chính phủ Lào. Mỹ đã gia tăng rất nhiều vụ ném bom đường mòn Hồ Chí Minh. Mặc dầu có lời cải chính của chính quyền Mỹ nhưng chắc là Mỹ đã trực tiếp điều khiển một cách không chính thức lực lượng du kích thân chính phủ ở Lào.

Thủ tướng Phouma nhìn nhận có các huấn luyện viên Mỹ nhưng ông nói con số huấn luyện viên của Pháp có rất nhiều. Cuộc điều trần mà Thượng Viện Mỹ đòi hỏi có thể làm tiết lộ sự tham dự của Mỹ đến một mức độ khả dĩ bất lợi cho Mỹ ở quốc nội cũng như ở hải ngoại, tuy rằng chưa đủ mạnh để gây ảnh hưởng quyết định vào chiều hướng chiến cuộc.

Người ta nói rằng trong cuộc nói chuyện với Nixon, ông Phouma đã cho Nixon biết rằng thoạt đầu, ông ta đã mong mỏi Nga sẽ làm áp lực để Bắc Việt dùng một chính sách hòa hoãn hơn. Nhưng chủ trương của Nga «phải giải quyết việc VN trước đã rồi sau sẽ xét việc Lào». Người ta cho rằng ông Phouma tin là nếu CS được vào 1 chính phủ liên hiệp ở Saigon thì có thể CS không dùng đường mòn Hồ chí Minh nữa và việc ấy có thể khuyến khích Hanoi rút quân ra khỏi Lào. Nhưng lý thuyết ấy lại tiên khởi giả thuyết rằng chiến tranh ở Lào chỉ là thứ chiến tranh phụ thuộc của BV để xâm chiếm miền Nam VN. Điều này sai.

Giới chức Mỹ thì bám sát lấy chủ trương rằng «Genève là cái khung cho một cuộc dàn xếp về Lào». Vì không có một ý kiến nào tốt đẹp hơn cho nên Mỹ đang định lập một chính phủ liên hiệp khác ở Lào, lần này để cho lãnh tụ Lào Cộng Souphanouvong giữ vai trò quan trọng. Trong quá khứ, công thức ấy không thành công và bây giờ, chẳng có lý do gì để mà tin rằng công thức ấy sẽ thành công.

Nếu nhìn vào sự thất bại của thỏa hiệp Genève về Lào năm 1962 — nó vốn là một phần lớn công trình của Averell Harriman — thì người ta sẽ phải cho là quái gở nếu người Mỹ định áp dụng cái công thức đó với ấy cho miền Nam VN và cho Lào một lần thứ hai.

Số phận của Lào một phần lớn sẽ do những biến chuyển ở chiến trường định đoạt. Những dấu hiệu mới đây thì đáng khích lệ nhưng triển vọng về lâu về dài thì mờ mịt.

Vào cuối tháng 6 năm nay, Cộng quân được hai trung đoàn thuộc Sư đoàn 316 BV trợ giúp đã chiếm thị trấn Mương Soui gần cánh đồng Chum và cách Vạn Tượng 100 dặm về phía Bắc. Cộng quân dịch cắt đứt Vạn Tượng ra khỏi sự liên lạc với Luang Prabang. Nhưng đến tháng 9, được phi cơ và chuyên viên của Mỹ trợ giúp, quân chính phủ chiếm được Mường Phine là một vị trí quan trọng của Pathet Lào nằm trên đường mòn Hồ Chí Minh.

Quân chính phủ cũng chiếm được Khang Khay là thủ đô hành chánh của Pathet Lào và phá hủy được một đài phát thanh CS do Tàu Cộng thiết lập và điều hành. Đài này truyền thanh nhiều thứ tiếng kể cả Việt ngữ và Pháp ngữ. Trong vùng này, người ta khám phá được một kho chôn vũ khí đủ súng đạn để trang bị và tiếp tế cho trọn một sư đoàn trong 3 năm.

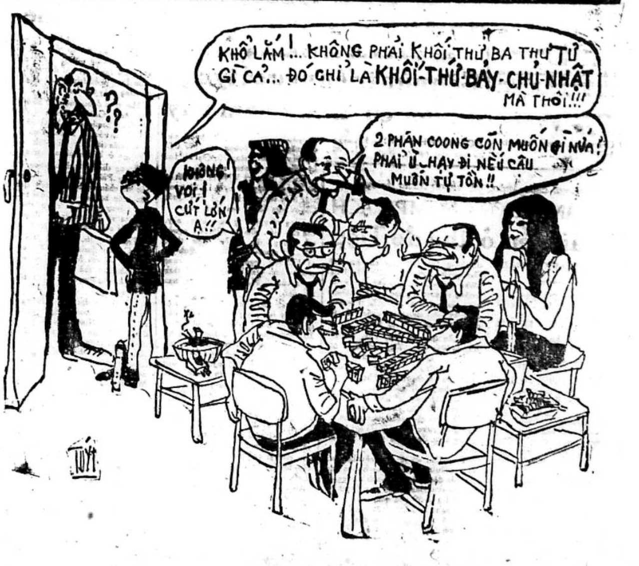
Tháng 10, quân chính phủ mở một cuộc tấn công khác ở Cánh Đồng Chum dùng tới trên 6000 quân. Điều lạ là họ chỉ gặp sức kháng cự yếu và quân chính phủ chiếm được vùng này vốn từ lâu nay bị CS nắm giữ. Khi quân chính phủ hoàn toàn kiểm soát được cánh đồng Chum thì CS bỏ Mương Soui nhưng quân chính phủ không tái chiếm thị trấn này.

Hầu như chắc chắn là giao tranh sẽ gia tăng mạnh vào mùa khô này. BV hiện có tới 60.000 quân để yểm trợ 30.000 quân Pathet Lào. Chỉ có 12.000 quân BV bảo vệ đường mòn Hồ chí Minh. Như thế là có gần 80.000 quân CS đe dọa tiến đánh 65.000 quân chính phủ. Tài liệu bắt được của CS hồi tháng 5 năm nay tiết lộ rằng mục tiêu của Pathet Lào là chiếm lại tất cả phần đất chạy dài cho tới tuyến ngưng bắn năm 1962 dọc theo sông Nam-Lik — bao gồm Cánh Đồng Chum, Mường Soui, Vang Vieng và kéo tới Hin Heup chỉ cách thủ đô Vạn Tượng có 40 dặm.

Nếu quân chính phủ bị bao vây hoặc bị đánh ngang hông ở phía Bắc Vạn Tượng chung quanh cánh đồng Chum thì họ sẽ không giữ được vai trò quan trọng nếu có một cuộc dàn xếp chính trị. Nếu người Mỹ rút ra thì Pathet Lào và BV sẽ tự do xâm chiếm toàn thể nước Lào.

Cộng sản đã bắt đầu tập hợp những cái gọi là «lực lượng trung lập yêu nước Lào» và đang la lối rằng chính phủ ba phe do thỏa hiệp 1962 đặt ra đã chết. Họ nói rằng ông Souvanna Phouma không còn là Thủ tướng của một chính phủ liên hiệp tay ba cho Lào nữa và rằng chỉ có Mặt Trận Yêu Nước Lào (tức là dụng cụ chính trị của Pathet Lào) mới là đại diện chân chính của dân tộc Lào trong sự dàn xếp vấn đề Lào.

Những tháng tới đây có thể sẽ là những tháng quyết định.


KHỔ LẮM!.. KHÔNG PHẢI KHỐI THỨ BA THỨ TƯ GÌ CẢ.. ĐÓ GHỈ LÀ KHỐI-THỨ-BẢY-CHỦ-NHẬT MÀ THÔI!!!
2 PHẦN COONG CÒN MUỐN ĐI NỮA! PHẢI Ù.. HAY ĐI NẾU CẦU MUỐN TỰ TỒN!!
KHÔNG! VỚI! CỨ LỚN A!!
??
TUYẾT

2

SAU SUỐT 1 NGÀY TRANH LUẬN GAY GẮT, MÃI ĐẾN 8 GIỜ TỐI MỚI NGÃ NGŨ

Th.V. bác luật hủy thuế của Hạ viện

chỉ tìm cách ngừa tình trạng tăng thuế tái diễn

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 18-11.— Thượng Viện đã chung quyết tu chính dự án luật số 28 ngày 5-11 của Hạ Viện hủy bỏ Nghị định tăng thuế kiệm ước, thành dự án luật liên quan đến Nghị định tăng thuế kiệm ước, gồm 2 điều nguyên văn như sau :

ĐIỀU 1 : Nay hủy bỏ điều 4 Sắc luật 20/61 ngày 29-12-61 thiết lập thuế kiệm ước. Mọi sự ủy quyền hay ủy nhiệm liên quan đến việc thiết lập, ấn định và sửa đổi các sắc thuế thuế xuất đều bị hủy bỏ.

ĐIỀU 2 : luật này sẽ được ban hành theo thủ tục khẩn cấp và đăng vào công báo VNCH.

Như vậy, điều 2 của dự luật Hạ Viện đòi hủy bỏ Nghị định tăng thuế kiệm ước đã bị Thượng Viện bác và tu chính điều 1 dự luật Hạ Viện đòi sửa đổi điều 4 Sắc luật 20/61 thì Thượng Viện hủy bỏ hẳn.

Cuộc minh danh đầu phiếu chung quyết toàn bộ dự án luật này đã xảy ra lúc 20 giờ tối hôm qua sau suốt 1 ngày tranh luận gay gắt và sôi nổi với 33 phiếu thuận, 14 bác bỏ, 1 không có ý kiến và 1 không hợp lệ.

Ngăn ngừa và thực tế

Nói một cách cho dễ hiểu, thì tóm tắt quan điểm của Thượng viện là «nhằm ngăn ngừa cái tình trạng ủy quyền ủy nhiệm liên quan đến thuế kiệm ước trong tương lai và không muốn chồng chất khó khăn lên một tình trạng khó khăn do nghị định tăng thuế đã trót lỡ ban hành.

Trên phương diện thực tế, nếu hủy bỏ nghị định tăng thuế kiệm ước, thì không khác nào rút con dao đã đâm vào 1 thể xác, máu đã đổ. Hành động đó nếu chỉ có vậy, thì không cứu được người bị thương, nhất là khi chúng ta chưa thấy có một giải pháp gì thay thế. Hơn thế nữa, Thượng Viện thấy không thể tự mâu thuẫn trong khi cùng một lúc, kiện trước Tối Cao Pháp Viện việc ký Nghị định 1569 vi hiến lại chung quyết 1 dự án luật hủy bỏ nghị định này, vì chúng ta đã quan niệm quyền phê bình luật pháp là của Tư pháp, nhất là nghị định 1569 chỉ mới là một văn kiện lập quy».

Phản đối cai trị bằng thông cáo

Trong phần thảo luận, Nghị sĩ Trần ngọc Oành, đã cực lực phản đối, việc Liên Bộ Kinh Tài lại vừa ký 1 thông cáo cho bớt thuế kiệm ước 13 loại hàng, ông cho rằng đó là một chính sách cai trị bằng thông cáo và víu, nếu cái gì cũng lấy thông cáo mà giải quyết thì rồi đây, việc rút thăm thay tế Nghị Sĩ, Hành Pháp cũng lấy thông cáo mà làm thì nguy.

Nghị Sỹ Nguyễn văn Ngãi thì cho rằng hủy bỏ Nghị định 1569 không quan trọng, quan trọng là hủy bỏ rồi làm gì ? ông muốn nói đến việc duyệt xét lại toàn bộ chính sách, mà theo ông, đã mắc quá nhiều sai lầm. Ông mong chính Tổng Thống phải ghi nhận điều đó qua diễn đàn thượng viện.

Lập trường của nguyên đơn

Nghị Sĩ Phạm Nam Sách, Chủ tịch NB Tư Pháp Định Chế, nguyên là 1 thẩm phán, đã soạn thảo một tài liệu khá công phu để phúc trình và đề nghị một hình thức hủy bỏ Nghị định 1569 bằng thủ tục hồi tố, theo đó, dự luật đòi mới

Xem tiếp (Đ) trang 10

Thủ Tướng Khiêm

TỪ CHỐI RA HẠ VIỆN

vì «không còn gì để nói»

SAIGON 18-11.— Trong một phúc thư gửi Hạ Nghị Viện, Thủ Tướng đã từ chối ra điều trần trước Hạ Nghị Viện về thuế xuất thuế kiệm ước. Phúc thư nói rằng tất cả những gì liên quan tới thuế kiệm ước đã được phái đoàn Chính phủ trình bày đầy đủ tại Thượng Viện. Phúc thư cho rằng như vậy «không còn gì để nói».

— Hạ Nghị viện sẽ thảo luận và biểu quyết dự án luật Số 99/69-H quy định tổ chức và điều hành nền Hành chánh địa phương cấp Đô Thành, các Tỉnh và Thị xã trong các phiên họp khoáng đại vào ngày 19-11 và thứ năm 20-11-69.

Ngày 21-11, Hạ Viện sẽ chung quyết dự luật số 92/69HP tu chính ngân sách quốc gia tài khóa 1969. Ngày 22-11, thảo luận và biểu quyết dự luật số 59-68-H

Xem tiếp (M) trang 10

Tất cả thanh niên có Tú Tài 1 phải nhập ngũ đầu năm 1970

SAIGON 18-11.— Bộ Quốc Phòng vừa ra thông cáo cho biết sẽ gọi nhập ngũ các thanh niên có Tú Tài I hoặc Văn bằng tương đương trở lên nguyên hoãn dịch về lý do học vấn niên khóa 1968 - 1969 cho các khóa 1/70 và 2/70 Dự bị Sĩ quan Trừ bị Thủ Đức được dự trù khai giảng vào tháng giêng năm 1970, cách nhau 2 tuần lễ.

Thanh niên được gọi nhập ngũ khóa 1/70 gồm các học sinh, sinh năm 1949 thi rớt tú tài II Phổ thông, Kỹ thuật, Nông Lâm súc năm 1969, học sinh, sinh năm 1950 thi rớt Tú tài Pháp nhưng được cấp chứng chỉ mãn học trình bậc Trung học hoặc đã có tú tài I Việt, học viên sinh năm 1950 trở về trước tốt nghiệp các khóa chuyên nghiệp năm 1959 mà văn bằng được coi tương đương Tú tài về mặt quân dịch (như các khóa cán sự, Quốc gia thương mại, Âm nhạc, Bưu điện v.v.) và có chứng chỉ hợp lệ quân dịch hoãn học vấn sẽ hết hiệu lực từ 15-10-1969 trở đi và học sinh sinh năm 1950 (từ tháng 6/1950 về trước hoặc không ghi ngày tháng sinh) thi rớt tú tài 2 Phổ thông năm 1969.

Thời gian trình diện nhập ngũ cho các thanh niên khóa 1/70 tại Tiểu khu từ 10 đến 15-12-69 tại phòng tuyển mộ nhập ngũ Saigon ngày 22 và 23-12-69 cho các hạng tuổi sinh 1949 về trước và ngày 26, 27-12-69 cho hạng tuổi sinh năm 1950.

Thanh niên được gọi nhập ngũ khóa 2/70 gồm các học sinh Đệ Nhất sinh từ tháng 7 đến 12-1950 thi rớt Tú Tài II Phổ thông năm 1969.

Thời gian trình diện cho các thanh niên khóa 2/70 này tại Tiểu khu từ 29 đến 31/12/69 và tại Phòng tuyển mộ nhập ngũ Saigon từ 12 đến 14/1/1970.

Tất cả thanh niên nhập ngũ hai khóa trên đây trình diện tại phòng hay chi nhánh Tuyển mộ và nhập ngũ các Tiểu khu hoặc phòng Tuyển mộ nhập ngũ Saigon để lập thủ tục nhập ngũ.

Khi trình diện cần xuất trình bản sao văn bằng căn cước hay trích lục khai sinh, chứng chỉ hợp lệ quân dịch.

Quá thời hạn ấn định trên, các thanh niên không trình diện nhập ngũ sẽ bị liệt vào tội bất phục tùng và trừng phạt theo thể lệ hiện hành.

CUỘC TÁI ĐỔ BỘ CUNG QUẢNG DIỄN RA RẤT TỐT ĐẸP

CHIỀU NAY (19-11-69) APOLLO 12 đáp xuống Mặt Trăng

● Anh quốc loan báo hỏa tiễn không gian tối tân nhất của Nga vừa phát nổ hủy luôn cả giàn phóng.

HOUSTON 18-11 (Tin Tổng hợp).— Phi thuyền Apollo 12 đã rời khỏi vòng dẫn lực của trái đất và bắt đầu tăng tốc độ vì ảnh hưởng dẫn lực của Mặt Trăng, tính tới 6 giờ sáng 18-11, chỉ còn mấy tiếng đồng hồ nữa là phi thuyền sẽ đạt tới khoảng không gian sát mặt trăng.

Đối với các phi hành gia Charles Conrad, Richard F. Gordon và Alan L. Bean, giây phút của sự thật và cực kỳ nguy hiểm xảy ra lúc phi thuyền bay vào phía tối của mặt trăng vào hồi 3giờ 47 phút quốc tế (11 giờ 47 phút Saigon thứ ba). Lúc mất liên lạc với địa cầu, các phi hành gia khai hỏa hỏa tiễn lần thứ nhì trong 5 phút 55 giây 4 để hãm bớt tốc độ của phi thuyền.

Nếu việc giảm tốc độ của phi thuyền thành tựu thì phi thuyền sẽ bay vào quỹ đạo cách nguyệt cầu từ 111 đến 312 cây số 200. Nếu động cơ hỏa tiễn không khai hỏa được thì phi hành đoàn «Apollo-12» sẽ bay lạc trong vũ trụ và lúc đó họ sẽ phải quyết định bay trở lại địa cầu ngay lập tức.

Ba phi hành gia sẽ để cho phi thuyền «Apollo-12» bay 14 vòng quanh nguyệt cầu vào thứ ba trước khi Conrad và Bean đổ bộ xuống mặt nguyệt cầu vào sáng sớm thứ tư (giờ quốc tế) với phi thuyền đổ bộ «Intrepid».

Trước khi ngủ giấc đêm thứ ba trong không gian, các phi hành gia đã truyền về trái đất chương trình truyền hình màu thứ ba. Khán giả thấy số hai phi hành gia Conrad và Bean bò từ phi thuyền chỉ huy Yankee Clipper vào phi thuyền đổ bộ Intrepid. Tại đây họ thấy các cần lái mà họ sẽ dùng để điều khiển phi thuyền đáp xuống mặt đất nguyệt cầu.

Các phi hành gia đưa máy thu hình ra ngoài cửa sổ phi thuyền và quay hình trái đất lúc đó trông như một đồng bạc đồng, đoạn họ quay mặt trăng trông không được rõ lắm.

Theo dự định hai phi hành gia Conrad và Bean sẽ cho phi thuyền Intrepid đáp xuống mặt trăng vào hồi 2 giờ 53 chiều 19-11, giờ Saigon và đặt trạm quan sát địa cầu vật lý đầu tiên trong thời gian 3 giờ 5 phút đi lại trên đất chị Hằng.

—Đường bay của phi thuyền cho đến nay vẫn chính xác đến nỗi không cần phải điều chỉnh—Vào hồi 1g22 quốc tế 18-11 (9g22 giờ Saigon 18-11) phi thuyền Apollo chỉ còn cách Nguyệt cầu 12.000 cây số và cách địa cầu 367.000 cây số, vận tốc phi thuyền là 4750 cây số 1giờ.

Xem tiếp (H) trang 10

Ấn định lại giá bán xi măng

SAIGON 18-11.— Hôm nay, Tổng Trưởng Kinh Tế vừa ký nghị định ấn định lại giá bán xi măng nhập cảng và xi măng Hà Tiên kể từ 15-11-69.

Theo đó giá xi măng nhập cảng từ nay là : sỉ 355đ 1 bao 50 ký, lẻ 370đ 1 bao 50 kí (giá sỉ định trên là giá giao tại kho hay tiệm của thương gia lẻ ở Đô Thành và các bến Đà Nẵng, Qui Nhơn, và Nha Trang). Giá xi măng Hà tiên được định như sau : tại nhà máy Thủ Đức giá sỉ 320đ một bao 50 kí giao trên xe cho khách hàng, tại Đô Thành giá sỉ 335đ 1 bao 50 kí gồm luôn chi phí chuyên chở và khuân vác từ nhà máy Thủ Đức đến kho nhà buôn lẻ, giá lẻ 350 đồng một bao 50 kí. Tại kho xi măng Hà Tiên ở ĐT để bán cho thương gia lẻ ở các Tỉnh giá sỉ là 335đ 1 bao 50kí.

ĐƯỜNG CỬA DINH ĐỘC LẬP ĐÃ ĐƯỢC GIẢI TỎA

1 GIỜ ĐÊM TRONG LÚC GIỚI NGHIÊM Cảnh sát mời hết các vị ngồi lì về chùa

● Cuộc ngồi lì bây giờ chuyển về bàn lề đường Trương Minh Giảng.

SAIGON, 18.11.— Trong số phát hành sáng nay, toàn thể các báo Đô Thành đều bị hố to là vì tất cả đều loan tin «các nhà sư Việt gốc Miên vẫn còn ngồi lỳ trước dinh Độc Lập» trong lúc sáng nay, dân chúng đi ngang Dinh Độc Lập đã không còn thấy một bóng nhà sư nào ngồi nữa. Các báo trong số có Chính Luận xin thành thực tạ lỗi cùng quý bạn đọc. Sở dĩ có chuyện hố đó là vì khi báo lên khuôn hồi 8 giờ tối 17-11 thì các vị sư vẫn còn ngồi, và mãi đến 1 giờ sáng 18-11 (tức là trong giờ giới nghiêm) Cảnh sát mới mời hết các vị sư lên xe trở về chùa Miên để tái lập lưu thông trật tự như Tổng Thống đã nói trong một thông cáo của Văn phòng P.T.T công bố hôm 16 và chiều 17-11.

Theo nguồn tin thông thạo thì cho đến giây phút cuối, số sư sãi Việt gốc Miên ngồi ở trước Dinh Độc Lập chỉ còn trên 70 người. Khi được Cảnh sát mời hết lên xe để chở về chùa thì có một vài sự chống đối yếu ớt và không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra.

Sau khi được đưa về chùa, các sư sãi này đã nhất định không vào

Xem tiếp (A) trang 10

V.P. Phủ Tổng Thống loan báo :

SAU KHI T.T. KÊU GỌI các sư sãi gốc Miên ĐÃ TRỞ VỀ CHÙA

SAIGON 18-11 (VTX).— Văn phòng Phủ Tổng Thống cho biết sau khi Tổng Thống đã kêu gọi các vị Sư Sãi người Việt gốc Miên ngồi trước Dinh Độc Lập thông cảm và trở về Chùa hầu giúp chánh quyền tái lập trật tự lưu thông và góp sức với chánh phủ bảo vệ an ninh Thủ Đô thì các vị Sư Sãi đã trở về Chùa vào lúc 12 giờ đêm ngày 17 rạng ngày 18-11. Nguồn tin trên cũng cho biết hiện nay, trước Dinh Độc Lập không còn một vị Sư Sãi nào ngồi tại đó. Lưu thông đã được tái lập bình thường kể từ 5 giờ rưỡi sáng ngày 18-11-1969.

Giáo phái Nhật TẶNG VNCH 5 TRIỆU BẠC XÂY CÔ NHI VIỆN

SAIGON 17-11 (VTX).— Đại sứ Nhật Bản tại VNCH, ông Hideo Kitahara chiều 17-11 đã chuyển giao cho ông Tổng Trưởng Xã Hội số tiền 10 triệu Yên (khoảng 5 triệu đồng bạc Việt Nam), do giáo phái Kedo Kyodan quyên tặng VNCH để xây cất một cô nhi viện.

Buổi lễ tiếp nhận được tổ chức chiều 17-11 tại Bộ Xã Hội dưới sự chủ tọa của Bác sĩ Tổng Trưởng Xã Hội Trần nguơn Phiêu.

Số tiền nói trên do giáo chủ Shodo Okana, thuộc giáo phái Kedo Kyodan quyên tặng Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Phụng Sự Xã Hội cùng để xây một cô nhi viện tại thị xã Huế.

Khánh thành Cư Xá Nhân viên T.Y.V. Cộng Hòa

SAIGON 18-11 (VTX).— Cư Xá Nhân viên thuộc Tổng Y Viện

Xem tiếp (P) trang 10

CS khủng bố nhiều gấp đôi

SAIGON 17-11 (VTX).— Phát ngôn viên VN cho hay trong tuần lễ kết thúc ngày 12-11 VC đã gia tăng gấp đôi hành động khủng bố nhắm vào thường dân VNCH. Phát ngôn viên trên cho biết VC đã thực hiện 229 vụ khủng bố gây cho 544 thường dân thương vong so với tuần trước có 110 vụ làm cho 244 thương vong.

— Các cơ quan Chiêu hồi toàn quốc đã tiếp nhận 859 cán binh CS về hồi chánh từ 9 đến 15-11 thành phần gồm : 488 quân sự, 282 cán bộ chính trị, 89 thuộc các thành phần khác.

KHỐI CỘNG HÒA T.V. gặp khó khăn

SAIGON 18-11.— Sau Nghị Sĩ Hồng Sơn Đông, Nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi cũng đã chính thức rút ra khỏi Khối Cộng Hòa Thượng Viện và theo tin hành lang Thượng Viện thì có lẽ cả 2 Nghị sĩ Trần thế Minh và Trịnh quang Quỳ cũng rút khỏi Khối này.

Khối Cộng Hòa do Nghị Sĩ Trần văn Đôn làm Trưởng khối và gồm có 20 Nghị Sĩ, nếu tính cả 2 Nghị sĩ Trần ngọc Nhuận và Vòng a Sang đã rút ra trước đây, thì Khối C.H. chỉ còn lại 14 Nghị sĩ.

Theo Nội quy thì muốn lập Khối, phải hội đủ 15 Nghị Sĩ tối thiểu.

Về lý do rút khỏi Khối CH. Nghị Sĩ Ngãi cho biết, ông muốn đứng hẳn về phía nhân dân để tranh đấu với 1 tư thế độc lập.

HÀN-VIỆT TĂNG CƯỜNG LIÊN LẠC THƯƠNG MẠI

SAIGON 18-11.— Phái Đoàn Phòng Thương Mãi Saigon gồm 28 người dưới sự hướng dẫn của ông Trần Đức Ước Tổng Thư Ký Phòng Thương Mãi đã đến Hán Thành ngày 8-11-1969 để tham dự «Ngày Việt Nam».

Nhân dịp này một cuộc triển lãm các sản phẩm Việt Nam đã được tổ chức từ ngày 12-11-1969 đến ngày 19-11-1969 tại trụ sở Phòng Thương Mãi và Kỹ nghệ Đại Hàn.

Trong 7 ngày lưu trú ở Đại Hàn phái đoàn đã tiếp xúc với Chủ Tịch Phòng Thương mại Đại Hàn, chủ Tịch Hiệp Hội các thương gia Đại Hàn cùng nhiều nhân vật quan trọng khác.

Cuộc viếng thăm của Phái Đoàn Công Thương Kỹ Nghệ Gia Việt Nam đã đánh dấu một bước tiến quan trọng nhằm tăng cường mối liên lạc thương mãi giữa 2 quốc gia Hàn Việt, đồng thời tìm thị trường để xuất cảng các sản phẩm Việt Nam qua Đại Hàn cũng như nghiên cứu các sản phẩm Đại Hàn mà Việt Nam có thể tiêu thụ được.

Các Nhật báo ĐỒNG LOẠT TĂNG GIÁ KỂ TỪ 1-12-1969

SAIGON 18-11.— Đại Hội Bất Thường của các vị chủ nhiệm báo chí Việt ngữ do Hội Chủ Báo Việt Nam triệu tập, họp ngày 14 tháng 11 năm 1969 tại Câu Lạc Bộ Báo Chí số 15 đường Lê Lợi Saigon, đã biểu quyết chấp thuận tăng giá báo như sau kể từ ngày 1-12-1969 :

— Báo ngày 4 trang : 8đ
— Báo ngày 6 trang : 10đ
— Báo ngày 8 trang : 12đ
— Báo ngày 12 trang : 15đ

Riêng báo tuần và báo định kỳ, vì khổ báo, số trang và giá bán mỗi báo không đồng nhất, nên việc tăng giá bán sẽ do các báo này tự quyết định lấy.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 11-C1, 11-C2, 11-C3
11-C4 và 11-C5
(mở ngày 18-11-69)

Số chót : 59	trúng	300đ
409	—	1.500đ
410	—	3.000đ
6.252	—	15.000đ
6.752	—	»
40.327	—	30.000đ
12.037	—	»
08.376	—	»
42.369	—	»
83.813	—	»
46.112	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng

847.813 — 905.832
631.134 — 552.331
696.591

Các lô sau trúng 300.000 đồng

888.530 — 626.787
438.767 — 983.419
517.016

Lô độc đắc 3 triệu đồng

468.936

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào.

---

tin cần biết

4 lớp dạy nghề

— Bộ Lao Động vừa cho biết, ngày 14 tháng 11 tới đây Bộ sẽ khai giảng hai lớp điện tử và hai lớp kỹ nghệ sắt tại Trung tâm Huấn nghệ Gia Định. Mỗi lớp học thu nhận tối đa là 30 học viên. Muốn tham dự, ứng viên phải có những điều kiện sau đây :

Nam, nữ ứng viên tuổi từ 16 trở lên, riêng nam ứng việc phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Nếu học lớp Điện tử ứng viên phải từ Đệ Tứ trở lên, lớp kỹ nghệ sắt chỉ cần từ Đệ thất trở lên. Trong trường hợp ứng viên quá đông Bộ Lao Động sẽ tổ chức một kỳ thi nhập học.

Thời gian học mỗi lớp là sáu tháng, các ứng viên hội đủ điều kiện kể trên hãy nạp đơn xin nhập học tại Trung tâm Huấn nghệ Gia Định số 947 đường Lê văn Duyệt Saigon từ ngày 17 đến hết ngày 20-11-69. Mọi chi tiết xin hỏi địa chỉ trên.

Tân Gia Ba cấp học bổng cho công chức VN

— Tòa Tổng Lãnh Sự Việt Nam Cộng Hòa tại Tân Gia Ba mới đây cho hay Chính phủ Tân Gia Ba sẽ xét rộng rãi để cấp một số học bổng cho công chức VN du học tu nghiệp theo khuôn khổ chương trình của kế hoạch Columbo.

Theo chương trình này, Tòa Tổng Lãnh Sự VNCH tại Tân Gia Ba đã đề nghị ba ngành học liên quan đến kiến thiết gia cư, quản trị thương cảng, và ngành Cảnh sát.

Vẫn theo đề nghị của Tòa Tổng Lãnh Sự mỗi ngành học kể trên sẽ được cấp bốn học bổng loại Senior Fellowships mỗi tháng khoảng 150 mỹ kim và Chánh phủ Tân Gia Ba có thể cấp vé máy bay đi và về.

Ngoài ra, Bộ Phát triển Quốc Gia Tân Gia Ba cho biết sẽ rộng rãi trong việc xét các hồ sơ, nghĩa là trong trường hợp đơn của các ứng viên du học đến trễ trong học bổng 1969, có thể được du đi qua chương trình 1970.

Thông cáo gấp của Hội Nữ Hướng đạo VN

— Hội Nữ Hướng đạo VN trân trọng thông cáo chung cùng các nữ trưởng toàn quốc : để tiện việc gởi giấy mời tham dự Đại hội đồng 1970 (sẽ được tổ chức vào tháng giêng năm 1970), yêu cầu các đơn vị Nữ HĐ hiện đang hoạt động liên lạc với văn phòng trung ương tại trụ sở chính thức của Hội Nữ HĐ Việt Nam, số 43-47 đường Hồng thập Tự Saigon trước ngày 30-11-1969 để :

1) Cho biết tên đơn vị, tên và địa chỉ của trưởng cùng phụ tá. 2) Báo cáo tình hình đơn vị và địa điểm họp thường xuyên. 3) Gởi đơn xin nhập hội nếu chưa gia nhập. 4) Gởi hồ sơ bảo hiểm đơn vị nếu chưa đóng bảo hiểm. Để tiện việc kiểm điểm danh sách

Xem tiếp (Q) trang 10

TRONG CUỘC TIẾP XÚC RIÊNG VỚI CHÍNH LUẬN

VIỆN TRƯỞNG ĐH SAIGON ĐÃ NÓI GÌ VỀ VỤ RẮC RỐI Ở VĂN KHOA ?

● NHƯ HÀ

SAIGON 18-11.— Sáng nay, trong cuộc tiếp xúc riêng với Chính Luận, Giáo Sư Trần quang Đệ, Viện Trưởng Đại Học Saigon cho biết, cho đến nay, ông vẫn chưa nhận được đơn từ chức của ông Khoa trưởng và 7 Giáo sư thuộc trường Đại học Văn Khoa. Nếu khi nhận được đơn xin từ chức của các đương sự, ông Viện trưởng sẽ chuyển ngay lên Bộ Giáo Dục theo nguyên tắc Hành Chánh và Bộ giải quyết ra sao là tùy thẩm quyền của Bộ cũng như ông đã chuyển đơn từ chức của GS Liêm, Tổng Thư ký Viện. Được hỏi về nguồn tin từ giới Đại học theo đó, Giáo sư Trần quang Đệ rất có thể cũng sẽ rút lui khỏi chức vụ Viện trưởng. GS Đệ cho biết, nếu ông có rút lui thì chỉ rút lui với lý do vì Đại Học quá thiếu thốn về phương tiện và theo qui chế cũng như hoàn cảnh hiện nay Viện trưởng sẽ bất lực không thể phục vụ Đại Học và Sinh Viên như ý mong muốn và mục đích của Đại Học. GS Đệ cũng cho biết ông sẽ không có lý do gì ở lại tòa Viện trưởng nếu Giáo sư cứ tiếp tục bỏ dạy vì lý do này hay lý do khác.

Về cuộc khủng hoảng ở trường Đại học Văn Khoa hiện nay GS Đệ cho rằng, vấn đề này hết sức tế nhị và khó nói vì nó phát xuất từ nhiều nguyên nhân ngoài phạm vi Đại học.

Cũng theo nguồn tin tại ĐH Văn Khoa thì 2 GS Phó Khoa trưởng và 4 GS Trưởng Ban đã đệ đơn từ chức lên ông Khoa trưởng Nguyễn văn Trung để chuyển lên Bộ theo hệ thống hành chánh. Song không hiểu vì lý do gì đến nay ông Nguyễn văn Trung vẫn chưa chuyển đơn lên tòa Viện trưởng ?

Ngành Dệt than thở :

Chính quyền đã đập búa ngàn cân lên đầu ngành Dệt

SAIGON. 18-11.— «Chính quyền vì quá bận việc nên bỏ quên hết nguyện vọng cơm áo của dân nghèo» ông Chủ tịch LH. Hợp Tác Xã Dệt VN đã tuyên bố như vậy, trong một đại hội tổ chức sáng nay tại Hợp Tác xã Đồng Tiến.

Đại Hội này quy tụ 200 đại biểu ngành Tiểu Công nghệ dệt để trình bày những thỉnh nguyện lên chính quyền mà họ gọi là vừa bị thuế kiệm ước, như một chiếc búa ngàn cân búa lên đầu họ vì lẽ, chính phủ một mặt nói nâng đỡ Công Kỹ nghệ trong xứ, lại đánh lên 75o/o các loại máy dệt, máy dan, phụ tùng và chỉ sợi, các thứ này trước đây hoàn toàn miễn thuế. Ngoài ra các loại tơ sợi khác phải tăng từ 15 đến 315o/o.

Trung bình, 1 thước vải dệt trong xứ, là loại vải của đa số dân lao động xài, lên từ 50 đến 100đ, thí dụ lụa vân nội hóa trước đây 1 thước 180 nay là 245 đồng, trong lúc nhu cầu may mặc không thuộc hàng tối xa xỉ, xa xỉ hay bán xa xỉ phẩm.

Ngành dệt VN xin chính quyền

(Xem tiếp (N) trang 10)

Tuyển gấp 12 ông CHUYÊN LO ĐUỔI NHÀ

SAIGON 18-11— Ty Công Chánh Gia Định cần tuyển dụng gấp 12 nam Lao công phù động để phụ trách công tác giải tỏa nhà cửa xây cất bất hợp pháp trong Tỉnh Gia Định.

Lương khoán mỗi ngày được ấn định là 150đ do Ngân sách Tỉnh đài thọ. Hồ sơ xin việc phải mang nộp tại Ty Công Chánh, số 14 Đại lộ Chi Lăng Gia Định kể từ nay cho đến hết ngày 30-11-69.

Các ứng viên phải ít nhất là 18 tuổi và hợp lệ quân dịch. Ưu tiên về việc tuyển dụng dành cho Cựu Quân nhân và cô nhi của tử sĩ. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Phòng Nhân viên tại địa chỉ trên.

VÕ SƯ NHU ĐẠO MẠO NHẬN THIẾU TÁ CẤP GIẤY TRỐN LÍNH BỊ 3 NĂM TÙ

● Thương gia bóc lon Cảnh sát, Cảnh sát thoi hộc máu thương gia, cả hai đều bị phạt tù và tiền.

SAIGON 18-11.— Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Vùng III Chiến Thuật sáng nay đã xét xử 7 bị can về các tội : giả mạo công chứng thư, tiếm đoạt cấp bậc, tán trợ đào ngũ, xử dụng Công chứng thư giả mạo và các tội danh đồng lõa.

Theo bản cáo trạng nêu ra trước Pháp Đình thì vào đầu năm 1968, Cơ quan an ninh được tin có 1 tổ chức cấp chứng chỉ «ma» cho các Thanh Niên trốn Quân Dịch do sĩ quan Cấp Tá cầm đầu, nên đã bí mật theo dõi và đã bắt được chánh phạm là võ sư nhu đạo Lê văn Long, tịch thu tại nhà Long một số tang vật gồm : 7 con dấu, 2 máy đánh chữ, một số huy chương, quân phục quân đội và một số ấn chỉ.

Sau khi bị cơ quan An ninh thẩm vấn Long đã lần lượt cung khai cho nhà chức trách bắt giữ thêm 6 đồng lõa là : Lâm văn Long, Trương văn Ri, Trần văn Toàn, Nguyễn văn Giao, Phạm hưng Hiệp và Cao thanh Bạch.

Cuộc điều tra của cơ quan an ninh còn được biết Võ sư nhu đạo Lê văn Long biệt hiệu Vũ Lang đã tự nhận là Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng Đoàn Công Tác Chiêu Hồi 3CT. Y cũng đã tự động đi thuê khắc con dấu, in Sự Vụ Lịnh, chứng chỉ tại ngũ để bán cho các thanh niên trốn quân dịch. Để dễ bề gạt gẫm các thanh niên nhẹ dạ y đã tự phong cho tên Lâm văn Long phụ tá của y cấp bậc Thượng sĩ thường mặc quân phục và huy chương lân la tìm kiếm các Thanh Niên trốn quân dịch đưa đến giới thiệu với «Thiếu Tá» giả này. Tổ chức này đã hoạt động từ đầu tháng [illegible] cho đến nay và đã lấy được lối 180.000đ của các thanh niên trốn quân dịch. Vì vậy cả 7 bị can nói trên đã bị truy tố ra tòa án Quân sự Mặt Trận Vùng III CT. kết quả tòa đã tuyên phạt :

Xem tiếp (T) trang 10

● SỨC MÂY

ghi chép

KHÓ TIN

Lần đầu tiên, một Tổng Thống Phi Luật Tân đã tái đắc cử. Trong hơn 20 năm lịch sử kể từ ngày Độc Lập, Phi Luật Tân đã được cai trị bởi 5 vị Tổng Thống : Quirino, Magsaysay, Garcia, Macapagal, và Marcos. Nhưng cho đến T.T. Marcos, chưa ông nào tái đắc cử. Ông nào cũng chỉ làm được 4 năm, đến khi bầu lại, là cử tri cho về vườn. Đặc biệt là cuộc vận động bầu cử Tổng Thống nào ở bên Phi Luật Tân, cũng có bắn nhau chết chừng mấy chục mạng. Trong ngày bầu cử 11-11 vừa qua, T.T. Marcos là người đầu tiên đã tái đắc cử.

Ứng cử viên Tổng Thống đối lập đã tố T.T. Marcos bỏ ra một số tiền tương đương với 15 tỷ bạc VN, để mua phiếu, nên mới thắng cử.

Tuy nhiên, Sức Mây không tin, vì số tiền đó quá lớn. Nó tương đương 150 triệu Mỹ Kim. Ông Marcos mới làm Tổng Thống có 4 năm, chẳng lẽ đã ăn được tới 150 triệu Mỹ kim, để làm vốn bầu cử ? Người ta tính ra rằng : trong 5 năm làm Tổng Thống Mỹ, ông Johnson giàu thêm được 15 triệu Mỹ kim. Tính đổ đồng, mỗi năm được 3 triệu. Nhờ phong thổ Á Châu, dù ông Marcos có giỏi bằng 10 lần ông Johnson, thì cũng chỉ được 120 triệu thôi, làm gì có đủ 150 triệu Mỹ kim mà mua phiếu ? Hơn nữa, nếu phải bỏ ra tới 150 triệu mà mua phiếu để tái đắc cử, thì trong 4 năm tới, phải thu vào cỡ 200 triệu Mỹ kim, mới «đủ vốn», và có lời chút đỉnh. Đó là mức «tăng thu» rất khó đạt được.

Vậy thì, chắc phe đối lập tố láo. Phiếu đâu phải loại hàng xa xỉ, mà đắt quá vậy ?

Nhân tiện cũng cần nói thêm, là Tổng Thống tái đắc cử Marcos đã chính thức loan báo việc rút đoàn «dân sự vụ Phi» ở Việt Nam, gồm tất cả 2.500 người. Rút cũng được, nhưng đừng quên rút cả hàng chục ngàn cu li Phi đang hành nghề ở VN. Bởi vì, quân rút đi rồi, lấy ai mà bảo vệ cho cu li. Và nói rút là rút thật, chớ đừng có tính chuyện mặc cả nó kỳ lắm !

LỢI HẠI

Theo tiết lộ của giới nghiên cứu Ngân Sách Quốc Gia tài khóa 1970, thì ngân sách của Giám Sát Viện trong năm 1969 có 93triệu, đã tăng lên tới 247 triệu trong năm 1970, nghĩa là tăng 250o/o, tăng bằng thuế kiệm ước đánh trên hàng xa xỉ phẩm !

Theo giới thông thạo, sở dĩ có chuyện gia tăng như vậy, vì sang năm, ngoài lương căn bản cỡ 80 ngàn mỗi tháng cho mỗi vị Giám sát viên, hình như « thập bát quan Ngự sử » còn đặt thêm rất nhiều loại phụ cấp, cộng với tiền xuất ngoại, tiền xây trụ sở mới v.v... nên ngân sách mới tăng vọt. Và hình như bắt chước các cụ Nghị sĩ định cho người ra đi tiếp tục lãnh 3 năm lương, các cụ Giám sát cũng thoả thuận với nhau, nếu vị nào có mệnh hệ gì, thì gia đình được lãnh đủ cả 48 tháng lương. Trong khi lính chết trận, vợ con chỉ được lãnh có 12 tháng lương ! Nhưng làm quan Ngự sử dù có chết như vua Thái Tôn, cũng được lãnh 4 năm lương !

Vấn đề đặt ra, không phải là ngân sách của Viện Giám sát cao hay thấp, mà nên so sánh lợi hại. Nếu trong năm 1969, Giám sát viện đã bắt được nhiều tham nhũng, lấy lại cho quốc gia được trên 93 triệu đáng lẽ bị ăn cắp mất, mà Viện Giám sát chỉ chi tiêu hết 93 triệu, tức là quốc gia có lời. Cũng vậy, nếu sang năm dự trù Viện Giám sát có thể lấy lại cho quốc gia được ít nhất 250 triệu trở lên, từ các bàn tay tham nhũng, mà ngân sách GSV chỉ có 247 triệu, như thế vẫn có lợi, nên duy trì Viện Giám sát, và nếu cần, nên lập thêm vài Viện nữa.

Nhược bằng, nạn tham nhũng vẫn cứ hoành hành, chẳng lấy lại được đồng bạc ăn cắp nào, mà mỗi năm phải chi cho VGS, thì quốc gia lỗ to ! Cũng như một gia đình, đang hồi nợ nần kiệt quệ, vì nạn ăn cắp, đi rước được mấy người về bắt trộm, đã chẳng bắt được thằng nào, còn ăn khoẻ như ông Lê-như-Hồ, thì chẳng mấy chốc, đất cũng không còn mà ăn.

---

từ QUÊ ra TỈNH

NHẬT BÁO TIẾN TỤC BẢN

SAIGON.— Sau 5 tháng bị đóng cửa, nhật báo Tiến sẽ tục bản vào ngày thứ sáu 21-11-1969 với một thể tài mới là «Nhật báo Thông Tin, Trào Phúng» Tòa soạn và Trị sự đặt tại 205, Phạm ngũ Lão Saigon Điện thoại số 90.812.

CÁC HẺM LẦY LỘI SẼ ĐƯỢC TU BỔ, CÁN ĐÁ

SAIGON.— Ông Nguyễn văn Nam, Tổng Thư Ký Hội Đồng Đô Thành chiều 17-11 cho biết chương trình cải tiến dân sinh của Hội Đồng trong năm 1970 là cán đá, tu bổ hết các ngõ hẻm lầy lội tại Đô thành và chỉnh trang hết các khu lao động. Một ngân khoản 100 triệu sẽ được quỹ Viện Trợ Dân Sự Vụ Hoa Kỳ giao thẳng cho Hội Đồng xử dụng thực hiện các công tác nói trên.

2 BUỔI HỘI THẢO

SAIGON.— Câu lạc Bộ Làng Văn, Hội Văn Hóa Bình Dân cho biết trong chương trình hội thảo hàng tuần ngày thứ Năm :

1)— Nghị sĩ Trần Ngọc Nhuận, sẽ thuyết trình đề tài «Vai trò Quân đội trong các Quốc gia chậm tiến», lúc 20 giờ ngày 20-11-1969.

2)— Kỹ Sư Trương Thanh Xuân, Chủ tịch Hội Điện học Việt Nam sẽ thuyết trình về đề tài «Tương lai ngành Điện Việt Nam» lúc 20giờ ngày 27-11-1969.

BẮT 16 CÔ NHẢY ĐẦM LẬU

GIA ĐỊNH.— Đêm 16-11, nhà chức trách Tân Bình lại khám phá được 1 nhà tổ chức nhảy đầm lậu tại vùng Phú Nhuận. Tất cả 16 cô bị đưa về bót và tịch thâu 1 số nhạc khí. (DL)

CHẾT CHÌM TRONG HỒ TẮM ĐÔ THÀNH

SAIGON.— 12 giờ 55 phút trưa 17-11, cậu Trần đức Nghĩa (17t. ngụ cư xá Phú Lâm A) lại hồ tắm, bị vọp bẻ chìm. Nhân viên hồ tắm liền nhảy xuống vớt cậu lên nhưng cậu đã tắt thở. (CC)

NHẬU XONG ĐÁNH BẮN NHAU TRONG QUÁN

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 16-11 tại quán nhậu «Lai Rai» xã Tân Thuận Đông (Nhà Bè) đã xảy ra 1 vụ xô xát náo loạn và bắn lộn nhau làm 2 người bị trúng đạn thương thế khá nặng. Vào giờ ấy có lối 15 người mặc thường phục, nhưng có súng trong người đi trên 2 xe hơi và 2 chiếc xe Honda đến quán nhậu.

Trong lúc đó cũng có 1 nhóm thanh niên khác ngồi ăn uống trong quán rồi sau khi rượu vào ngà ngà say, không rõ 2 bên xích mích việc chi họ ẩu đả dữ dội, có người móc súng nổ nhiều phát làm náo động cả xóm. Sau cuộc ẩu đả người ta thấy có Trung sĩ I T. làm việc tại Giang Thuyền và 1 thường dân tên Phạm văn Đ, bị thương được chở vào bịnh viện cứu cấp. Số người gây ẩu đả nói trên đã thoát thân bằng nhiều xe Honda và 2 chiếc xe hơi. (DL)

CẢ TRĂM TẤN CÀ PHÊ LẬU XÂM NHẬP SAIGON

SAIGON.— Gần đây, nhà chức trách được mật tin có một tổ chức buôn lậu quốc tế sắp tung 400 tấn cà phê lậu trị giá 160 triệu đồng VN xâm nhập Saigon. Bọn buôn lậu này gồm đủ quốc tịch Lào, Miên, Tân Gia Ba. Sau nhiều ngày theo dõi, ngày 16-11, nhân viên Tổng Nha Quan Thuế đã chận bắt được một xe vận tải chở 4 tấn cà phê lậu. Người ta biết rằng trước đây bọn này đã chở một ghe 56 tấn cà phê từ Châu Đốc cập bến Lê quang Liêm Chợ Lớn và bị nhà hữu trách khám phá kịp thời.

Theo dư luận cho biết thì số 400 tấn cà phê lậu thuế tại biên giới Cam Bốt đã lọt vào Saigon có tới cả 100 tấn, số cà phê này, khi về tới Chợlớn thì bọn gian thương Huê Kiều phân phối cho nhiều nơi và Quan Thuế chỉ mới bắt được một xe vận tải chở 4 tấn như đã nói trên mà thôi.

Người ta cho biết trên 400 nhà trồng cà phê ở Việt Nam, hàng năm đóng thuế cho chính phủ cả mấy chục triệu đồng nếu cà phê lậu nhập cảng được vào Việt Nam thì các nhà trồng cà phê ở miền Cao Nguyên sẽ có thể phá sản. (AH)

NHÀ THẦU KHOÁN BỊ TỐ GẠT TRÊN CHỤC TRIỆU

SAIGON.— Trước đây chúng tôi có loan tin nhà thầu khoán Hồ V. (ngụ tại hẻm... đường Trương minh Giảng) đã cùng vợ là bà Nguyễn thị H. lường gạt nhiều người kẻ một triệu người 2,3 triệu bằng cách ký ngân phiếu ma giả nợ. Nay được tin thêm trong lúc nhà chức trách đang truy nã gắt ông V. thì ông Đ. H. X. (thương gia ngụ tại đường Bạch Vân Chợ Lớn) lại vô đơn tố ông V. đã sang đoạt của ông 1 bằng khoán ruộng trị giá 7.000.000đ. Theo đơn thưa ông V và ông X đã từng làm ăn chung từ lâu nên lợi dụng tình thân thiết ông V. đã mượn bằng khoán ruộng trên để đem cầm cho 1 ngân hàng ở Saigon lấy 7 triệu đồng ký quỹ cho chánh phủ để lãnh thầu. Đến khi ông V làm xong việc, lãnh tiền của chính phủ xong rồi lờ luôn bỏ nhà trốn mất. (CC)

MỌT CHẺ RỚT SẬP NHÀ, 4 MẸ CON BỊ THƯƠNG

GIAĐỊNH.— 2giờ sáng 18-11, một viên đạn mọt chẻ bay lạc rơi xuống nhà bà Huỳnh thị Tư (44t) ở xã Đông Hiệp, quận Hốc Môn (Gia Định) làm nhà này bị sập. Bà Tư và 3 đứa con là Nguyễn Thị Nhiều (14t) Nguyễn văn Hiệp(10t) và Nguyễn văn Lợi (8t) bị thương nặng (CC)

BẮT 6 TÊN CƯỚP, TỊCH THU 3 XE HONDA

SAIGON.— Mấy lúc gần đây tại trong khu vực quận 3 thường xảy ra nhiều vụ cướp tiền bạc nữ trang của khách qua đường. Lúc 23 giờ đêm 16/11. Cảnh sát chận bắt được 6 tên cướp điệu về bót, tịch thu được 2 xe Honda và 1 xe Yamaha không có số đăng bộ và không có hóa đơn xe. Bọn này khai là S. (18t). Nguyễn văn P. (18t) Gilbert Luceen (16t) Nguyễn văn T. (16t) Trần văn C. (18t) và Trần văn Nh. (18t). (AH)

XE XI MĂNG BỊ CƯỚP SẠCH XI MĂNG

GIA ĐỊNH.— Sáng hôm vừa qua, chiếc xe số TMP. 1553 của hãng Peril từ Long Bình chở 1 số xi măng đi Biên Hòa chạy đến khoảng gần suối Cát rủi bị hỏng máy, tài xế đậu xe lại để sửa chữa. Ngay lúc ấy có 1 số người đến uy hiếp tài xế và những người đi trên xe đoạn xông lên xe cướp xi măng vác vào xóm. Tài xế chỉ còn có nước đứng nhìn cho họ tha hồ leo lên xe vác đi. Chờ cho họ vác xong tài xế mới lái xe đi đến trình với nhà chức trách sở tại, và kiểm soát lại thì thấy đã bị cướp mất lối 150 bao. Nhà chức trách liền đến nơi mở cuộc điều tra bắt được 1 số người và tịch thâu lại được lối 30 bao xi măng. (DL)

CƯỚP TUNG HOÀNH KHẮP NƠI TRONG ĐÔ THÀNH

SAIGON.— Trong ngày chủ Nhật 16/11, tại Đô thành đã xảy ra 6 vụ cướp, Cảnh sát bắt được hai tên.

— Vụ cướp thứ nhứt, cô Tạ thị L. (18t. nhà ở đường Nguyễn Huệ Phú nhuận) đi thăm bà con tại đường Đinh tiên Hoàng, bị hai tên cướp cỡi xe Honda cướp xách tay đựng 4.600đ.

— Vụ thứ hai, bà Lê thị T. (24t. nhà ở đường Nguyễn hữu Cảnh) đi trên đường Trần nhật Duật, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda, cướp xách tay đựng 9.000 đồng.

— Vụ thứ ba, cô Trần thị H. (19t. nhà ở bến Vân Đồn) đi tới góc Lê Lợi Pasteur, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda cướp xách tay trong đựng 200 đồng và đồng hồ đeo tay.

— Vụ thứ tư bà Nguyễn thị D (51t. ngụ tại Bà Chiểu Gia Định), đi vào Chợlớn mua đồ vừa tới bến Vạn Tượng đi hai tên cướp cỡi xe Honda cướp xách tay đựng 11.600 đồng.

— Vụ thứ năm cậu Hồ lý S. (17t ngụ tại xã Bình trị Đông Gia Định đi trên đường Trần thanh Cần, bị một tên cướp giựt đồng hồ đeo tay bỏ chạy. Cậu tri hô lên, Cảnh Sát rượt theo bắt được khai tên Nguyễn văn H, (15t. vô gia cư.)

— Vụ thứ sáu, cô Thái minh C. (nhà ở đg. Hồng Bàng) đi thăm bà con về gần tới nhà, bị một tên cướp giựt một sợi giây chuyền đeo trên cổ Cô tri hô lên cảnh Sát rượt theo bắt được, y khai tên Lâm văn Th. (nhà ở đường Nguyễn tri Phương). (AH)

TẦY MÁY SÚNG NỔ ĐẠN GHIM CHÂN

SAIGON — 10g đêm ngày 17-11 ô. Trương minh H (25t) sĩ quan nhà ở đường Nguyễn cảnh Chân, ngồi nhậu tầy máy nghịch khẩu súng lục trong người rủi chạm tay vào cò đạn phát nổ trúng chân. (CT)

XÉT TY CẢNH SÁT QUẬN 11

SAIGON.— 9 giờ sáng 17-11, ông Huỳnh khắc Dụng Chánh Biện Lý Tòa Sơ Thẩm Saigon, tới khám xét Ty Cảnh Sát Quận 11 tân Lập. Tháp tùng ông Chánh Biện Lý người ta thấy có ông Phó Biện Lý Phạm ngọc Tòng và ông Lục Sự Phan văn Phó. Tại đây ông Trưởng Ty Cảnh Sát tiếp đón thân dẫn ông Chánh Phó Biện Lý xét sổ sách và trại giam các can phạm. Ông Chánh Biện Lý khuyên các anh em cảnh sát phải làm việc cho mẫn cán ngoài ra phải đối xử tử tế với tất cả mọi người bị giam cầm. (AH)

Của KIM-DUNG **Người dịch : THƯƠNG-LAN**

(TIẾP THEO)

Bóng người bên cội liễu.

Bầu trời bốn bề đen như màu mực, đó đây vắng lặng khác thường

Đột nhiên, khách quát to lên :

— Hai tên khốn núp sau cội liễu đó, khôn hồn bước ra đây ta bảo !

Chú bé giật bắn người dậy ngơ ngác : Không lẽ ở đây lại có người rình mò thật ?

Đôi mắt chú theo đó mở thao láo ra cơ hồ rách khóe và nhìn xuyên vào bóng tối...

Quả nhiên dưới cội liễu đen sì có hai bóng đen thấp thoáng chạy ra. Vì trời quá tối không làm sao nhìn rõ mặt mày, chỉ thấy được hai vành khăn trắng toát quấn trên đầu họ, với hai thanh cương đao lấp lánh trên tay mỗi người.

Hai bóng đen nọ chạy ra độ vài bước rồi ngần ngừ đứng lại, hình như có phần sợ hãi vũ công của khách, nên chẳng dám tiến lên.

Khách cố cất tiếng rổn rảng quát lên :

— Hai tên chó chết, đã theo dõi cha bây từ kỳ viện tới đây, sao chẳng dám xốc tới ăn thua đủ chơi ? Sợ chết à ?

Chú bé nơm nớp lo thầm :

«Phải rồi, chúng cố theo dõi vị lão huynh này ẩn núp nơi nào, để về cấp báo với đồng bọn đuổi theo truy kích».

Hình như hai gã đang chụm đầu bàn bạc mấy câu chi đó, đoạn cả hai xoay mình cắm cổ chạy y như là bị ma đuổi.

Khách lập tức nhấc mình lên đuổi theo, nhưng vụt rú «ối ! » lên một tiếng và ngã choài trên đất !

Có lẽ vì bị thương khá nặng nên khí lực chẳng còn và cái nhảy vừa rồi đã động đến vết thương, cho nên khách mới kêu lên đau đớn như thế.

Trước tình thế ấy, chú bé càng quýnh quíu lo âu :

«Xe đã chạy mất, ông lại bị thương, hai người làm sao mà chạy xa được hở trời ? Nếu để bọn chúng kéo đến đây thì chết cả lũ...»

Nghĩ đến đây, chú bé khóc ồ lên réo gọi :

— Hu hu... lão huynh ơi lão huynh, sao lão huynh nằm im như thế ?..

Lão huynh không thể,.. hu hu.., không thể chết bây giờ được, chúng mà kéo đến đây thì hai đứa mình khó mong còn sống ! Hu hu...ráng mà tỉnh dậy lão huynh ơi...hu hu...

Hai gã nọ đang xô hết tốc lực chạy chết, chợt nghe tiếng khóc kể của chú bé, cả hai lập tức khựng bước, quay đầu nhìn lại...

Thấy chú bé đang vừa khóc bù loa, vừa lay gọi khách, cả hai không khỏi tia mắt ánh lên sự vui mừng :

Một tên trong bọn khe khẽ nói :

— Chắc là hắn chết rồi !

Gã kia đáp :

— Hắn đã bị thương rất nặng, chẳng dễ gì sống lâu được, thằng bé lại khóc kể tựa cha chết như thế, hắn là hắn đã chầu tiên tổ rồi cũng nên.

Tên thứ nhất gật gật đầu :

— Cho dù hắn chưa chết hẳn, chúng mình cũng không phải dụ kỵ gì hắn nữa. Chúng mình cùng tới chặt lấy thủ cấp hắn và diệt luôn cái thằng ôn con đó, thế nào cũng được trọng thưởng.

Gã thứ hai khua khua thanh đao tán đồng :

— Phải lắm hai ta cùng tới một lượt vậy !

Lập tức cả hai xốc chặt vũ khí hờm hờm sẵn thế, từng bước từng bước thận trọng tiến lên....

Chú bé vẫn đấm ngực dậm chân, vừa khóc vừa réo gọi :

— Lão huynh ơi lão huynh, tại làm sao lão huynh chết lại lựa ngay lúc này mà chết như thế ? Cái đám anh chị trời đánh đó kéo đến đây rồi chúng ta mình phải làm sao đây ? Hu hu... hu hu...,

Khóc kể y như là thật

Càng nghe tiếng khóc thê thảm của chú bé, hai tên nọ càng thêm vững bụng, khấp khởi tiến lên...

Một tên vung cương đao nhảy vụt tới, túm lấy lưng chú bé, quát lớn :

— Ôn con, đừng khóc nữa, để ông cho đi theo cùng đường với hắn.

Tên kia cũng không kém, khua cương đao chém vụt xuống thân hình khách đang nằm co quắp dưới đất, cất giọng cười đanh ác :

— Ác tặc, bây giờ thì chịu phép rồi hở con...

Bất thần, một ánh thép chớp lên thật nhanh, kẹp theo hai tiếng rú thê thảm như phát lên cùng một lượt...

Tên cầm đao chém xuống khách văng tuốt ra một nơi, máu từ lồng ngực tuông ra ồng ộc...

Tên với ấy lưng của chú bé chiếc đầu bay đi một phía từ ngực đến bụng bị một vết vạch dài y như là một thân chuối vừa bị lằn dao bén ngót liếc qua ngã phịch xuống đất dãy lên đành đạch...

Khách đang nằm im dưới đất vụt chống tay chỏi dậy theo và cười lên ha hả.

Chú bé vẫn kể lể khóc than :

— Trời ơi, sao người anh em buôn lậu này lại mất đi chiếc đầu vậy nè. Hai người đều chầu tiên tổ như thế, còn ai đi báo tin đến bắt tụi tui nữa?

Và cũng không còn làm sao nhịn được chú bé vụt cười xòa theo khách.

Khách vỗ đầu chú bé tán thưởng :

— Ranh con, ngươi thật thông minh được việc, khóc than kể lể tài tình còn hơn cả đóng kịch trên sân khấu, y như là thật chẳng bằng. Nếu không, thì hai tên khốn này dễ đâu dám đến gào mà nạp mạng cho chúng ta ?

Chú bé nhăn răng ra cười :

— Muốn vờ giống cho thật giống cũng không phải dễ gì đâu ! Mỗi lúc má tôi sắp đánh đòn tôi, roi chưa chạm đít là tôi đã kêu trời kêu đất khóc thét lên rồi. Và nhờ như vậy má tôi tất nhiên không sao nỡ đánh mạnh tôi.

Khách hứng thú hỏi :

— Tại sao chú mày lại bị má đánh đòn ?

Chú bé cười lỏn lẻn :

— Cái đó thì bất chừng, hoặc vì tôi ăn cắp tiền của bả, hoặc vì tại tôi trêu ghẹo những người trong kỹ viện, hoặc những khi bả nổi quạo bất thường.

Khách làm thinh thầm nghĩ :

«Trong kỹ viện, ngoài những khách làng chơi ra, toàn là những phường gian manh ma cạo, đóng cửa rút cầu, tinh ranh quỉ quái, kiếm đủ cách để xoay tiền mọi người. Thằng bé này gần gũi lâu ngày với chúng tất nhiên cũng nhiễm lấy ít nhiều cái tinh quái đó, thêm vào bẩm tính thông minh, chả trách hai tên anh chị buôn lậu này bị chú ta lừa một cách dễ dàng».

Khách thở dài một tiếng và hỏi :

— Hai tên theo dõi ta vừa rồi, nếu chẳng giết chết được cả hai, thì tai hại thật vô cùng ! À mà này... sao lúc này khóc kể ngươi không gọi ta bằng chú, bằng ông, hay bằng chi chi khác mà lại gọi suông ta bằng lão huynh như thế, là tại làm sao ?

Chú bé dướng mày :

— Ông đã là bạn của tôi, tự nhiên tôi phải gọi bằng lão huynh chứ sao ! Gọi bằng ông, chú nghe làm sao được ? Nếu lão huynh muốn tôi kêu huynh bằng ông chú, thì có ma mà nó làm bạn với với lão huynh ấy !

Khách bật cười lên :

— Tốt lắm ! Vậy người bạn nhỏ của ta tên họ gì nào ?

Chú bé chớp chớp mắt cười cười :

— Lão huynh định hỏi tôn danh đại tánh của tôi chứ gì ? À...tên của tôi là Tiểu Bảo.

Khách nín cười hỏi tiếp :

— Thế ra «tôn danh» của người bạn nhỏ là Tiểu Bảo, vậy còn «đại tánh» là chi ?

Chú bé thoáng cau mày :

— Tôn tánh của tôi là... là Vỹ.

Trong kỹ viện, chú bé thường được mẹ gọi là Vỹ xuân Hoa, nhưng cha là ai, dù hỏi ngay ở mẹ chú, cũng khó thể mà trả lời. Bây giờ được khách hỏi đến họ tên, chú bé thuận miệng trả lời như thế, nhưng chú cũng không làm sao biết cái họ Vỹ mà mình mang đó, từ đâu mà có ?

(Còn tiếp)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 141

HỒI 74

Minh binh phá Hồng la sơn
Con thần thú giác đoan xuất hiện

—Thế mới biết Hoàng thiên chẳng muốn tiêu diệt bọn chúng.

Giữa lúc băn khoăn do dự, bọn Trung bỗng nghe một tiếng gầm vang động rồi thấy trên ngọn núi Hồng la một con vật cao độ 6 thước, sắc như mây đen, đầu có một sừng, đôi mắt xanh biêng biếc, tiếng kêu gầm như tiếng sinh tiếng huỳnh.

Văn Trung bảo Phó Hữu Đức và đám binh sĩ :

— Đó hẳn là con thần thú Giác Đoan.

Sau đó Trung kêu lớn :

— Giác Đoan ! Giác Đoan ! Mi vốn là thần vật kỳ lạ thiêng liêng, ắt có thể biết được khí số vị lai của trời đất. Nếu từ đây về sau, người Nguyên không còn có thể khôi phục được nữa thì mi sẽ dấu mình mà không kêu. Nếu người Nguyên còn có cơ khôi phục thì mi sẽ kêu lên một tiếng. Nếu người Nguyên bỏ cuộc Nam xâm không thể tiến quân thì mi sẽ kêu hai tiếng. Nếu người Nguyên lại tới xâm lăng thì mi sẽ kêu ba tiếng.

Văn Trung vừa bảo con Giác đoan như vậy, tức thì nó kêu luôn 3 tiếng rồi bỏ đi. Trung hiểu quả ý trời, bèn đem quân trở về Hồng la sơn, khi về tới dinh trại liền kể cho Lưu Cơ nghe những chuyện đã xảy ra, Cơ nói :

—Thật là kỳ dị !

Ngay hôm đó, Minh binh nhổ trại về tới Ứng xương. Cùng với bọn Đặng Dũ, Thang Hòa tương kiến xong, Trung bèn thuật rõ cả việc đã xảy ra. Chư tướng càng lấy làm kỳ lạ ! Sau khi để tướng trấn thủ Ứng xương, Trung cùng bọn Thang Hòa, Đặng Dũ kéo binh về kinh cũng vừa gặp Đại tướng quân Từ Đạt tây chinh trở về.

Nguyên lai Từ Đạt vâng lệnh tây chinh đánh Thổ phồn; khắc phục Hà châu, Nguyên soái rợ Thổ phồn là bọn Hà Tỏa Nam, Phổ Hoa Nhi đều nộp ấn tín xin hàng. Đạt truy kích Dự Vương nhà Nguyên đến mé tây sông Hoàng hà thẳng tới Hắc tùng lâm, giết chết A Thán Thốc Tử. Bởi vậy các bộ lạc ở mặt tây Hà Châu là Cam đóa ô, Tư tạng đều kéo về đầu hàng rất đông. Suốt một dải tây bắc tỉnh Cam Túc xa đến mấy ngàn dặm không thấy một tên địch, lúc đó Đạt mới thu binh về kinh.

Minh Thái tổ được tin đắc thắng ban sư, bèn suất chúng thần ra mãi ngoài bờ sông ủy lạo tướng sĩ. Ngày hôm sau, bọn Từ Đạt dâng tờ biểu xin tiến đánh vùng sa mạc. Thái tổ nhân bảo triều thần :

— Chư Khanh tận tâm tận lực đối với Vương gia, có nhiều công trạng ; nếu không thăng thưởng thì còn biết lấy gì để đền công ? Bởi vậy, trẫm đã sai Đại Đô đốc phủ, cùng Binh bộ quan ghi chép công trạng cấp bực của các tướng, sai Lại bộ ấn định huân lao ; sai Hộ bộ định rõ lễ vật ; Lễ bộ định rõ Lễ nghi ; Công bộ tạo lập thiết khoán ; Hàn lâm soạn chế cáo. Ngày mai là ngày lành Đinh Dậu tháng trọng đông, Chư Khanh hãy nghe rõ lời nói của Trẫm.

Nói xong, Minh Thái tổ bãi chầu. Sáng hôm sau, vừa mới canh năm, Thái tổ đã dậy, ra ngự tại điện Phụng thiên. Hoàng thái tử cùng các Vương hầu khanh tướng, văn võ trăm quan triều kiến xong xếp hàng tại hai bên tả hữu Đan trì. Thái Tổ nói :

(CÒN TIẾP)

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay:
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NÓNG NHIỀU NÓNG DAI

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BA

Nam Tống Chí Sĩ

Không là bằng hữu thì là địch nhân.

Võ Trần đạo sĩ thở dài, nói :

— Bần đạo tuy thường hay phiêu du nhàn vân dã hạc, nhưng đối với nửa mảnh dư đồ của tiền nhân để lại cũng luôn luôn tưởng nhớ tới, không lúc nào ngơi. Cho nên những hành động suy đồi của triều đình gần đây, bần đạo cũng rất lấy làm bất nhẫn. Tôn Kha Ba là chưởng môn của Vu Công môn ở Thanh Hải, Lạp Bột tự. Lần này y chọn lựa những môn hạ tinh anh vào Trung Nguyên này ấn chứng võ học với bần đạo, nhưng thật ra y còn một âm mưu khác nữa. Cứ như bần đạo được biết y đã có mật ước với Đông Doanh, mượn tiếng tới đây để ấn chứng võ học, nhưng thật ra là để dò xét hành động gần đây của bần đạo như thế nào ?...

Liễu Tôn Trung vội ngắt lời, hỏi :

— Lúc nãy vãn bối nghe trộm thấy Tôn Kha Ba nói đã giao đấu với tiền bối suốt hai ngày hai đêm mà vẫn bất phân thắng bại. Việc đó có thật không ?

Võ Trần đáp :

— Việc đấu hai ngày hai đêm là có thật, nhưng bảo là không có kẻ thắng người bại thì vấn đề này... vấn đề này..,không được đúng cho lắm.

Liễu Tôn Trung chợt hiểu ra «à» lên một tiếng hỏi lại :

— Nếu vậy, tiền bối đã có ý nhường y phải không ?

Võ Trần khẽ gật đầu, đáp :

— Y đường đường là một đại tôn sư võ học đương thời, nếu bần đạo thắng y một chiêu nửa thức, thử hỏi y còn mặt mũi nào đi lại trên giang hồ nữa, tất nhiên sẽ ôm hận khôn nguôi, không sao hóa giải được.

Tôn Trung nghe Võ Trần nói như vậy, trong lòng rất cảm phục, nghĩ thầm :

«Người này không những phẩm tính hòa thiện, mà còn luôn luôn lo lắng tới đại cuộc của Trung Nguyên, dụng tâm quả thật khó khăn cực khổ, không hổ thẹn là người đứng đầu nhóm Vũ Trụ ngũ Kỳ.

Võ Trần bỗng cất tiếng hỏi :

— Liễu đại hiệp thừa lệnh bang chủ xuống miền Nam để ngầm tra xét một đại âm mưu trong võ lâm, vậy có phát giác được điều gì khả nghi không ?

Tôn Trung đáp :

— Việc khả nghi thì rất nhiều, nhưng vẫn chưa nắm được bằng chứng gì xác đáng cả. Dọc đường, vãn bối đã phát hiện rất nhiều võ lâm nhân vật hành tung thật bí ẩn, rất đáng khả nghi Thậm chí đến bọn người bịt mặt, hành vi thật lén lút, âm hiểm, đã bị vãn bối giết chết không ít.

Võ Trần liền nói :

— Chả trách gần đây trên giang hồ đồn đại có rất nhiều nhân vật bịt mặt, vai đeo trường kiếm, đều bị chưởng lực của một thanh niên hạ sát, Thì ra thanh niên nọ lại là Liễu đại hiệp.

Ngừng lại giây lát, Võ Trần bỗng hỏi :

— Liễu đại hiệp đã phụng lệnh đi tra xét một âm mưu, sao không nhân dịp đó giữ lại một vài tên để tra hỏi, họa may tìm được chút manh mối, sao lại tàn sát hết bọn chúng như thế ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Vãn bối cũng đã sớm nghĩ tới vấn đề đó, nhưng khốn nỗi bọn ngu xuẩn đó đều liều chết, nhất định không tiết lộ điều nào, tựa hồ như chúng không coi cái chết vào đâu cả. Vì vậy vãn bối mới ra tay hạ sát để sau này khỏi bị vướng chân vướng tay.

Tố Tố nghe nói bỗng nhoẻn miệng cười hỏi :

— Đại hiệp nói gì mà kỳ lạ vậy ? Để bọn chúng sống, sao lại vướng tay được ?

Liễu Tôn Trung cười đáp :

— Không là bạn thì là địch. Nếu dung tha chúng một ngày, thì sự quấy rối của chúng không phải là nhỏ. Bọn chúng xưa nay đều không phải là những nhân vật tốt lành gì.

Thử hỏi nếu không quét sạch thì còn để chúng làm chi ?

Tố Tố lè lưỡi ra, nói :

— Ối chà ! Liễu Đại hiệp hung dữ thật !

Dương Cự Nguyên bỗng xen lời, nói :

— Đối phó với bọn dã tâm đê tiện ấy, nếu không hung dữ cũng không thể được. Chúng ta là người hành đạo trên chốn giang hồ, không thể xử sự theo lòng mềm yếu của đàn bà con gái được.

Mấy tên đại ma đầu đang định ra mặt

Liễu Tôn Trung bỗng nghĩ tới một việc, liền quay sang hỏi Võ Trần đạo nhân :

— Vãn bối đuổi theo hai tên áo lam chạy vào khu rừng này thì không thấy tung tích của bọn chúng đâu nữa. Tiền bối có phát giác bọn chúng không ?

Võ Trần đáp :

— Rừng này ngang dọc có tới hơn ba chục dặm, bên trong có rất nhiều ngõ ngách, cây cối um tùm, đừng nói là chỉ hai tên áo lam đó, mà [illegible] là một đoàn người, nếu đuổi sai phương hướng, cũng khó lòng mà tìm kiếm ra được. Tại sao đại hiệp lại đuổi theo hai tên nọ ?

Tôn Trung đáp :

— Hai tên áo lam này có lẽ rất có quan hệ tới việc tàn sát Khai Phong Viễn Dương phiêu cuộc.

Dứt lời, chàng liền đem chuyện ở Thanh sơn Cơ, Thái bạch Lâu, nhất nhất thuật lại cho Võ Trần nghe một lượt. Sau cùng, chàng còn nói lên sự hoài nghi của mình đối với thân phận của Trần cô nương cho ông ta nghe rồi tiếp :

—Vãn bối nghe Lâm Phú, người của Viễn Dương phiêu cuộc, nói, thì vị Trần cô nương không phải là một thiếu nữ tầm thường, dường như có liên quan tới một manh mối gì rất hệ trọng vậy. Bằng không tại sao Lâm Phú lại liều chết để tìm kiếm nàng, mà đối phương lại phái nhiều cao thủ cố gắng cướp nàng ta đi cho bằng được như thế ?

Võ Trần nhắm mắt lắng tai chăm chú nghe. Tôn Trung vừa nói tới đây Tố Tố bỗng xen lời hỏi :

— Liễu... Liễu đại ca, ấy quên, Liễu đại hiệp...

Dương Cự Nguyên đứng cạnh đó liền cả cười, nói :

— Sư muội xưng hô gì mà kỳ cục vậy, lúc đại ca lúc đại hiệp xưng hô loạn xạ cả lên như thế ?

Liễu Tôn Trung tươi cười nói :

— Tiếng xưng hô đại hiệp này, tại hạ thật không dám nhận. Xin các vị cứ kêu thẳng tên cho thì hơn.

Võ Trần liền nói :

— Đúng lắm. Lúc này chúng ta đã coi nhau như người cùng một nhà, hà tất phải khách khí. Các con cứ gọi Liễu đại ca là được rồi.

Tố Tố lại xen lời :

— Thế sư phụ chả gọi Liễu đại ca là đại hiệp là gì ?

Mọi người nghe nói đều bật cười. Võ Trần liền nói :

— Được rồi, vì bần đạo là người già cả, từ nay xin gọi Liễu đại hiệp là Tôn Trung, không biết có được không ?

Tôn Trung hoan hỷ nói :

— Như vậy thật đúng với lòng mong muốn của vãn bối. Chứ tiền bối cứ luôn luôn gọi Liễu đại hiệp như vậy, khiến vãn bối không an lòng chút nào.

Tố Tố lại tươi cười xen lời hỏi :

— Vị Trần cô nương mà Liễu đại ca vừa nói đó, nhất định vừa trẻ tuổi, lại vừa xinh đẹp nữa, phải không ?

Dương Cự Nguyên đứng cạnh vội đỡ lời :

— Sư muội lại hỏi thừa nữa rồi. Vị Trần cô nương đó dĩ nhiên phải là một thiếu nữ đẹp tuyệt trần rồi. Bằng không, tại sao Liễu đại ca lại quan tâm tới nàng ta như thế ? Ha ha... Ha ha...

Chỉ thấy Tố Tố mặt lộ vẻ ghen tức, nhưng chỉ trong thoáng cái lại tiêu tan ngay. Tôn Trung nghe hai sư huynh muội nọ nói như vậy, chỉ đứng ngẩn người ra tại đó, không sao trả lời được. Võ Trần lại nói :

— Nghe nói Viễn Dương phiêu cuộc Trần Sư Thần năm xưa có nhận một người nghĩa nữ, chắc có lẽ là vị Trần cô nương này? Vì trước khi người vợ Trần tổng tiêu đầu mất, bà ta đã không sinh hạ được một người con nào cả. Nhưng không biết cha mẹ đẻ của vị Trần cô nương này là ai ?

Ông ta suy nghĩ giây lát rồi nói tiếp :

— Nay muốn thăm dò tung tích của Trần cô nương, chắc phải tới Đông Doanh thám thính một phen mới được.

Tôn Trung cúi đầu suy nghĩ, không lên tiếng đáp lại. Võ Trần nói tiếp :

— Theo như bần đạo được biết, thì Đông Doanh là một tổng doanh bí mật quân sự, do triều đình phó Tổng chế Lưu Chính Ngạn điều khiển là một nơi tàng long ngọa hổ, kỳ năng dị sĩ đông như kiến cỏ, chỉ sơ sẩy đôi chút cũng mang họa sát thân ngay. Nay thiếu hiệp phụng lệnh bang chủ để điều tra về một đại âm mưu của võ lâm có phải là ở Đông Doanh ấy không ?

Tôn Trung trịnh trọng đáp :

— Lệnh của bang chủ chỉ phái vãn bối xuống miền Nam để thám thính động tĩnh khắp nơi, rồi báo về tổng đàn thôi. Nếu hữu sự, tổng đàn sẽ phái người liên lạc với vãn bối. Vãn bối có ý muốn tới Đông Doanh một phen, tuy bang chủ rất lưu ý tới nơi đó nhưng sợ vãn bối tuổi trẻ thiếu kinh nghiệm, lại thân đơn thế cô, cho nên đã khuyên bảo vãn bối chớ nên khinh xuất, dấn mình vào nơi hang hùm ổ rắn đó.

Võ Trần gật đầu, nói :

— Đúng lắm. Quả thật quý bang chủ là một người kinh nghiệm già dặn đã tính toán rất kỹ lưỡng. Hơn nữa, ông ta đã đặt tai mắt khắp nơi, hiển nhiên mọi động tĩnh cùng thực lực của Đông Doanh, ông ta đều hay biết rất rõ. Vì vậy ông ta mới không cho thiếu hiệp xông pha vào nơi nguy hiểm như vậy.

Dương Cự Nguyên xen lời nói :

— Nếu thế tại sao bang chủ còn phái Liễu đại ca xuống miền Nam để tra xét làm chi ?

Tố Tố bỗng nói :

— Liễu đại ca, để tiểu muội cùng đi với đại ca tới Đông doanh, coi xem nơi ngọa hổ tàng long đó có lợi hại như thế nào ?

Võ Trần vội quát bảo :

— Tố Tố không được ăn nói bậy bạ ! Đến một tên Cổ Đạt Lạt mà mi còn chống đỡ không nổi, còn nói gì đến Đông Doanh nữa.

Tố Tố chẩu đôi môi xinh xắn lên, lộ vẻ không phục. Dương Cự Nguyên khẽ thở dài một tiếng, cười nói :

— Sư muội có một thân võ học kinh người như vậy, mà không được dịp nào để thi thố với đời, thì thật là uổng quá !

Tố Tố giơ tay nắm xinh xắn như ngọc lên, xông tới đấm Cự Nguyên. Y vội lách sang bên né tránh, buông xuôi tay, cười nói :

— Sư muội làm gì mà dữ thế ! Quân tử chỉ dùng lời lẽ chứ đâu có dùng võ lực như vậy.

Tố Tố đáp :

— Tiểu muội là nữ tử, cho đâu có phải là quân tử. Đánh này !

Chỉ nghe thấy «bốp» một tiếng nàng ta đã đấm luôn một quyền vào vai Cự Nguyên, khiến y đau quá kêu la om xòm. (Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang rẻ 1 căn phố lầu đúc, khu an ninh, đủ tiện nghi, gần chợ và trường. Hỏi số 451/10B Hai bà Trưng Tân định Sg

Pharmacie sang gấp vì bận đi xa hỏi số 30 Hiền Vương, SàiGòn.

Chung Cư Sang đứt 1 căn nhà từng lầu 1 (Khu Ấn Quang) Lô A. 3m.50x12m.5 Hướng đẹp. Hỏi 216 Bà Hạt C.L.

Qui Nhơn vì thiếu người trông nom, muốn nhường lại cơ sở Qui Nhơn gồm có đất, nhà cửa hiện xưởng gạch kho hàng Nhường toàn cơ sở hoặc chia làm nhiều lô. Hỏi hãng thầu Mai Ngôn 264 Phan bội Châu Qui Nhơn hoặc 32 Bùi Chu Saigon Điện thoại 22.602.

Vì thiếu người trông coi sang một Quán café giải khát đông khách. Hợp thời trang. Quán Trúc 016D chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần sang gấp một Bar tại Nhà Bè rộng rãi mát mẻ, có hoa lợi sẵn vật dụng đầy đủ. Xin hỏi tại số 412 đường Phan đình Phùng Saigon.

Vũng Tàu Cần sang một tiệm tắm hơi Bán đứt một Restaurant bar luôn cả nhà tại khu đặc biệt Mỹ rất đông khách đang thâu huê lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8g30 chiều 3giờ.

Sang căn nhà chung cư Bà Hạt. Hỏi 16/2A Đinh tiên Hoàng Đakao.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17m. Giá nhứt định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại úy Trương bá Hân Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Vì thiếu sức khoẻ cần sang gấp hay cho mướn một nhà hàng thật đông khách đường Tự Do địa điểm rất tốt. Xin hỏi Bà Kim số 27 Tự Do Saigon.

Sang căn phố 4mx28m, đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau 3 từng lầu đúc, điện nước riêng. phố nhà chung. Hỏi Ô. Nguyễn văn De, số 103/6 ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc, Thị Nghè.

NHÀ [illegible]

Bán nhà thuốc Tây đang hoạt động đắt hàng, vì thiếu người trông nom. Hỏi 451A Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn.

Bán nhà 3 lầu, tiện mở phòng mạch hiện đang có huê lợi 50.000đ một tháng. Hỏi 520 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà Bán 221/60 Dương bá Trạc mới cất tường gạch bông bếp hồ cầu 3mx9m xin đến xem.

450.000 bán căn nhà có gác 3T20 x 8th đủ tiện nghi 71/31 Đường Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Nhà gác 4mx20m có điện nước riêng. Số 492 Hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

BÁN TỦ PHARMACIE
Bán nguyên bộ tủ Pharmacie détail còn mới. Do 171 Cộng Hòa. Sáng 8g-12g. Chiều 3g-7g.

Nhà bán Có lầu 20th đủ tiện nghi, hẻm Tân Vân số 339/29 Trương minh Giảng 1 triệu 3.

Đất Gia Định đã phân lô để cất villa, phố, mặt tiền đại lộ có tương lai. Đã bán nhiều lô, còn ít lô tốt, bán gấp. Mời quý vị đã thương lượng lô bìa, đến tiếp xúc nơi 239 Trương minh Giảng Saigon (Hưng Thịnh).

Nhà bán mặt tiền đường Tôn Đản đầy đủ tiện nghi tiện việc buôn bán hỏi 217 Tôn Đản Saigon.

Nhà bán số 227/227C Lý thái Tổ Ngã Bảy Chợlớn hẻm Bắc Sơn vô 20m. 4x15 có gác lửng điện nước đủ giá 750.000đ. Coi nhà suốt ngày.

Đất bán 2.500m2 tại làng Fatima gần bờ sông. 1200đ/1m2, tại cầu Bình Lợi sát bờ sông. 4 mẫu (có thể mua 1/2 mẫu trở lên) 1400đ/1m2 và tại xa lộ gần Hãng ciment Hà Tiên bán 400đ/1m2. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon. ĐT. 92775.

Bán phố lầu đúc
Bán 4 căn phố lầu đúc đủ điện nước và mọi tiện nghi khu vực Trương minh Ký. Có sẵn huê lợi, có thể mở tiệm buôn bán. Mua xong lấy nhà trống ngay. Mua từng căn cũng được. Bán một máy thổi túi nylon và một máy cắt. Hỏi ông Tước 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp nhà lầu. kiến trúc đẹp, 3 phòng ngủ lịch sự máy nước nóng chỗ để xe rộng, compteur điện nước, hẻm tráng nhựa giá 2 triệu. Số 267/19E Trương minh Ký ĐT 21658 Sáng 9g—11g30. Chiều 4g—7g

Nhà bán gấp nhà lầu mặt tiền 4x22m hướng Đông Nam rất thoáng mát điện nước đủ tiện nghi có cửa hậu. 496 Vĩnh Viễn Cholon.

Lý Tưởng Nhất
Quý vị có Nhà, Phòng cho thuê mà chưa có máy tắm nước nóng thì chưa phải là lý tưởng. Với 5,700đ quý vị có một máy tắm nước nóng của Ý Đại Lợi tối tân, chỉ một phút nóng liền, không choán chỗ và dùng bao nhiêu lít cũng được, điện 110V và 220V, thật là vừa ý quí vị khi trời dông gió lạnh, dùng máy nước nóng tắm sẽ làm thân thể thêm khỏe mạnh và chữa nhiều thứ bệnh khác, như bịnh phong thấp v.v.. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh Đ.T, 37.533 Hỏi ông Bảo Văn (vào giờ làm việc)

Nhà bán có gác hoặc đổi cư xá Nguyễn thiện Thuật. Hỏi 166/1/10A Lý Thái Tổ Sài Gòn.

Nhà bán
Lầu đúc B.A. Từ trước ra sau, có balcon luôn 2 mặt, loại tốt 3 phòng ngủ, đầy đủ tiện nghi, luôn 86 tv đất có sân chung quanh Giá phải chăng. Xem nhà từ 10 giờ đến 8 giờ tối. Nhận chuông sau cột cửa ngõ mặt. 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân định.

Chợ Huyên Sữ
Bán luôn đất 104m2 căn lầu 4 tầng nóc bằng, 12 phòng có tiện nghi. Khu phồn thịnh nhất để mở snack bar và cho thuê phòng. Góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ. Bán 1 Vespa Ý P50 mới toanh. Hỏi 26 công trường chợ Trương-m-Giảng.

Nhà bán căn bìa 3m50x 15m có đất trống bên hông rộng 1m, hướng đông, đủ tiện nghi điện nước riêng, đường rộng. Xin hỏi số 505/102 thuộc hẻm 529 Nguyễn Tri Phương Chợ lớn.

Bán đất trống
Mặt đường xe đi 2 chiều. Gần nhà thờ Huyện Sĩ Saigon chỗ thị tứ an ninh, tiện buôn bán nhà ở mở văn phòng viện bào chế. Phố Lê Lai luôn đất căn bìa nở hậu. Hỏi 139 Võ Tánh Saigon 13 giờ tới 17 giờ.

Bán nhà
3 lầu có nước nóng phố buôn bán. Hỏi 31/2 Nguyễn cảnh Chân gần Bộ Lao Động.

Bán căn nhà mặt tiền Trương minh Ký Phú Nhuận nhà trệt công tơ điện nước giá 1.000.000đ. Hỏi 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông.

Bán Phố lầu nơi thị tứ Buôn Bán. Hỏi 152 đường Nguyễn Kim Chợlớn.

Nhà bán luôn đất. xem nhà 176/8 Lê Lai Sàigon.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi, Số 11A Cống xe số 1. Saigon. Mời ông trả 500.000đ. lại thương lượng.

BÁN NHÀ ĐẤT GIÁ RẺ
1 căn nhà luôn đất 4x20 ở Ngô Đức Kế Tự Do giá 7 triệu Đất xa lộ. Thủ đức. Cầu Bang Ky. Lãnh sửa chữa, sơn, vôi. Dư dùng bán 1 máy điện từ Nhật để chữa bịnh thần kinh. Hỏi : Bà Năm 23 Tự Do Saigon. ĐT. 93.427.

Bán Lầu đúc 2 tầng 5 buồng, có garage đất có BK. đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Xem nhà tại 96E Hiền Vương Tân Định.

Bán Nhà luôn đất 4m x 16m có gác lửng, điện, nước riêng, khu Vườn Chuối 361/45 Phan Đình Phùng Saigon từ 7g 30 đến 12g.

Nhà lầu bán đầy đủ tiện nghi chỗ thị tứ nhận cơm tháng ăn và ở.

Phòng cho thuê hỏi 258A Pétrus Ký gần bót cảnh sát Trương văn Lễ bến xe Hiệp Thành Phan Thiết.

Bán nhà đường Huỳnh Quang Tiên Gia Định. Hông nhà thờ 3 chuông, lầu đúc, cả đất. 110th.v. 4 phòng ngủ. 2 phòng tắm, chỗ để xe. điện riêng. Nước Đồng Nai. Cả đồ đạc (máy lạnh, nước nóng) 2.500 000đ. Hỏi 252/1 Gia Long Sg. ĐT 92.382.

Vũng tầu Bán gấp hai căn lầu đúc, mặt tiền, đủ điện nước, chỗ để xe an toàn giao nhà trống xin liên lạc số 28 Lý thương Kiệt Vũng Tàu (Miễn Trung Gian).

Bán nhiều lô đất tư có bằng khoán mặt lộ Nguyễn tri Phương Q.S.3. Gần bến xe mới Vũng Tàu tiện mở cây xăng, Garage, bán vật liệu kiến trúc, Phòng ngủ Lữ Hành v.v. Giao đất Trống giá rẻ đặt biệt cho người tới mua trước. Xin liên lạc số 28 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu.

Nhiều căn nhà lầu 1 từng
Giá bán mỗi căn : 3.500 000đ.00 Quý vị sẽ hài lòng bởi chương trình xây cất chìu ý muốn của quý vị. Chương trình này đã có mẫu bản đồ cảm bản do kiến trúc sư thời đại trình bày trên 1 vị trí đất rất tốt tại vùng Biệt thự đường Cách Mạng (gần cầu Công Lý) Saigon, nơi này là nơi được an toàn nhứt.
Muốn có 1 căn nhà lầu tương đối theo ý mình hãy liên lạc ngay để chọn cho kịp thì..tại địa chỉ : (trong giờ làm việc) 102A Công Lý Saigon ĐT. 98959—93740.

Nhà bán gác suốt, đủ tiện nghi 3mx10m, giá 450.000đ. Hỏi và xem nhà tại 44/116 Trần Bình Trọng Sg.

Nhà bán Nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 10mx4,5m, nơi yên tịnh. Hỏi 30/65 Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg vô hẻm 54

Vũng Tàu Bán phố mới, hiện ngoại kiều mướn 15.000đ 1 tháng. Hỏi 66/3a Trương Bá Hân Vũng Tàu hoặc 540 Thành Thái Cholon.

Nhà bán Nhà đúc, rộng rãi, điện nước sẵn sàng. yên tịnh, có đường xe vào. Tại 1494 Hoàng Hoa Thám Gia Định, hẻm 23. Hỏi tiệm nước đối diện lò bánh mì Văn Lang.

Bán Một căn nhà lầu đúc bêton (5m5x18m) tại số 651 Phan thanh Giản Saigon (Miễn trung gian). Xin hỏi 655 Phan-T-Giản Saigon.

Nhà bán gấp 750.000đ vì đi xa, lầu gác văn đủ điện nước. Số 416/604H Phan đ Phùng chợ Vườn Chuối Sg

Tìm việc xây cất
một nhóm Thợ Chuyên môn về xây cất nhà, Phố. và nhận trang trí văn phòng Tắm hơi, viện uốn tóc, và nhận xây cất, Phố lầu cao ốc v.v.. Việc làm có bảo đảm và nhanh chóng xin liên lạc ngay viện uốn tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi, hoặc ĐT 92.173 từ 8 đến 12 giờ hằng ngày, gặp cô Lệ Xuân. Chúng tôi xin tiếp xúc quí vị.

7.200.000đ BÁN VILLA
luôn đất 600m2, tiện mở xưởng kỹ nghệ mặt tiền đường Lục Tỉnh gần chợ Phú Lâm. Do 403 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán rẻ một căn nhà trong hẻm rộng rãi, đang buôn bán, có gác, điện. Hỏi tại 170 mé sông Bến Vân Đồn Saigon.

850 ngàn
1 lầu đúc, 1.400.000đ 2 lầu rưỡi. Hỏi khu tái thiết lô F 94 đường 10 thước, hay hỏi 160 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Villa mặt tiền, trước có sân. yên tịnh, mát mẻ, 1p. khách, 3p. ngủ lớn, 1 nhà xe, 2p. phụ thuộc, diện tích chung 230m2 Đổi đi xa nên bán 4T hoặc cho cơ sở, tư nhân ngoại quốc thuê tháng 80N. Xem và tiếp xúc với chủ nhân tại villa 44 Lữ Gia Phú Thọ Sg.

Bán rẻ Nhà đúc 3 tầng đủ tiện nghi căn bìa tại ngã tư khu thương mại, gần chợ có thể làm nhà thuốc Tây hoặc nhà hàng. Hỏi 174A Triệu Đà C.L

Nhà bán số 151/5 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè. Nhà gác suốt lợp ngói gạch bông, vách tường có điện nước đầy đủ tiện nghi, có cầu tiêu trên lầu, lối đi riêng dài 10 thước, ngang 3 thước chắc giá 550 000đ. Xin hỏi số 125 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

650.000đ nhà 4mx22m có gác lửng Sân thượng đủ tiện nghi. Hẻm rộng có chỗ đậu xe. Bán hoặc Đổi xe Wolkswagen microbus. tại 45/2-8 Lê văn Duyệt nối dài. (Khỏi trại H.H.Thám 400m hẻm đến Thánh Vinh Sơn, Hỏi nhà Ông Hiệu trưởng trường Bà Quẹo. hay ông Ng. M Cát Uỷ Ban Tự Trị Tòa Đô Chánh SG chỉ dẫn.

CẦN BÁN GẤP
Phố thương mãi cho đủ mọi ngành Trần Hưng Đạo (Quận 2) có luôn đất và bằng khoán đã có plan xây cất 4 lầu. Hỏi : Cô Bích Liên, 379, Trần hưng Đạo.

Bán phố thương mãi, 3 từng mặt tiền số 78 Nguyễn văn Sâm, Saigon.

NGUYỄN THIỆN THUẬT
chung cư lot B từng trệt, Lot H. lầu 1 Bán, hỏi bà Hai lot B.Số 048 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán 1 căn phố 4mx20m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, phòng mạch, nhà thuốc gác và ở tại đường Pétrus Ký, do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi đang mở tiệm Giặt ủi, huê lợi 50.000 một tháng. Nơi thị tứ, 211 Đề Thám Sg.

NHÀ MẶT TIỀN BÁN
Đường Gia Long gần ngã sáu Sg. bốn từng lầu đúc có sân thượng, có điện thoại đầy đủ tiện nghi, luôn đất 4 thước 20 thước, hỏi tại 253 Hàm Nghi Phú Nhuận.

Nhà bán 3x12 có lầu Hỏi số 327/219 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Nhà bán gác suốt vách gạch lót gạch bông có điện nước số 40/36 Đồ thành Nhàn gần cầu Calmette Hỏi nơi 191 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà bán 4m20x25m mặt tiền đại lộ Ngã ba Chú Ía tiện mở tiệm ăn tiểu siêu thị và bảo sanh đầy đủ điện nước Hỏi 91/596 đường Phan thanh Giản Gò Vấp (Ngã Ba Chú Ía).

Bán hoặc cho thuê dài hạn phố lầu 3 tầng luôn đất có cả giấy phép đang hoạt động nhà tắm hơi. Muốn hỏi thêm chi tiết xin mời lại 220 Nguyễn Văn Thoại Gia Định (từ 10 giờ đến 19 giờ). Điều kiện dễ dàng.

Phố bán gấp
2 căn phố trệt Phùng khắc Khoan 260m2 luôn đất — 2 phố lầu Hồng thập Tự Saigon. đất thuê vĩnh viễn 9mx13m (giao trống) — Phố lầu Nguyễn tri Phương gần chợ 4mx 18m đất đô thành 2 triệu — Phố lầu Kỳ Đồng 4mx26m luôn đất có bằng khoán 4 triệu. Hỏi 282 Công Quỳnh ĐT 90 498—90.167.

Bán nhà nhà gạch có gác suốt đồng hồ điện nước riêng. 135/11 Cần Giuộc Xóm Củi.

Nha Trang bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới. Tiện buôn bán. Đủ tiện nghi giao nhà trống Giá 1 triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang.

Lầu đúc Mặt tiền thương mãi mọi ngành Rất tiện nhà thuốc Tây, phòng mạch Bác sĩ, Xuất nhập cảng, cửa hàng, Tiểu công nghệ. Xe chạy 2 chiều. Điện nước riêng. Nhà nở hậu. 4th50x30th. Giao nhà trống. Giá đặc biệt vì xuất ngoại không người trông nom. Hỏi nơi 28 Trần văn Thạch Tân Định chỉ dẫn hay 723 Võ Di Nguy nối dài PN.

Vũng Tàu Bar — Restaurant — Hotel có huê lợi nhiều vì thiếu người trông nom, trong 2 cái muốn bán 1. Thiên Thai số 1A Nguyễn Trãi gần biển. Thiên Nga 49A Trần Hưng Đạo gần chợ. ĐT 120VT Có thể thương lượng địa chỉ trên. hoặc 482 Nguyễn Tri Phương CL ĐT 50095 — 67 Hai Bà Trưng ĐT 23667 Saigon.

SANH LỢI CÓ BẢO ĐẢM
Quí vị có tiền dư chưa dùng đến muốn có lời bảo đảm hàng tháng hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến JULIE'S ĐỊA ỐC 176/1 Bis đường Gia Long tel 22743 Saigon.

Nhà bán luôn đất, đầy đủ tiện nghi điện nước và điện thoại nơi ngã tư đông đúc tiện thương mại hoặc mở phòng mạch Bác sĩ. Hỏi tại 152 Trần bình Trọng Chợlớn (mỗi ngày trong giờ làm việc ngoại trừ chủ nhật).

14 THỦ KHOA HUÂN
Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa,.. Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

Cửa hàng thương mãi
Bán luôn đất trên lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, sân thượng rất mát, kho rộng rãi sân để xe gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý. 163 Hàm Nghi Sg. ĐT. 23414

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

CÔ BẠN MỚI

VƯƠNG BÍCH

thân tặng Đoan, Lan, Nguyệt

— BÍCH ơi ! Tụi mình đi hái ổi hông.

— Đi Bích ơi, ổi vườn bà Mười ngon ghê lắm có me dốt nữa.

Lũ con Oanh nhao lên em, em ngần ngừ nửa muốn đi, nửa lại không. Sáng nay chỉ có một giờ nữ công. Vừa tan cả bọn định rủ nhau đi chơi.

— Thôi tao chả đi đâu, em nói.

Con Quý lắc lắc tay em :

— Đi đi Bích, tao mí mầy hùn chỉ 9,10 đồng là được một túi ni lông đầy... Chưa kể tụi mình mặc sức phá cái vườn

Em lại lắc đầu, con Oanh nheo nhéo giọng:

— Thôi ! Hắn không đi thì thôi tụi mình 6 đứa cũng vui chán rồi, đi tụi bây đi.

Em ôm cặp nhìn theo hơi tiếc ngẩn ngơ, ừ nhỉ ? Sao em lại không đi chơi mí tụi nó một tí ? Chứ mới 9 giờ thôi cơ, về nhà giờ này thì buồn lắm chỉ có mình vú già lăn quần trong bếp thôi.

— Sao chị chả đi cùng mấy chị ấy nhỉ ?

Một cô bé mặc áo dài trắng tiến về phía em và hỏi. Em ngơ ngác nhìn quên cả trả lời.

— Nếu như em thì đi ngay đí chứ ? Em thích đi vườn ổi lắm Cô bé tiếp.

Em nói, hơi ngớ ngẩn :

— Thế chị thích ăn ổi lắm hở ?

Cô bé cười :

— Không, em chỉ thích đi chơi thôi cơ. Vì nhà nội em cũng có một vườn ổi thật to. chứ em xa nó rồi..nên..

Em thốt :

—A,vậy thì em hiểu ý chị rồi.

Cô bé lại cười, nụ cười lộ vẻ sung sướng, rồi đôi mắt cô bé nhìn về dãy lớp học, nụ cười tắc cô bé nói :

— Thôi, em phải về lớp, hình như soeur vào rồi ạ

— Ơ, chị học Ngũ B hở ?

— Vâng em còn một giờ cuối nữ công

Em vui vẻ nói :

—Em cũng vừa học xong giờ nữ công của soeur Félicité đây, em học ngũ A cơ. Chị ơi ! Hỏi gầy soeur cho tui em làm [illegible] đó, thêu xương cá với cái hoadi đường dây chuyền, chả biết cho các chị như thế không.

— Cám ơn chị nhá. Em chắc như vậy. À, chị sắp về cơ à ?

— Không, nhà bây giờ buồn lắm cơ, ba đi làm má đi dạy chả có ai.

Khuôn mặt cô bé đối diện với em tươi lên, đôi mắt nhẹ chớp chớp cô bé nói :

— Thế chị đợi em cùng về với nhe, chị nhé,em đi mình em buồn thí mồ ..

— Vâng, em hứa đợi...

— Nhớ nhen...

Rồi con bé chạy bay vào lớp Em cảm thấy lòng nhẹ nhàng vui vui. Vén vạt áo dài em ngồi nhổm xuống đất cầm cây que vẽ ngoằn ngoèo trên cát.

Một giờ nữa, hơi lâu nhỉ ?

oOo

Nhưng thời giờ cũng đi qua. Còn 10 phút là 10 giờ em đã thấy cô bé lạ em mới quen ấy đứng nhìn dáo dác trước lớp và cười mí em 1 cái. Em đưa tay vẫy cô bé chạy ra sân về phía em.

— Chị ra sớm 10 phút cơ

— Em làm xong rồi soeur bảo xong thì tự do ra về, chị ơi soeur cũng cho tụi em làm giống chị vậy đó, thôi mình về !

Hai đứa ra đến cổng trường, cô bé nhìn em rồi nói :

— Chị này, em trông chị cũng trạc em lại học đồng lớp nữa, vậy tụi mình gọi tên đi chị nhé, nhé !

— Em cũng nghĩ như thế, em tên Bích.

— Thoa, tên em.

Em xoay nhìn Thoa, cái tên lạ nhưng gương mặt Thoa em [illegible] quen Tuy mới quen đây nhưng bảo nhầm mắt là Thoa em cũng có thể tả được cơ Gương mặt cô bé phảng phất nét dịu hiền nhưng không kém vui tươi, đôi mắt sáng cái môi đỏ hay chúm chím cười.Chỉ có mái tóc đen là giống giống em :

— Bích này, Bích để tóc bồi nào nhỉ ?

— Ơ, để Bích coi... à, chỉ gần nửa năm thôi...

— Sao giống Thoa nhỉ ?

Em nhìn Thoa cười, tóc Thoa dài quá vai 1 tí, tóc em cũng thế

Đến đầu đường Thoa chợt dừng lại.

— Nhà Thoa rẽ tay phải này, Bích đến nhà Thoa chơi cho biết 1 tí nhé.

Em liềm mới nghĩ là em chỉ mới quen Thoa đây, để mai mốt biết nhà cũng chả muộn. Thế là em từ chối và nói :

— Còn nhà Bích rẽ tay trái cơ, rồi lại quẹo nữa, 2 lần như thế mới tới.

Thoa níu tay em chỉ về dãy nhà ngang kia :

— Nhà Thoa gần hơn. Bích thấy căn nhà nhà có dàn hoa tím ở trước cửa không, sát căn đầu đường đó, nhà Thoa đấy !

— À Bích thấy rồi, thôi tụi mình tạm biệt nhe, còn gặp lại cơ mà.

Thoa bước đi nhưng còn quay lại nhìn.

— Nhưng nhớ Bích rảnh thì ghé nhà Thoa chơi nhé. Bích cứ ca bản nhạc « Căn nhà màu tím» là đúng hà.

Em bật cười và Thoa cũng cười chúm chím, hai đứa rẽ hai ngã nhưng vẫn còn quay lại vẫy tay kèm mi nụ cười cho nhau. ✠

TẠI VÌ...

✠ THANH THANH (L.V.D.)

BẦU trời hôm nay thật là đẹp, mấy chú chim đang ríu rít kêu,viết đến đây sao Hương cảm thấy nhạt nhẽo quá tức mình xé luôn tờ giấy rồi lại ngồi hý hoáy viết đề tài khác....

— Hù !!!..

Hương vội vàng quay đầu lại

— Thằng quỷ, lại phá tao nữa hả... làm tao.. tao hết hồn hết vía.

Sơn không đáp cười hinh hích gọi to :

— Anh Du ơi lên coi chị Hương đang tập làm văn sĩ !!., đây nè.

Sơn vừa dứt lời bỗng Hương nghe có tiếng chân ai chạy thình thịch như bị ma đuổi muốn sập nhà sập cửa, rồi một thân hình đồ sộ như mấy người nghiện lò ra.

— Sơn sao lại chọc Hương rồi quay lại phía Hương nói một cách hết sức nhỏ nhẹ đâu , đâu cho anh xem với nào.

Vừa dứt lời anh Du đưa tay giựt luôn tờ giấy ở trên bàn vừa cười vừa chạy.

— Ối dzời ơi ! Hôm nay emít ướt còn bày đặt làm văn sĩ nữa cơ chứ.

Rồi như không nhịn được aanh em nhà họ cười vang nhà như muốn bể cái lỗ tai luôn. Thấy Hương phụng phịu sắp khóc, «thằng» Sơn nó còn nói :

—Mầy thùa đời nay mới thấy chị Hương làm văn, có lẽ ông trời mưa mất anh Du ạ.

Nói xong Sơn chạy biến đi. Hương vội đuổi theo và hét.

— Anh Du, trả Hương tờ giấy đây...

Chắc aanh em hắn tao còn chưa vừa lòng hay sao mà thằng Sơn vừa chạy vừa ngoái cổ lại nói.

— Làm văn hay, phải để cho người ta đọc chứ đâu có thể ích kỷ như...

Thấy Sơn chạy sấp đụng vào tủ «búp phê» Hương vội mở miệng định kêu lên thì đã nghe...

Rầm ...Anh Du vội vàng đứng lại và la lên :

— Chết tía, bể cái lọ cổ của ba rồi. Sơn ơi.

Sơn tái mặt đưa tay xoa đầu nói : Vậy bây giờ phải làm sao hả anh Du ? Hương thấy thế thích quá bèn vỗ tay cười : Đáng kiếp cho mi lắm, làm bể rồi bây giờ còn hỏi phải làm sao nữa... nói đến đây mắt Hương sáng lên : Bây giờ Hương có cách này Sơn chịu nghe không ?

Sơn vội nắm lấy áo Hương hỏi :

— Đâu, cách gì chị Hương chỉ em đi.

(Xem tiếp trang 8)

Tò mò... Tò mò...

THỦY TIÊN

✠ Tác phẩm bán chạy nhất là cuốn tiểu thuyết «Peyton Place» của nữ văn sĩ Grace Metalious (sinh năm 1924 mất năm 1964). Vào năm 1965, tức một năm sau khi bà ta mất, số sách bán lên tới 9.600.000 cuốn. 6000 cuốn đã bán sạch ngay trong 6 tuần đầu.

✠ Turin Papyrus là tên bức địa đồ cũ nhất thế giới, ghi nơi chôn dầu mỏ vàng ở Ai Cập. Bức địa đồ này có vào khoảng năm 1320 trước Thiên chúa giáng sinh.

✠ Loại nhện tên gọi là Latrodectus Mactans chỉ có ở miền Nam và Bắc Mỹ có thể cắn chết người trong chốc lát nên được xếp vào loại nhện độc hại nhất.

Truyện cổ tích

CON DÊ và CON CỌP

✠ NGUYỄN TOÀN NGHĨA kể

(Tiếp theo và hết)

— Bác cứ đứng lại nói chuyện, không sao đâu mà ngại.

Hươu còn đang lần ngần chưa biết bụng dê thực giả thế nào Thì cọp đâu thình lình đã lên gần đến sau lưng, nhanh như chớp.

Hươu hết hồn mới trách dê rằng :

— Chú hại tôi ! Chú giết tôi Đừng giữ tôi thì tôi đã chạy thoát rồi. Bây giờ chú tính sao cho tôi đây ?

Dê uốn lưỡi nói:

— Tôi tưởng ông ấy còn ở xa, ai ngờ ông ấy có phép gì mà đã đến đây mau như thế. Bác sợ ông ấy thì tôi cũng sợ ông ấy lắm

Tôi biết làm sao bây giờ. Bác chết đã đành, mà cái thân tôi biết đã được thoát ông ấy đâu !

Nói xong,dê lách sang một bên thì cọp vừa nhảy chồm lên ngay mình hươu mà cắn mà xé rất dữ dội

Lúc ngoẻ ngoải gần chết,hươu còn ngoái cổ lại thực thà bảo dê rằng :

— Thôi, tôi đành chết đây, còn chú muốn tranh cho khỏi thì mau mau tránh đi.

Lúc hươu chết thật rồi, cọp mới xé hươu ra, chia làm ba phần và bảo dê rằng :

— Đây, tao một phần, bà ấy và các cô cậu một phần, còn một phần cho mầy

Nói xong, cọp và vợ con của cọp ngồi ngấu nghiến một hồi là bao nhiêu thịt hết sạch

Còn Dê cứ ngồi nhấm nháp mãi, chỉ được một tý thôi.

Cọp thấy vậy, bảo rằng :

— Sao may ăn lâu thế vậy ?

Hay tại người mầy bé nhỏ ăn ít ?

Hay tại mầy không ưa món thịt ?

Để tao bảo nầy. Bây giờ cái phần của mầy đem ra chia ba, tao ăn hai phần mầy ăn một phần mầy ăn vậy biết bao giờ mới hết ?

Dê tiếc lắm, nhưng chẳng lẽ cãi nói rằng :

— Vâng, xin chia.

Cọp lại ngồi ăn một lúc hết luôn hai phần kia mà dê chỉ có mỗi một phần gặm mãi nhưng vẫn không nuốt trôi cuống họng

Cọp thấy vậy, bảo rằng :

— Thằng này không biết ăn thịt hươu rồi. Cái phần của mầy vẫn còn nguyên vẹn. Thôi, bây giờ bà ấy và các cô cậu hãy còn thèm, mầy phải đưa đây một ít để người ta ăn đỡ.

Phải chia nữa, dê bực mình lắm, nhưng biết làm thế nào lại bằng lòng nói :

— Vâng thì xin chia.

Chia xong. Dê nằn nì :

— Thôi, tôi còn ít thịt, ông để thong thả cho tôi nuốt vậy. Răng tôi yếu, tôi phải nhai từng tí để cho dễ tiêu. Xin ông đừng bảo chia nữa nhé,

Cọp giơ vuốt nhe nanh bảo :

— Cái thằng này, mầy ăn mãi không hết, người ta thấy, người ta ăn hộ cho làm phúc, lại còn lếu láo gì Còn ít đây, thôi đưa đây, tao cùng ăn với mầy cho nó chóng hết đi, để nó ngứa mắt tao lắm.

Dê van lạy nói :

— Thôi, tôi đã nói còn một ít đây, ông để cho tôi, ông đừng ăn nữa. Xin ông khoan tâm nghĩ lại ; Tôi cũng có công khó nhọc vào đây, mới được chút thịt nấy, bây giờ mà ông ăn nữa thì tôi đói mất.

Cọp nghe nói gầm lên :

— À ! thằng này giờ lý sự, công với cáng gì mầy ! Nhọc với mệt đâu đến mầy. Bây giờ dám cãi lý với tao. Hừ. Tao phải nhai luôn mầy mới được.

Nói rồi cọp nhảy đến chộp lấy dê, xé ra cùng vợ con đánh chén no nê.

Rõ thật đáng kiếp ! Dê hại hươu mà có ích gì cho dê ?Hay chỉ no một mình cọp mà mạng dê cũng chả còn ! ✠✠

thơ trẻ

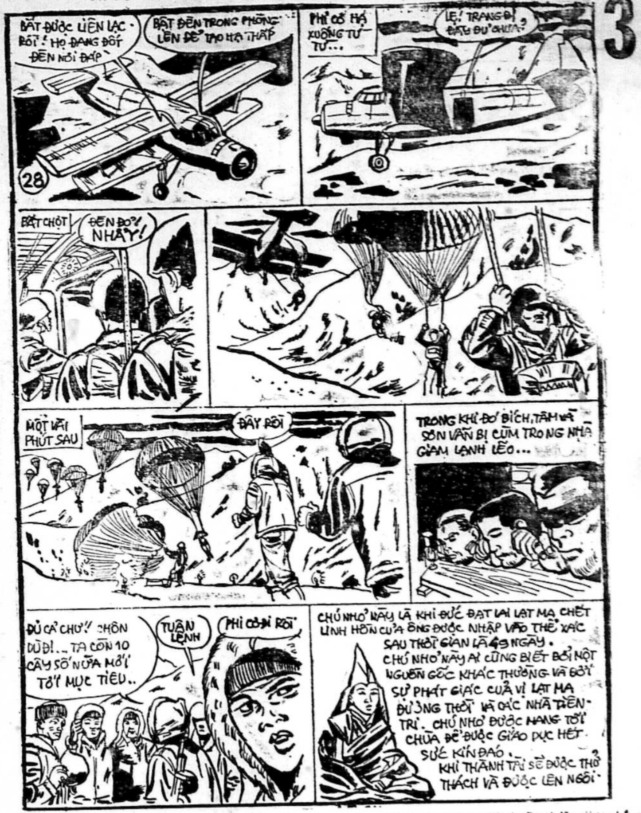
Cho tròn tuổi ngọc

✠ *Vũ CÚC (Hưng Đạo)*

Ngủ đi em cho tròn giấc mộng
Cho tâm hồn thanh thoát với mây bay
Đưa em lên vùng cao nguyênnanh cỏ
Có mây hồng, có hoa dại đơm bông
Em sẽ sống trọn trong vùng nguyên thủy
Của tuổi ngọc ngà trong trắng thơ ngây
Dù cuối nẻo chân trời tìm bóng mây
Và thung lũng với vực sâu thăm thẳm
Hãy hướng đi, đừng quay đầu nhìn lại
Vung tay dài — ôm trọn kín vòng tay
Ngủ đi em — hãy kéo dài giấc ngủ
Vì mộng đời ngắn ngủi lắm em ơi

✠ *NAM HUÂN*

V 15 VÀ ... TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIẾN


3
BẮT ĐƯỢC LIÊN LẠC RỒI ! HỌ ĐANG ĐỐT ĐÈN NỔI ĐÁP
BẬT ĐÈN TRONG PHÒNG LÊN ĐỂ TAO HẠ THẤP
28
PHI CƠ HẠ XUỐNG TỪ TỪ...
LẸ ! TRANG BỊ ĐẦY ĐỦ CHƯA ?
BẤT CHỢT
ĐÈN ĐỎ ?! NHẢY !
MỘT VÀI PHÚT SAU
ĐÂY RỒI
TRONG KHI ĐÓ BÍCH, TÂM VÀ SƠN VẪN BỊ CÙM TRONG NHÀ GIAM LẠNH LẼO...
ĐỦ CẢ CHƯA ! CHÔN DÙ ĐI... TA CÒN 10 CÂY SỐ NỮA MỚI TỚI MỤC TIÊU..
TUÂN LỆNH
PHI CƠ ĐI RỒI
CHÚ NHỎ NÀY LÀ KHI ĐỨC ĐẠT LAI LẠT MA CHẾT LINH HỒN CỦA ÔNG ĐƯỢC NHẬP VÀO THỂ XÁC SAU THỜI GIAN LÀ 49 NGÀY. CHÚ NHỎ NÀY AI CŨNG BIẾT BỞI MỘT NGUỒN GỐC KHÁC THƯỜNG VÀ BỞI SỰ PHÁT GIÁC CỦA VỊ LẠT MA ĐƯƠNG THỜI VÀ CÁC NHÀ TIÊN TRI. CHÚ NHỎ ĐƯỢC MANG TỚI CHÙA ĐỂ ĐƯỢC GIÁO DỤC HẾT SỨC KÍN ĐÁO. KHI THÀNH TÀI SẼ ĐƯỢC THỬ THÁCH VÀ ĐƯỢC LÊN NGÔI.

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 208 — ● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nét mặt nữ hoàng mỗi lúc một suy tư hơn. Sự toan tính lợi hại làm cho mụ không thể dấu diếm được. Nhưng mụ cũng nói một câu tỏ ra khôn ngoan vô cùng :

— Việc này trên sức của ta, ta phải bàn với quan tể tướng và quan nguyên soái... Nhất là với các quan trên đài thiên văn... Họ mới là những người có những phương pháp cải tử hồi sinh... còn ta, tuy là vua nhưng không phải là một nhà khoa học hay một thầy phù thủy...

Nữ hoàng vừa nói xong, thì bỗng nhiên bầu trời trở nên xanh lét. Cây cối trong vườn như có gió thổi mạnh, lá rơi xào xạc, cùng khi đó thì đất như bị chuyển động mạnh.

Cả hai người, An-Be và lão già tóc trắng đều thấy nét mặt mụ đàn bà, tức nữ hoàng, tái hẳn đi. Mụ luống cuống trông đến thảm hại.

An-Be hỏi vội :

— Việc gì đó ?

Mụ đáp, giọng lạc hẳn đi :

— Bọn một mắt đã tiến đánh ở ngoài hoàng thành...

An-Be định hỏi thêm, thì cũng vừa khi đó quan tể tướng và quan nguyên soái lật đật chạy vào.

Quan tể tướng tâu trước :

— Xin bệ hạ về cung ngay...Chúng đang đánh...

Nữ hoàng làm bộ cứng :

— Chúng sẽ chết không còn mảnh giáp...

Lão già và An-Be không nói một lời, chỉ liếc nhìn hai kẻ phản thần đó mà thôi. Họ tưởng lên làm vua là sướng lắm, nhưng có biết đâu ngai vàng ngồi chưa ấm chỗ thì đã có những phản ứng chống đối rồi. Và giờ đây khi mà không chống lại được với nhóm một mắt đó, chắc chắn thân phận họ sẽ chẳng ra thế nào nữa...

Quan tể tướng quay sang phía An-Be và lão già tóc trắng :

— Cả hai người nữa, hãy theo vào nhà an toàn ..

Mặc dầu không biết nhà an toàn ở đâu và thực sự có an toàn hay không, nhưng trong lúc này hai người không biết làm cách nào khác hơn là theo bọn chúng. cho nên lão già gật đầu bằng lòng, và ra hiệu bằng mắt cho An-Be cùng mình đi. Cứ đi đã, rồi thì xét sau... Biết đâu trong [illegible] lại có cái may thì sao...

An-Be nhấc bổng cả chiếc xe què của lão già rồi đi theo quan tể tướng, nữ hoàng và quan nguyên soái. Trong khi đó thì có những tiếng nổ tới tấp, và những làn ánh sáng màu xanh liên tiếp phát ra, cộng thêm với sự rung chuyển nữa...

Hai người lóng nghe câu chuyện giữa quan nguyên soái và quan tể tướng.

Quan tể tướng nói :

—Chúng mang quân khá đông... Các yếu điểm của ta đã giữ chắc...

Quan nguyên soái đáp :

—Đúng thế... Nhưng chúng mới có một võ khí mới.. Chúng tôi chưa biết là võ khí gì...

—Hình dáng thế nào?

—Chưa nhìn thấy, nhưng chỉ thấy có hơi nóng bốc ra mà thôi, và sau đó thì mọi vật thành tro than trong nháy mắt..

An-Be bỗng giật miệng :

—Súng nguyên tử !

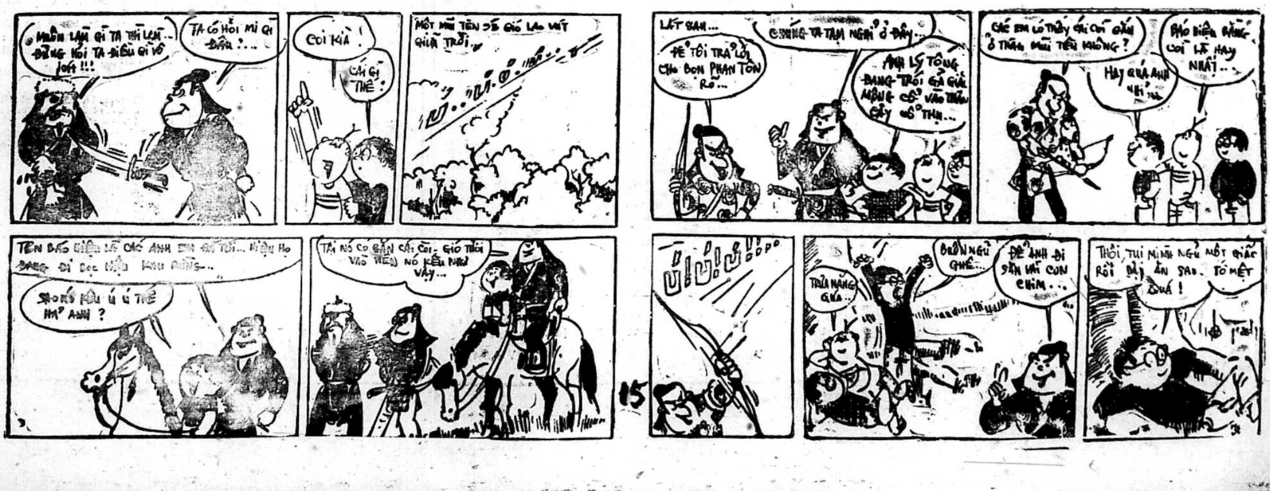
(CÒN NỮA)

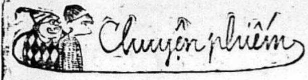
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

TIÊU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOẢN Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


MUỐN LÀM GÌ TA THÌ LÀM... ĐỪNG HỎI TA ĐIỀU GÌ VÔ ÍCH !!!
TA CÓ HỎI MI GÌ ĐÂU ?...
COI KÌA !
CÁI GÌ THẾ ?
MỘT MŨI TÊN SỐ GIÓ LAO VÚT GIỮA TRỜI..
LÁT SAU...
ĐỂ TÔI TRẢ LỜI CHO BỌN PHAN TÔN RÕ...
CHÚNG TA TẠM NGHỈ Ở ĐÂY...
ANH LÝ TÔNG ĐANG TRÓI GÃ GIẢI MỘNG CỔ VÀO THÂN CÂY ĐÓ THỊ...
CÁC EM CÓ THẤY CÁI CÒI GẮN Ở THÂN MŨI TÊN KHÔNG ?
BÁO HIỆU BẰNG CÒI LÀ HAY NHẤT...
HAY QUÁ ANH NHỈ...
TÊN BÁO HIỆU LÀ CÁC ANH EM ĐÃ TỚI...
SAO NÓ KÊU Ú Ú THẾ HẢ ANH ?
TẠI NÓ CÓ GẮN CÁI CÒI - GIÓ THỔI VÀO NÊN NÓ KÊU NHƯ VẬY...
ÚI ! ÚI ! ÚI !
15
TRƯA NẮNG QUÁ..
BUỒN NGỦ GHÊ...
ĐỂ ANH ĐI SĂN VÀI CON CHIM...
THÔI, TUI MÌNH NGỦ MỘT GIẤC RỒI DẬY ĂN SAU. TỚ MỆT QUÁ !



ÔI GIÁ CẢ!

của HÀ

Thật khổ sở cho cái xứ vốn dĩ đã nghèo nàn lại thêm tình trạng chiến tranh của chúng ta! Không biết trong tương lai — có thể là tương lai xa hay gần, đồng tiền của ta có xuống giá như đồng tiền của Đức hồi 1923 hay không?

Từ ngày nghe giá tăng, loại thì tăng 100o/o, loại tăng 200o/o, ai cũng nhốn nháo cả lên như gà mắc đẻ. Người thì lo chạy mua sắm thêm, kẻo e rằng rồi đây sẽ không bao giờ còn có cái diễm phúc mà tiêu xài nữa. Kẻ thì lo mua nhiều để tích trữ, hầu mong rằng mai mốt kia sẽ hì hà hốt tiền vào.

Riêng ở cái cư xá nữ sinh nọ, khi nghe giá tăng như thế các cô rầu rĩ mà quyết định rằng:

— Thôi từ nay tao không đánh son nữa.

— Thôi từ nay tao không đánh phấn nữa. Hoặc là:

— Thôi từ nay em không mặc đầm nữa. Vì mặc đầm thì phải mang vớ. Mà vớ hồi kia 150đ. Bi giờ dám lên 300đ lắm à. Gớm khiếp, lương cha mẹ em gửi đâu có tăng lên các nào!

Ôi buồn! Thế từ nay các đấng mày râu ra đường sẽ không còn ai để cho mình lé mắt nữa! Bởi cô nào rồi cũng xanh lè vì không son không phấn. Mà con gái mà không phấn son thương lược nào nũng thì đâu còn tươi đẹp nữa! — Vả chăng các cậu cũng chả dám theo đuổi các cô, vì giá xăng cũng tăng quá cỡ. Như thế nếu nhà cô ấy xa, hoặc cô ấy chơi quái đi nhiều đường để trêu người, hóa ra các cậu lại phải tốn tiền xăng lắm sao?

Lại có cô than rằng:

— Thôi thế thì hỏng rồi. Tao định thi xong may vài chiếc áo kiểu mới Hippie, mà xoa hôm nay lên 700đ, hôm trước họ đòi 400đ thì tao chê đắt. Thôi kể như mình không biết « mốt » vậy. Cứ mặc áo cũ cho xong.

— Trời ơi, tụi mình quên mua vài cái « bu gi » để dành nhỉ. Hôm nay dám lên 300đ lắm à. Còn tao nói để thay cái ống bô mà làm biếng rồi quên tuốt, xe con gái gì mà ồ ầm ầm như xe mấy ông Công lộ bắt lính không bằng. Ống bô hôm nay dám lên cả 2000đ lắm. Thế thì chết.

Còn các cô ở xa nhà, tận miền cao nguyên đất lạnh hoặc ở tận miền Trung cỗ kính xa xôi, thì lại càng teo ruột hơn khi nghe giá E Việt Nam tăng lên 2 lần:

— Thôi, thế này thì tết tao đành đốt pháo bông 1 mình mà nghĩ đến cha đến mẹ đến anh đến chị đến em đến các cháu vậy.

— Có quen ai bộ đội thì xin E ka ki đi cho đỡ tốn mi ý!

— Thôi chả dám, lỡ có chuyện gì rồi sao? Đi E.V.N dù sao có chuyện gì thì cha mẹ còn được lãnh tiền. À kỳ này như thế mỗi người bị đến gần 2 triệu i nhỉ.

— Còn tao thì thôi. Cứ kể như mình đi du học ngoại quốc vậy! Bao giờ mình « tốt nghiệp » rồi hãy hồi hương 1 lần. Chứ vô ra mất 8.000đ thì có mà phá sản!

Ôi chao, không biết ông kinh tế nghe mấy lời ai oán như trên, ông có đau ruột tí nào không? Hay nếu có đau, ông chỉ nghĩ rằng i là vì mình đau bao tử, phải ăn xôi ăn cháo!

Tội nghiệp, có cô còn định bán cả cái xe đi, chả khác nào như bán cập cẳng rồi. Chứ xăng lên, đồ phụ tùng lên, giá gửi xe lên, mà lại không bảo đảm nữa thì có ngày cũng bị đau tim vì cứ lo lắng mãi cho chiếc xe. Bán rồi thì có bước ra đường đi ô tô si tếp. Mà lúc đó dễ gì các bậc tu mi còn nghĩ đến thơi hào hoa? Trong khi các cô lại mặc áo cũ và mặt mày xanh lè không son không phấn?

Một cô trấn an các bạn:

— Thôi được rồi, hôm nào tao sẽ xin yết kiến Tổng thống và yêu cầu ngài định nghĩa lại đồng tiền Việt Nam yêu dấu!

TONIQUE
BAYER
»Bayer«
Đức-quốc
SỨC KHỎE SINH LỰC

BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot – PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
THUỐC CHÍCH

Trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH

THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.

PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN

HAIZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

KN.67M/BYT/QCDP.

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

CÁC BÀ VỢ CẦN GIẤU CHỒNG NHỮNG GÌ?

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

Có nhiều bạn nam nhi thường quan niệm hạnh phúc gia đình một cách quá đơn giản: «Một khi đã gọi là ăn đời ở kiếp với nhau thì không có một lý do gì để người vợ có quyền giấu người chồng bất cứ một điều gì»

Dĩ nhiên, không phải tất cả các ông chồng đều nghĩ như vậy. Bởi thế cho nên mục đích của bài này không phải là để phê bình hoặc đả kích một thái độ. Mục tiêu được đặt ra, chính là ở chỗ: «Có hay không, nên nói rõ một vài sự thật với chồng»?

Một số người cho rằng muốn bảo vệ hạnh phúc gia đình, chỉ cần nói rõ những sự thật thuần túy là thượng sách. Một số chị em bạn gái (trong đó có cả các ông) lại đồng ý cho cái câu «xưa như vũ trụ» này là đúng: Có những sự thật không nên nói ra!

Hai luồng dư luận hoàn toàn tương phản! Ta hãy thử đi vào sâu vấn đề để đi đến kết luận nên hay không nên.

Qua những tài liệu đọc trong các sách báo qua những sự tiếp súc với một số chị em, chúng tôi hy vọng đưa ra 1 vài ý kiến nhằm giải đáp một vài thắc mắc giúp các bà vợ (hiện tại cũng như tương lai).

Một ký giả ngoại quốc đã chép lại câu chuyện như sau đây của 1 người bênh vực tuyệt đối cần phải nói dối để bảo vệ hạnh phúc gia đình.

Bà X được mời ra tòa làm chứng trong 1 vụ án. Bà cho rằng mình là một nạn nhân đáng thương và lo sợ vô cùng bà tìm tới vị quan tòa để yêu cầu ông này tìm cách ngăn cản đừng cho chồng bà tới xem vụ làm chứng vì bà có 1 điều muốn giấu. Vị quan tòa nói:

— Tôi đã coi hồ sơ, không có điều gì đáng ngại cả! Bà chỉ cần cho tôi biết, ông có thấy bị cáo đi vào phòng điện thoại không? Có thế thôi.

Bà X nói:

— Nhưng thưa quan tòa điều tôi thắc mắc đây là vấn đề tuổi tác của tôi. Từ trước tới nay tôi đã giấu chồng tôi về ngày sinh tháng đẻ. Nay nếu ra tòa tôi phải khai thật tuổi thì quả là một bất hạnh cho tôi. Tôi hơn nhà tôi những 8 tuổi.

Quan tòa hiểu ngay nên đã cho phép bà X được quên khai tuổi trước tòa. Bà X cám ơn quan tòa rối rít. Nhưng 48 giờ sau, ông Tòa nói trên lại nhận được bức của người chồng. Đại ý bức thư như sau:

«Tôi biết rằng vợ tôi đã tới thăm ông, điều đình để được khỏi phải khai tuổi. Tôi cám ơn tấm lòng tốt của ông lắm lắm. Sự thật thì đã từ lâu tôi biết rằng nhà tôi đã nói dối tôi về tuổi nhưng tôi hoàn toàn tha thứ, vì tôi hiểu rằng nàng nói dối không ngoài mục đích bảo vệ hạnh phúc gia đình. Chính thật hồi mới lấy nhau tôi còn tưởng vợ tôi hơn tôi tới ra chứ không phải 8 tuổi, thế mà tôi vẫn yêu. Tôi rất thương hại vợ khi thấy nàng phải nói dối chỉ vì quá yêu chồng. Theo ý ông, tôi có nên nói cho nàng biết rằng tôi biết rõ việc này không?»

Quan tòa là người rất hiểu đời đã khuyên người chồng cứ lờ đi. Nếu ông nói thật, e sẽ làm người đàn bà thất vọng, do đó hạnh phúc gia đình có thể bị sứt mẻ.

Những câu chuyện dối trá giữa các cặp vợ chồng vẫn thường xuyên tiếp diễn trong nhiều gia đình. Nói dối để lường gạt nhau, để đi sâu vào tội lỗi thì là một điều chắc chắn chẳng ai nên làm. Nói dối để « chồng ăn chả vợ ăn nem » thì rồi cuộc sống chung sẽ chẳng vui gì mà gia đình không sớm thì muộn cũng đi đến tan vỡ. Có những bà đi đánh bạc, vẫn tìm cách giấu quanh, có những ông không bao giờ dám nói thật số lương của mình. Những điều nói dối trên đây cần phải được thú nhận và lúc nào cũng còn kịp thời giờ thú nhận. Nhưng thật thà quá, tuốt tuột tưởng cũng không bao giờ nên làm. Mua tặng vợ một món đồ đắt tiền mà nói thật e sẽ làm giảm thú vui của người nhận quà tặng. Khi đề cập đến hai chữ « bí mật giữa vợ chồng » người ta thường hay liên tưởng đến khía cạnh xấu của nó chúng ta sẽ nghĩ sao về những trường hợp nói dối cảm động sau đây:

« Một bà, sau khi đã biết rằng mình mắc bịnh ung thư, cố gắng tỏ ra yêu đời trước mặt chồng và lén lút chữa bác sĩ. Cho mãi tới giờ phút lâm chung người chồng mới hay. Ông ta trách vợ sao không cho biết. Người vợ trả lời:

— Em nói dối để được tận hưởng những ngày vui cuối cùng bên anh. Nếu em thú thật thì em còn gì được hưởng thêm 8 tháng hạnh phúc của những giờ hấp hối nữa.

Có những người không muốn nói dối, nhưng vẫn thấy cần giấu diếm. Họ im lặng. Một bà vợ khi thấy chồng đi làm về mệt mỏi, cần được an ủi hơn là nghe những chuyện buồn phiền. Mặc dầu chồng hỏi: «Hôm nay ở nhà có gì lạ không em»? Người vợ vẫn tìm cách đánh trống lảng và nói toàn những chuyện vui để nâng cao tinh thần người chồng. Rất có thể, trong nhà đã xảy ra vài câu chuyện đáng buồn: anh thợ nhuộm mới làm hư cái áo, đứa con trai vừa bị thầy giáo phạt hoặc bị ông hàng xóm ăn hiếp v.v... Còn gì khổ hơn khi đi làm về mệt mỏi mà còn bị nhét vào tai đủ những chuyện không hay. Biết đâu chỉ vì nói thật mà ông chồng lại chẳng bực bội trước cử chỉ ngang tàng của ông hàng xóm, rồi đâm ra, gây gổ to chuyện?

Có một bà vợ chỉ vì quá yêu chồng đã nhất định câm lặng không cho ông biết rõ một sự thực không đẹp. Người bạn của chồng bà luôn luôn tìm cách « tấn công », kể hết bằng thư từ rồi lại bằng điện thoại. Mới đầu ông chồng không hay biết cả nên vẫn thường đi chơi chung với ông bạn phản bội kia. Nhưng sau đó, vì cái nạn bạn ra tận vào nên ông nay tự sự. Ông cho đó là mối sỉ và nên đưa ra tòa xin ly dị. May thay tòa hiểu rõ hảo ý của người vợ nên đã bác đơn người chồng. Người vợ đáng thương nói trên chỉ vì muốn bảo vệ tình yêu đã phải « giấu diếm » chứ thực ra nào có tình ý gì đâu.

Một hôm có người hỏi linh mục Magnier:

— Vợ chồng có nên nói thật cho nhau rõ mọi sự không?

Ông trả lời:

— Ông đốc lý chỉ buộc người vợ mới cưới đến làm hôn thú, thế là sẽ phục tòng và chung thủy với chồng chứ đâu có buộc họ thề phải nói tất cả sự thật. Nhà thờ đã đặt ra những nơi cho con chiên thú tội, mục đích là để họ thổ lộ mọi thầm kín của lòng họ. Dĩ nhiên trong khi thú tội, người chồng không được ở đằng sau. Người vợ cần phải dịu hiền, biết làm lợi, và là người bạn cần thiết của chồng. Ngoài ra nếu họ là kẻ có lỗi, họ cần phải biết im lặng.

Dối trá, nếu thật là dối trá, dối trá tệ nhất để đi vào tội lỗi thì khó lòng tha thứ được.

Biết «giấu diếm» (danh từ này nhẹ và rất cảnh hoa) những điều nên giấu dù sao nay người chồng có hay được, thế thường họ cũng không nỡ trách ta.

LÀM ĐẸP

SĂN SÓC HÀM RĂNG

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

KỸ THUẬT ĐÁNH RĂNG

Phương pháp đánh răng sau đây của BS Charter, được coi như 1 cách thức tốt nhứt để giữ cho răng khỏi bị sâu, nướu răng không bị mềm và chảy mủ. Đây cũng là 1 lối tập thể dục nướu răng và giữ cho hàm răng bóng bẩy.

1) Đặt bàn chải hơi xéo với nướu ở góc 45 độ, lông chỉa thẳng vào răng.

2.— Đè vừa đủ mạnh (đừng mạnh quá) để lông bàn chải lọt được vào các kẽ răng đoạn chà qua chà lại.

3.— Nên chà mỗi lần ba bốn cái răng là cùng. Nếu răng khấp khểnh mỗi lần bạn chỉ nên chà hai cái thôi.

4.— Chải trên bề mặt, răng (hở hai răng cọ vào nhau khi nhai) theo đường vòng tròn. Không nên quên cạo lưỡi, vì lưỡi có sạch thì hơi thở mới thơm tho.

BÍ QUYẾT

Sau bữa ăn bạn không nên dùng thêm các loại thực phẩm có nhiều a-xít. Muốn cho răng sạch và cứng bạn nên dùng những thức ăn cứng như ổi, rau sống v.v..

NÊN ĐI THĂM CÁC NHA Y SĨ

Nếu có thể được, mỗi năm nên tới nha y sĩ hai lần. Các vị đó sẽ giúp bạn nhiều điều khuyên hữu ích trong vấn đề bảo vệ hàm răng. Mỗi khi nhổ một cái răng bạn nên thay thế ngay vào chỗ trống bằng cái khác để giữ cho cả hàm khỏi bị lung lay.

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 25

TRỌNG-TẤU phỏng theo « Les' Quatre Soeurs Marsch » của LOUISA M. ALCOTT

Các cô bạn của Thủy bèn tỏ bày những cảm tình nồng nhiệt đủ kiểu đối với nàng. Ngay cả đến cô Xinh cũng vậy! Cô này từ trước tới nay vẫn thường tỏ ra khinh khi Thủy và không ngớt nhạo báng nàng một cách vô cùng tàn nhẫn. Xinh đã « giải giới » để làm thân trở lại với Thủy và lại còn tỏ ra sẵn sàng gả cho Thủy một bài toán khó nữa.

Nhưng Thủy đâu có làm sao quên được những lời chế riễu cay chua trước đây của cô bạn này, nhất là đối với 1 vài người không có kẹo ăn đã phải đi ăn gạ các bạn. Nàng bảo Xinh:

— Thôi, đừng có lễ độ ngang xương như vậy nữa, không có ích lợi gì đâu, bởi vì cô đừng hòng được chia phần...

Nhưng một biến cố bất ngờ đã xảy ra khiến cho tình thế đột nhiên xoay chuyển, khác đi. Cửa lớp bỗng dưng xịch mở và một nhân vật mọ tướng tá rất chững chạc đi vào. Với tư cách là thanh tra, ông ta đã sát hạch học trò, khám xét sách vở của các cô và đã không ngớt tỏ lời khen Thủy về những bản đồ địa chỉ mà Thủy đã vẽ rất đẹp và rất đúng.

Nhưng than ôi! Chưa kịp hãnh diện thì cái nhục đã diễn ra tiếp theo liền ngay đó.

Vì cay cú trước thái độ của Thủy, Xinh quyết tâm tìm cách báo thù nàng cho bỏ ghét.

Khi viên thanh tra vừa bước ra khỏi lớp học xong, Xinh đã lại gần thầy giáo Đạt để thì thầm báo cáo với ông ta rằng Thủy có dấu kẹo ở dưới bàn học.

Thầy giáo Đạt vốn dĩ rất ghét cái trò đem kẹo vào lớp học và coi đó như là một món đồ quốc cấm của học sinh. Và nếu kẻ nào vi phạm luật cấm này, tất nhiên sẽ bị ông trừng phạt thật nặng nề.

Gương mặt vốn dĩ đã vàng sẵn của thầy giáo Đạt bỗng dưng đỏi sang màu đỏ gạch. Ông ta bỗng đấm mạnh bàn tay xuống bàn, khiến cho chính kẻ tố cáo cũng giật mình hoảng sợ, chuồn gấp trở về chỗ ngồi.

Thầy giáo Đạt quát to như sấm:

— Này các cô! Một người trong số các cô đây đã phạm một lỗi hết sức nặng nề.

Tất cả mọi người đều biết ngay rằng thầy giáo Đạt muốn ám chỉ Thủy, nhưng không một cô nào dám nhìn kẻ phạm tội cả. Và năm chục cặp mắt đủ màu xanh, đen, xám, nâu... không ngớt dương lên nhìn thẳng về phía con người đáng sợ kia, là thầy giáo Đạt.

Thầy Đạt chợt gọi:

— Cô Thủy! Lên đây!

Thủy hơi tái mặt đi, đứng dậy cố làm ra vẻ bình tĩnh và sẵn sàng vâng lời. Nhưng trước khi Thủy rời khỏi chỗ, thầy Đạt đã lại nói thêm:

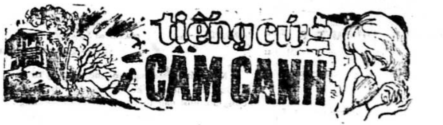
— Cô hãy đem tất cả những gói kẹo của cô dấu ở dưới bàn lên đây cho tôi.

Một cô bạn ngồi bên cạnh Thủy nhanh trí khôn, vội rỉ tai:

— Đừng có đưa lên hết!

Thủy bèn lẹ làng đề sang bên cạnh chừng mươi cây kẹo còn thì đưa lên cho thầy Đạt. Nàng vẫn còn thầm mong ước rằng, khi mùi thơm của những cây kẹo bốc lên để « cù vào lỗ mũi » thầy, may ra có lẽ thầy sẽ có thể hạ cơn lôi đình xuống được.

(CÒN NỮA)



— 63 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 16

— Sống còn chả ăn ai, huống chi đã chết rục xương rồi.

Điệp chợt nhớ ra điều gì, nói với Trung:

— Trễ rồi, mình đi thôi chớ anh.

Bà tham ngạc nhiên:

— Hai đứa không ăn cơm nhà?

Điệp cười ngặt nghẽo, nửa đùa nửa thật:

— Bữa nay chúng con thành hôn với nhau nên rủ nhau đi ăn tiệm.

Bà tham nhìn chăm chăm vào mặt con gái, cau mày:

— Ai thành hôn với ai?

Điệp thản nhiên:

— Con lấy anh Trung mà. Bữa nay chúng con sẽ đi du hí đến sáng mai mới về.

Trung vội đính chính:

— Má đừng tin. Điệp nói giỡn đấy

Điệp nghiêm giọng:

— Ai nói giỡn hồi nào? Tối nay, em sẽ thành vợ anh. Nhất định phải như vậy.

Trung tỏ ra lúng túng trước vẻ mặt ngạc nhiên của bà tham. Nhưng Điệp lại làm ngơ, kéo tay Trung, giục giã:

— Nào, đi thôi anh. Trễ rồi đó.

Rồi nàng nói với mẹ:

— Con đi nghe má. Sáng mai con mới về đó Má với tụi nhóc cứ ăn cơm đi.

Bà tham không nói gì, chỉ chăm chăm nhìn vào mặt 2 người.

Ra tới cửa, Điệp quay lại, đưa 1 tay ngang vai vẫy mẹ vừa cười vừa nói:

— Bái bai!

Bà tham vẫn ngồi im lặng. Trung ngượng ngùng:

— Thưa má, con về.

Điệp nhắc lại:

— Bái bai!

CHƯƠNG 17

Điệp uống gần hết ly rượu vang khá lớn. Mặt nàng đã đỏ bừng lên. 2 mắt long lanh như có nước. Trông nàng lúc này đẹp quyến rũ. Trung ngắm nàng mà lòng thấy rạo rực khôn tả. Ảnh hưởng của rượu đã làm nàng thở gấp hơn. Vì thế, ngực nàng cứ phập phồng lên xuống khiến Trung chỉ muốn ôm ghì lấy nàng hôn, mà cấu xé.

Khi Điệp ngửa cổ uống nốt chỗ rượu còn lại, rồi đưa ly ra đòi rót thêm, Trung vội gạt đi:

— Thôi, như vậy là đủ quá rồi. Mọi khi em có uống được rượu đâu?

Nàng cứ chìa ly ra, cười lả lơi:

— Anh phải cho em uống thêm... để lấy can đảm... mà làm vật thí nghiệm của anh. Một ly nữa đi, anh.

Chàng cau mày, cương quyết:

— Một giọt cũng không được. Anh thấy em say rồi đó. Khéo không đi nổi đâu.

Nàng đong đưa nhìn anh rất lẳng lơ:

— Em không đi được thì đã có anh bế. Lo gì!

Chàng nghiêm mặt:

— Em không nên liều lĩnh như vậy.

Nàng nhún vai:

— Em nói thiệt mà. Bộ khi vợ anh say, anh không bế ra xe được ư?

— Nhưng đàn bà say rượu coi kỳ lắm.

— Chả kỳ gì hết. Đàn bà hay đàn ông thì cũng vậy thôi.

Ngừng 1 chút, nàng cười ngặt nghẽo, tiếp:

— Mà em đã là đàn bà đâu, chỉ sắp thôi. Có thể 1 vài tiếng đồng hồ nữa em sẽ được hân hạnh biến thành đàn bà, còn bây giờ em vẫn là con gái. Em xin lấy danh dự thề với anh là em chưa ngủ với thằng đàn ông nào... nghĩa là chưa mất trinh. Em dành cái quyền phá trinh của em cho anh đó.

Trung nhăn mặt:

— Em say quá rồi. Chỉ nói bậy thôi.

Nàng lắc đầu, hơi lè nhè:

— Còn lâu em mới say... Này, anh có chịu làm cái công việc biến em thành đàn bà tối nay không? Em xin thú thật với anh là em chỉ thích ngủ với anh thôi, anh là người yêu duy nhứt của em trên cõi đời này.

— Em có điên không?

— Em hoàn toàn tỉnh táo. Nhưng anh chưa trả lời câu hỏi của em.

Thấy tiếng nàng hơi lớn, Trung e ngại đưa mắt nhìn quanh, khe khẽ van xin:

— Anh lạy em đó. Em đừng nói gì nữa.

— Muốn em im, anh phải trả lời cho em rõ đã.

— Em có hỏi gì đâu.

— Hừ, anh này lơ đãng quá. Em hỏi rằng tối nay anh có bằng lòng phá trinh em không?

Trung lại liếc mắt nhìn quanh, chép miệng:

— Khổ lắm nữa. Em cứ nói oang oang, người ta cười chết.

Điệp vênh mặt:

— Có chi mà cười? Mà nếu có ai nghe thấy, người ta càng thán phục anh chớ. Mấy khi có ai được người yêu tự ý dâng hiến cho mình.

Biết rằng nếu ngồi ăn cho đến hết bữa, Điệp sẽ còn nói nhiều câu bừa bãi nữa, vì nàng đã quá say, Trung bèn gọi bồi đến tính tiền.

Điệp ngạc nhiên:

— Còn đâu 2 món nữa mà, anh.

Trung khoát tay:

— Bỏ hết. Anh muốn về nhà ngay.

— Tại sao?

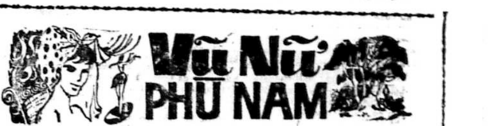
Trung nói tránh:

— Tại vì... anh bỗng thấy mệt quá, hoa cả mắt.

Điệp chăm chăm nhìn chàng, rồi khẽ hỏi:

— Về đâu? Anh định về đâu bây giờ?

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 85 –

— Dạ, tôi sợ lắm tên với người khác.

— À, làm như cái tên Trương văn Đặng... là quí báu, là tên của vua. Ra cho mau.

Lục Nhét hơi lo sợ. Cánh cửa sắt được kéo ra, kêu rít trên nền xi măng.

— Đưa tay vô còng. Chờ tôi mời hả?

— Dạ...

Cây còng số tám khép lại. Lục Nhét vừa lo ngại vừa bực tức. Như vậy là ông Cò đã phản bội lời hứa. Chừng nào Lục Nhét dẫn đường cho ông Cò vô núi Ba Thê! Ngày đi chắc còn xa lắm. Có đi thì dọc đường ông mới mong chạy trốn được.

Người lính mã tà nói gắt:

— Đi cho lẹ

— Dạ, này giờ tôi chờ chú đi trước.

— Ở tù ba ngày rồi mà còn ngu quá vậy? Đi trước đi. Tao đi sau mới coi chừng được. Tao nói trước kẻo chú mày than phiền. Chạy thì tao bắn.

Lục Nhét bước chậm rãi qua bên kia sân rồi đi vòng sau hè. Một dãy nhà cao ráo hiện ra. Bây giờ Lục Nhét mới giựt mình:

— Trời! Mấy ông bắt tôi đem điều tra.

— Đừng nói chuyện. Mấy người có tật kỳ cục quá. Khi cần im lặng thì nói đủ thứ chuyện. Khi người ta cho phép nói chuyện thì cứ câm miệng.

Đúng là phòng điều tra. Này giờ Lục Nhét lầm lẫn phương hướng vì hôm qua, ông ta đến đây theo con đường khác.

Người lính mã tà ra lịnh:

— Ngồi sát cửa. Ngồi chồm hổm. Đừng đứng dậy, nghe chưa. Hễ đứng dậy là chú mày bị bắn.

Bỗng đâu trong phòng có tiếng nói to:

— Đem vô đây!

Người lính nhìn Lục Nhét:

— Gài nút áo lại. Gặp quan lớn thì phải giữ lễ phép. Làm gì mà quần áo, mặt mày lem lấm như tù?

Nhưng ông cò bước ra, lườm người lính:

— Ai biểu còng tay chú này? Mở còng ra, Rồi ông ta nói:

— Vô đây. Chú không có tội gì hết.

Cách đối xử tử tế ấy khiến Lục Nhét để phòng vì ông cò này là người nham hiểm. Hôm qua, ông ta đòi trói tay Lục Nhét rồi treo lên nóc nhà.

Trên vách, có nhiều tấm bản đồ và cũng ngày hôm qua, ông Cò đưa cho Lục Nhét xem mấy dấu lăn ốc tay...

— Ngồi xuống. Uống gì không?

Lục Nhét cúi đầu;

— Dạ không dám làm phiền quan lớn. Thân tù tội mà được đối xử như vậy, tôi mang ơn nhiều lắm rồi.

— Hút thuốc. Gói thuốc ông quẹt đó.

Trong khi Lục Nhét phì phà điếu thuốc, ông Cò lục lạo trong hộc tủ. Gương mặt ông cò thật bặm trợn với hàm râu quai nón màu đỏ sậm.

— À! Đây nè! Núi Ba Thê phải không?

Vừa nói, ông Cò vừa mở tấm bản đồ, trải trên bàn.

— Lại đây..

Lục Nhét đáp:

— Dạ ..quần áo tôi hôi hám sợ..

— Cứ lại đây. Núi Ba Thê, chú nhớ chớ. Đây là phía tây. Mấy cái gò là mấy vòng tròn.

Tuy không biết chữ, Lục Nhét cũng giựt mình vì rõ ràng nhà nước Lang sa hiểu quá rõ ràng địa thế núi Ba Thê.

Gò Cây Thị được vẽ tỉ mỉ to như cái chén ăn cơm Nhưng nên nói thật thì...hơi nguy.

— Dạ, tôi chưa rành.

— Đây là núi Ba Thê, bên trái là phía mặt trời lặn. Gò Cây Thị ở đây chớ gì? Sao tôi tìm hoài mà không thấy ghi mấy chữ đó. Chắc là tên do dân quê đặt ra.

Lục Nhét đáp:

— Dạ, mấy cái gò đó... đặt tên theo ý bọn con nít chăn trâu.

Ông Cò hỏi:

— Gò Cây Thị ở cách chân núi chừng bao nhiêu thước, về phía Tây.

Thật ra, Lục Nhét không có quan niệm rõ rệt về khoảng cách xa gần, tính theo thước tây, cây số ngàn. Khoảng ấy được phỏng định là mười lăm phút, nếu bơi xuồng.

Trong lúc này mà nói tất cả sự thật thì ông ta trở thành người vô dụng. Ông Cò sẽ dẫn lính mã tà tới đó. Lục Nhét ở lại khám này để đền tội.

— Dạ, tôi không biết rõ, gần chớ không xa.,

Ông Cò cau mày. Lục Nhét tiếp:

— Xung quanh chân núi, còn nhiều gò khác chưa ai đặt tên.

— Chú ở đó mà nói chuyện mơ hồ. Tại sao vậy?

— Bẩm quan lớn, nếu mấy gò đất đó mà có nhà cửa, có tên thì dân chúng cuốc đất làm rẫy gặp vàng từ lâu rồi, đâu chờ tới ngày nay.

— Sao vậy?

— Dạ, đó là gò đất đầy lau sậy. Mùa nắng thì đi bộ vô chân núi dễ dàng, mùa mưa thì bơi xuồng. Hồi nãy, quan lớn dạy tôi phỏng đoán xa gần.

Khó quá chừng. Chân núi là nơi không rõ rệt. Biết chỗ nào là chân núi, chỗ nào là ruộng... Vô một lần, quan lớn thấy rõ.

Ông Cò cằn nhằn,

— Vậy thì, chú mày dẫn quan lớn tới đó Vàng còn nhiều ít.

— Dạ hôm rày họ đào xới, giành giựt nhau. Chắc ở chợ Long Xuyên này chưa ai biết.

— Tôi hỏi cần ai gặp tấm miếng vàng mà chú mày đem tới tiệm cầm đồ.

Lần này, Lục Nhét biết mình thắng thế nên cứ bịa chuyện để thúc dục ông Cò lên đường thật gấp!

CÒN NỮA)

Chính Luận

ĐỂ NÂNG ĐỠ HỮU HIỆU QUÂN NHÂN, CÔNG CHỨC

Bán chịu như thế nào ?

Bài của QUAN CHÁNH QUẢN

(tiếp theo và hết)

Không hữu hiệu vì mua đầu tháng, cuối tháng trừ lương thì tiền lương vẫn bị thiếu hụt như tình trạng ăn chịu ở câu lạc bộ và mua chịu ở các tiệm buôn quen trước kia. Chủ trương của Chánh phủ mà không hơn được «chủ trương» của tư nhân thì không đáng hoan nghênh.

Ngoài ra, cái thủ tục «bán chịu» của Chính phủ nó nặng phần... giấy tờ. Nào lập danh sách, nào chiến khán của Sĩ quan nhân viên, Sĩ quan tài chánh, ông xếp Quân tiếp vụ, rồi phiếu trừ lương, rồi thu tiền nợ nó lỉnh kỉnh làm.. «phiền» đến nhiều người và trong đó, chỉ cần 1 người khó «dễ là đã.. mệt rồi, đã chậm rồi. Bằng chứng cụ thể như vụ bán hàng QTV chịu, có văn thư giấy tờ đàng hoàng mà mấy ai đã được mua chịu ?

Vậy nếu Chính phủ chỉ muốn làm cho có... làm thì thôi, còn thật tâm muốn nâng đỡ thì xin nghiên cứu áp dụng những biện pháp hữu hiệu nhằm giải trừ các điểm khó khăn căn bản nêu trên.

Vốn biết Chính phủ ta có nhiều... nhân tài và giàu... tự ái, ít khi chịu nghe ý kiến của người khác vì tưởng ý kiến của Chính phủ là nhất — bất khả «chê» dã — cho nên chúng tôi rất e ngại khi muốn trình bày đề nghị của chúng tôi.

Nhưng muốn được cùng với những quân nhân, công chức nghèo khác chung vui trong tưởng tượng 1 tương lai no ấm do những biện pháp nâng đỡ 1 cách hữu hiệu của Chính phủ, chúng tôi cũng cứ viết ra đây để người đồng cảnh... thông cảm với nhau !

Biện pháp bán chịu đầu tháng lấy hàng, cuối tháng trừ lương, theo thiển ý, đã không hữu hiệu, cũng theo thiển ý, muốn hữu hiệu, Chính phủ phải áp dụng biện pháp : Bán Chịu Nhu Yếu Phẩm theo kế hoạch Dự Trữ 3 Tháng Trong Mỗi Gia Đình.

IV.— NHU YẾU PHẨM DỰ TRỮ

Ai cũng biết rằng : dự Trữ là phương cách tốt nhất để bài trừ gian thương, ổn định vật giá. Giả dụ nếu mỗi gia đình có sẵn vài ba két sữa, gặp lúc sữa nhập cảng chưa về kịp, thị trường khan hiếm thì cũng vẫn yên tâm, không phải đổ xô nhau đi mua vì biết mình còn đủ sữa dùng đến lúc sữa về tràn ngập thị trường. Trong lúc đó, Chính phủ có đủ thời giờ để giải quyết tình trạng khan hiếm nhu yếu phẩm liên tiếp một thời gian lâu được.

Hiện nay, quân nhân công chức đang lâm vào tình trạng kiệt quệ về tài chánh, không đủ tiền thực hiện nhu yếu phẩm để dự trữ để phòng khan hiếm sữa. Do đó, Chính phủ Phải Bán Chịu nhằm giúp cho mỗi gia đình quân nhân công chức có một Cái Vốn Nhu Yếu Phẩm Dự Trữ Và luôn luôn Sẵn Sàng Dùng Đến Khi Khan Hiếm

Số nhu yếu phẩm dự trữ tối thiểu là một tháng và nhiều hơn có thể là ba tháng. Ví dụ nhu cầu một gia đình một tháng cần 2 tạ gạo, 3 két sữa, 5 kilô đường. 40 lít dầu hôi, nếu số dữ trữ một tháng thì ngay sau ngày lãnh lương, trong nhà đã có 4 tạ gạo, 9 két sữa, 10 kilô đường, 80 lít dầu hôi, như vậy đến cuối tháng trong nhà còn vừa đủ nhu cầu cho tháng kế tiếp, lại đến kỳ lương thì chỉ phải mua nhu cầu cho tháng đó mà thôi. Nhu cầu dự trữ chỉ cần thực hiện một lần. Nếu dự trữ được 2 hay 3 tháng thì càng vững tâm lắm, ví dụ như nông dân dự trữ gạo cho cả một năm trời.

Chính phủ có bán chịu thì trước hết xin Bán Chịu cái Nhu Cầu Dự Trữ Nhu Yếu Phẩm đó. Bán chịu này không phải là cuối tháng trừ đốp vào lương, vì nếu trừ lương thì còn tiền đâu để mua nhu yếu phẩm dùng trong tháng đó nữa, vậy phải Bán Chịu Trả Góp Trong Vòng 1 Năm, chẳng hạn.

Sau khi đã « trang bị » cho quân nhân, công chức mỗi gia đình có được vài ba tháng nhu yếu phẩm dự trữ theo cách trả góp rồi, Chính phủ sẽ áp dụng biện pháp bán chịu đầu tháng, cuối tháng trừ lương, lúc đó mới hữu hiệu.

Chính phủ áp dụng biện pháp này là một điều hợp lý vì quân nhân, công chức đã phải trừ tiền hưu bổng, tiền tiết kiệm hàng tháng, số tiền này đã lên đến nhiều tỉ bạc. Chính phủ phải xử dụng tiền của quân nhân, công chức để giúp đỡ quân nhân, công chức, chứ không phải lấy ngân khoản ở đâu ra hết.

V.— NHỮNG ĐIỂM LỢI ÍCH CỦA BIỆN PHÁP NHU YẾU PHẨM DỰ TRỮ

Trước hết, giúp cho người quân nhân, công chức yên tâm được phần lớn về cái món « ăn » của gia đình, sẽ không còn thiếu gạo, thiếu đường, thiếu sữa, thiếu dầu hôi. Nếu không được dự trữ, cứ hết tháng hết gạo, hết gạo vào lúc khan hiếm thì phải mua chợ đen, đằng này hết tháng vẫn còn một tháng gạo thì vẫn còn thời gian một tháng để chờ hết khan hiếm. Do đó, chỉ còn lo đến phần thức ăn mà thôi.

Tiếp theo là quân nhân, công chức sẽ không phải biến thành nạn nhân của gian thương, đầu cơ nhu yếu phẩm nữa. Trường hợp nhu yếu phẩm được dự trữ 3 tháng trong mỗi gia đình thì nạn hốt hoảng đổ xô nhau đi mua hàng mỗi khi khan hiếm, hoặc cứ vào kỳ lương hàng hoá lại tăng giá sẽ không còn nữa bởi lẽ nhờ sự yên tâm của số lượng nhu yếu phẩm dự trữ, gia đình quân nhân, công chức sẽ mua sắm lai rai suốt tháng vì nhu cầu không cấp bách buộc phải mua sắm ngay như trước.

Thêm một điểm nữa là chính phủ có đủ thời gian điều hoà thị trường, Khi nạn khan hiếm kéo dài hai, ba tháng mà không giải quyết xong, lúc đó vấn đề quy trách nhiệm cho các giới chức kinh tế sẽ có đủ yếu tố.

Cũng nhờ thời gian dự trữ kéo dài nên nếu phương tiện di chuyển hàng hoá gặp trở ngại, nhu yếu phẩm tiếp tế cho các đơn vị nơi xa chưa về kịp đúng hạn kỳ thì các giới chức trách nhiệm về tiếp tế cũng không phải bận tâm quá đáng.

Chúng tôi chờ biện pháp BÁN CHỊU theo lối trả góp của chính phủ hoặc BÁN CHỊU cách nào hữu hiệu hơn cách BÁN CHỊU đầu tháng, cuối tháng trừ lương như vừa công bố.

QUAN CHÁNH QUẢN

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật ! Và sự thật này :
THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách táo bạo trong :
LÀNH RÁCH
Tiểu thuyết mới nhất — Đã phát hành toàn quốc

LÀM THÂN LIỀN BÀ CON CÁI

(tiếp theo)

LÀM THÂN LIỀN BÀ KHỔ LẮM AI ƠI !

Thời buổi này là thời buổi chớp giật, làm được ngày nào ấm thân ngày đó, tiền nong dư giả, chồng con có phận nhờ, vậy gì mà giữ gìn dư luận.» Bà chị tôi cứ lắc đầu và bảo thủ «thôi giấy rách giữ lấy lề». Ngoài trường công, bà còn đi dạy Anh Văn ở 1 vài Tư thục, vì hiền lành ít giao thiệp nên không kiếm được chỗ tốt, toàn gặp phải mấy ông chủ trường đầu thầu chữ nghĩa, tiền thâu vào thì có nhưng không bao giờ chịu trả Giáo sư cho đầy đủ, có nơi dạy hết tháng còn bị quịt luôn. Thế mà con cái cứ cho ra rần rần, mỗi lần năm mới tết đến, có ai lỡ mồm chúc bà chị tôi «đầu năm sinh con trai, cuối năm sinh con gái» là bà xua tay từ chối không dám nhận, bà sợ chuyện đó như sợ cọp.

Gặp ai bà cũng chỉ đứa con nhỏ nhất mà bảo «đây Út của tôi đây» Nếu nói rằng Út thì tôi chẳng biết đứa nào Út cả, có lẽ bà có tới 2, 3 con Út vì Út này mới chập chững tập đi thì Út kia đã nằm trong bụng mẹ. Mỗi lần thấy có triệu chứng khác lạ trong người, nôn nọn ọe ọe, thèm ăn của chua, sợ mùi mỡ xào dưới bếp là bà mặt xanh như tàu lá về ôm lấy mẹ tôi khóc lóc vì bà đã có bầu. Không như người ta, bà chị tôi mỗi lần làm bầu là thập tử nhất sinh. Ngày vào nhà bảo sanh lên giường đẻ cũng là ngày mẹ tôi mua vàng hương, hoa quả ra chùa «lậy rối, khấn Phật» cho chị tôi được «mẹ tròn, con vuông». Bà chị tôi mua đủ nào lịch an toàn, nào sách chỉ dẫn về phương pháp phòng để «ô gì nó nớt» nhưng ông anh rể tôi có bao giờ chịu buông tha, mỗi lần được bạn bè mời đi nhậu nhẹt, say bí tỉ ở đâu về, ông ngất ngư ngất ngưởng nói bô bô :

— Tao chẳng «an toàn, ô gì ô gỉ» gì ráo trọi, trời sinh trời dưỡng hơi đâu mà lo !

Mỗi lần sau khi tỉnh cơn rượu, ông trở lại con người bình thường ngồi thừ mặt ra hối hận, ông nựng bà chị tôi lên xin lỗi Xin lỗi hay không xin lỗi thì việc đã rồi mà cứ mỗi lần xin lỗi như vậy là bà chị tôi sửa soạn vay nợ tiền bạc để sau 9 tháng 10 ngày sẽ cho ra đời thằng cu hay con đĩ, Lần sanh vừa rồi lòi ra đứa con trai giống bố nó như đúc nhất đôi mắt đỏ ngầu và cái miệng hay uống rượu. Bà chị tôi dỗi anh rể tôi bèn đặt tên cho nó là Tửu Nguyễn xuất Tửu, cốt để nhắc nhở ông đừng có âu tả gặp khi chè be bét mà làm càn với vợ. Tôi nghĩ tôi thương bà chị tôi vô kể, nhà chỉ có mấy chị em là ruột thịt lúc rảnh rỗi, chúng tôi tâm sự với nhau, bà nắm lấy tay tôi với giọng buồn buồn :

— Thôi cậu ạ, làm thân đàn bà phải chịu khổ như vậy, kiếp sau tôi ước gì làm liền ông, con trai như cậu, 1 mình lại tự do, vướng vất vào chuyện chồng con cho nó cực mình...

« Câu chuyện về đàn bà chưa hết đâu», xin lỗi Quý vị độc giả tôi được mượn câu nói đó của 1 văn sĩ kiêm triết gia Tây Phương để ghi lại nơi đây. Quả vậy, câu chuyện về đàn bà chưa hết. Hồi tôi học hết trường làng được ông bà gởi lên huyện trau giồi chữ nghĩa đặng thi nốt cái bằng Certificat d'Etude ngày ấy tôi còn nhỏ chưa hiểu mô tê gì chuyện ngoài đời cả chỉ thấy dân chúng huyện Đông Quan tỉnh Thái Bình xầm xì bàn tán rằng quan bà vừa uống thuốc độc tự vận vì vụ bán thân». Không phải như nàng Kiều con ông Vương Ngoại triều Minh đáng thương kia bán mình chuộc tội cho cha mà ở đây quan huyện đã đầy đủ địa vị, danh giá rồi nhưng muốn nấc thang danh vọng của mình sáng chói thêm nữa liền đem vợ mình hiến dâng cho ông Công Sứ Pháp đầu tỉnh 1, đêm ; bà vợ không chịu được cảnh ô nhục ấy đã lên vào buồng rồi quyên sinh.

Vào thời mà người Tây còn làm chủ ở nước A Nam này, cảnh hiến vợ, dâng con cho quan thầy mũi lõ, tóc quăn cũng phải hiếm. Hiến vợ dâng con đối với những hạng người đó không phải là điều nhục nhã trái lại rất vinh dự vì được quan trên thương xót mà mưa móc xuống đầu. Sau này, tôi đọc báo chí thấy nhan nhản chuyện những thằng ma cô bắt vợ đi làm tiền về nuôi mình nghiện hút, những con mẹ giang hồ lấy ông chồng hờ để dựa vào đấy đi câu khách với danh nghĩa « nhảy dù ». Tôi không dám kết án họ nặng nề như xã hội đã từng kết án họ, nhưng ông tai to mặt lớn, áo mão cân đai, nghênh ngang võng lọng, chữ nghĩa đầy người đem đổi chác vợ con mình lấy chút ít danh vọng còn đáng trách hơn họ nhiều.

KHỔ VÌ GHEN TUÔNG, HẰM HIU VÌ PHẬN BẠC

Một câu chuyện xảy ra cách đây 25 năm về trước tại miền Bắc, có vẻ tiểu thuyết và hoang đường quá nhưng đó là 1 sự thật (tiếc rằng vì lâu quá, tôi còn nhỏ không nhớ nổi ngày tháng và tên tuổi các đương sự). Một ông chồng nhận của người bạn ba hào (3 hào hồi đó to lắm). đoạn mở cửa buồng cho ông này vào chung chạ với vợ mình. Bà cứ đinh ninh là chồng mình vừa ra ngoài tiểu tiện rồi vô, vả lại nhà tối om, đèn đuốc không có nên chẳng biết ai vào cả. Người phái nữ được cái thính mũi thấy hơi người có vẻ lạ với chồng mình, bèn lên tiếng ông bạn nọ cứ ư hừ trong cổ họng, chuyện đổ bể thì việc đã rồi Sáng hôm sau, bà vợ vì xấu hổ quá, đập đầu vào thành giường mà chết ..

Nói đâu không xa và chứng cớ hiển nhiên rằng cô Cúc chém ông huyện Trưởng mấy chục nhát dao. cô Quờn đang tâm đốt chồng chẳng qua vì ghen tuông ; vì người yêu của mình phụ bạc Bà dì tôi đã ngoài 50 tuổi, cháu nội, cháu ngoại đầy nhà, mà hễ dượng tôi đi đến đâu là dì tôi theo tới đấy, có những lần bà bao tắc xi với bất cứ giá nào để rượt ông chồng ngoài phố chẳng khác các tài tử biểu diễn trong phim xi nê vậy. Ông dượng tôi đầu đã 2 thứ tóc lại còn thích chơi trống bỏi. Ít chủ nhật nào ông không có mặt ở chốn lầu xanh, lầu hồng, lầu tím ; gặp phải bà vợ có máu Hoạn Thư số 1, hễ mỗi lần bắt ông tại trận, ông đều xanh mặt, chắp tay xin vợ xá tội, nhưng ít ngày sau tỉnh nào ông vẫn tật đó ! Dượng tôi vốn là Xếp trong 1 công sở nên phải tiếp xúc với nhiều hạng người, 1 hôm có 1 bà đưa đơn đến trình bày sự việc, bà dì tôi lấp ló ngoài cửa tưởng là lá thư tình nên vồ bà nọ đánh đấm tơi bụi, nếu không có người ngoài can thiệp thì bà kia chắc đã tan xương.

Nội vụ được thu xếp ổn thỏa nếu không, đến cửa tụng đình chắc chắn dì tôi phải bồi thường ít nhất 1 đồng bạc danh dự cho bà kia, không kể tên tuổi dượng tôi bị hoen mờ trên bản đồ «thế giới công chức». Tại ai ? do đâu ? Thế nào ? Ba câu hỏi đó đủ trả lời để quy lỗi về người đàn ông. Nếu dượng tôi già rồi biết thân phận già, đừng có lả lướt, tòn ten nữa thì đâu đến nỗi. Tôi không bênh dì tôi nhưng là người đàn bà, ai lại muốn đem câu chuyện ghen tuông không đẹp đẽ đó phô bầy ra để thiên hạ họ đàm tiếu làm gì ?

— «Rõ thật khổ lắm, các con, các cháu ơi» !

Đó là câu nói đầu môi của dì tôi mỗi lần bà bù lu bù loa vì ông chồng già rồi mà còn gân nở bỏ nhà đi chơi bời mèo mỡ....

Nếu ai đã từng lui tới ổ nhện thường nghe cái em ta kể lể về thân thế mình, em nào cũng dang dở tình yêu hỏa số phận hẩm hiu đưa đẩy đến cuộc đời làm điếm cả. Không em nào có 1 tên thật mà nằm bàn cái tên ma đủ cả biệt hiệu bí danh. Có em khi ở nhà cha mẹ đặt cho là Con Lóc, Cái Ếch con Cua nhưng bây giờ sau tháng ngày trôi bạt, em lấy danh tánh rất kêu như Thúy Lan Kiều Hoa Nữ, Mộng lệ Châu. Em nào cũng khoe « ngày xưa gia đình em tử tế lắm con ông Cai Tổng nè, con ông Hương Quản nè » như vì chuyện ép mỡ, ép duyên sao đó nên em mới làm nghề này. Đố em nào dám kể sự thật đời mình với cái chí hướng từ thuở xuân thì là muốn đi làm đĩ hoặc muốn tiền nhiều lại biếng nhác làm ăn. Nói đi còn nói lại không phải những cô gái sống ở ổ nhện đều như thế, việc gì cũng phải có « bà đầu ».

Không có bắt đầu sao có hậu quả ? Thằng bạn tôi nó kể lại nhưng tôi tin rằng không phải là câu chuyện nói để nghe cho vui Nó vào một xóm chơi bời tính đi trút bầu tâm sự cho khỏi ách trong người thì mụ chủ kêu cho nó 1 bà sồn sồn loại nhảy dù thứ thiệt. Bà nhảy dù đó không phải ai xa lạ mà chính là bà vợ ông bạn thân của nó, nó thường lui tới nhà này luôn khi ông bạn còn sống Bà bạn thấy nó, xấu hổ quá ù té chạy trốn. Sao này nó hiểu được thì ra chồng chết đã lâu, không có 1 nghề trong tay, lại phải nuôi 1 đàn con dại, bà ta nhẹ dạ nghe lời dụ khị của mấy con mẹ Tú bà đi lên kiếm chút ít tiền về chi tiêu gia đình. Tôi đã gặp trường hợp này khá nhiều, mấy mụ đều ra bảng bình Sa gon bến xe Lục Tỉnh giả vờ muốn người làm với giá rất cao. Những em ở xứ lên phần nhiều là chân thật, nghe lời mụ, theo mụ về nhà.

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

Em nào chịu được thì chịu luôn để mang cái số kiếp làm hoa cho người ta vầy, còn em nào không chịu tìm cách thoát thân, vì thế trên báo chí hằng ngày mới đăng tải những vụ bắt giải tỏa mấy con tú bà, mấy thằng ma cạo chuyên nghề bắt lường. Chúng ta đã từng nghe thiếu gì chuyện ông chồng đèn bắt vợ đang lẩn lủ ở xóm bình Khang hoặc bị con mẹ giang hồ nào đó rủ rê đi bán Bar rồi bán luôn mình cho Mễo. Trong nỗi cảnh không phải có tơ [illegible] là sầu, chúng ta chẳng nên quy lỗi tất cả cho người đàn bà ; chính kẻ viết phóng sự này đã từng chứng kiến nhiều cảnh chảy ra nước mắt. Những ai còn đứng ngoài vòng kiềm tỏa, hễ nghe thấy bất cứ người nào làm sở Mỹ là mường tượng ngay đến tiền nhiều, bạc lắm, đồ đạc các Xếp Ngoại nhân mua cho chất đống đầy nhà. Sự thật là như thế nhưng sự thật ấy chỉ đúng với thời gian cách đây 5,7 năm về trước chứ bây giờ nó khôn lỏ mẹ. Ăn được của nó cái gì phải cho nó gỡ gạc lại hoặc «khảo» «hoặc mắng». Nó áp dụng đúng tiêu chuẩn «ném đất ném đi thì hòn chì ném lại».

Cô hàng xóm nhà tôi kể chuyện lại rằng có 1 thằng đội Mỹ nó khoe sắp về nghỉ phép ở Hồng Kông, cô muốn mua cái gì thì việc đưa tiền VN cho nó, nó sẽ mang đồ về cho, giá rẻ gấp 3 gấp 4 ở thị trường. Ngày trở lại Saigon, nó cười trừ rằng : số tiền cô gởi trong khi lên phi cơ đánh rớt đâu ráo trọi, đợi đến 1 ngày đẹp trời nào đó, nó lãnh được 1 củ rắp ben sẽ hoàn lại tiền cô. Rồi cô đợi chờ mà 2 năm có lẻ, chẳng bao giờ gặp ngày đẹp trời ấy cả. Cô biết thưa kiện ai đây ? một khi không đủ giấy tờ, bằng cớ để chứng minh. Lại 1 cô khác, 1 ông Cai mễo bằng lòng mua cho cái Ti Vi với điều kiện phải đi rước đèn với ông ngoài phố suốt ngày chủ Nhật. Thà chẳng mua thì thôi, chớ cô này từ chối vì sợ mang tiếng với bà con hàng xóm và lại nhiều khi còn bị rắc rối với mấy thầy công lực trên hè đường...

(CÒN 1 KỲ)

thắc mắc
nguyện vọng

Dân chúng còn dám tin tưởng vào Tòa án không ?

Kính gởi Ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện
Đồng kính gởi Quý Vị Thẩm Phán

Hiến Pháp V.N C.H đã xác nhận nguyên tắc phân quyền trong tổ chức Công quyền quốc gia ; Theo đó quyền Tư pháp có tính cách độc lập đối với các công quyền khác. Nói khác đi các bản án do Tòa án xét xử phải đương nhiên có giá trị chấp hành, mà cơ quan Hành Pháp chỉ có nhiệm vụ hỗ trợ nhưng không thể ngăn chặn sự chấp hành đó.

Trên thực tế nguyên tắc này đang bị xâm phạm một cách trắng trợn với các bản án về nhà đất mà Hành pháp đã ra lệnh ngưng thi hành và nại ra lý do công bằng xã hội để biện minh. Nhưng thử hỏi đó là vì công bằng xã hội hay vì mị dân khi người thuê giàu có hơn chủ nhà, khi người thuê là những kẻ chiếm ngụ vô quyền cướp đoạt tài sản của người khác, khi chủ nhà chỉ có nhiều lắm là 1,2 căn nhà cho mình và cho con cháu.

Chỉ có Cộng Sản mới cưỡng đoạt quyền tư hữu một cách mị dân như vậy. Hiến pháp chúng ta đã loại bỏ Cộng Sản. đồng thời cũng long trọng xác nhận sự bảo vệ quyền tư hữu của mọi người

Nay đứng trước các quyết định vi hiến đó của Hành pháp, các quyết định gần như đã xóa bỏ quyền tư pháp, phủ nhận giá trị các bản án, chúng tôi xin Quí vị Thẩm phán giải thích cho ;

1— Có nên dẹp bỏ các Tòa Án nhất là các Tòa Án nhà phố không ?

2— Các vị thẩm phán về nhà phố có nên Từ Chức vì đã không thể thi hành được nhiệm vụ của qui vị là làm sáng tỏ công lý ?

3— Có nên xác định rõ ràng các bản án nhà phố nếu còn giá trị thì phải cho thi hành ngay (chỉ trừ vài trường hợp liên quan đến các nghiệp chủ có cả dãy phố mới cần xét đến các khía cạnh chính trị và xã hội).

Ngược lại nếu các án bị Hành Pháp đình chỉ vô hạn khi Toà Án có nên tuyên bố hủy bỏ bản án luôn, vì như vậy quyền tư pháp kể như không còn nữa

4— Nếu còn tin tưởng vào tương lai của niềm Dân Chủ Pháp Trị, thì toàn thể quí vị thẩm phán và nhất là Tối Cao Pháp Viện có nên đứng lên bảo vệ Hiến Pháp, bảo vệ tư pháp và xác nhận lại giá trị chấp hành của các bản án nhà phố Riêng quí vị Thẩm phán có nên khởi tố trước Tối Cao Pháp Viện để tiêu hủy định vi hiến đó của Hành pháp không ?

Quả thực trước kia chúng tôi rất tin tưởng vào Tòa Án, nhưng nay niềm tin đã suy giảm rất nhiều. Hơn (4 năm) chờ đợi mới có án chung thẩm cho lấy lại nhà, lại đợi gần (một năm) mà án vẫn không được thi hành. Ngày 6-7-1969 tôi đã nhờ nhật báo Chính Luận số 1595 đăng tải lá thư khiếu nại tới quí vị, Quốc hội và Chính phủ, nhưng cũng không có tin tức gì.

Suốt thời gian đòi nhà chú tôi và tôi đã phải ở nhờ ở đậu mãi rồi nay đang phải đi ở thuê để chờ lấy nhà (còn nhà số 51/102 cao Thắng do chú tôi là TRẦN NGỌC YẾNG đứng tên. Đến nay tôi không còn tiền trả tiền mướn nữa có lẽ tôi đành phải theo con đường mà luật pháp đang gián tiếp cho phép : Chiếm luôn căn nhà đang thuê, chủ nhà muốn kiện sao cũng được, vì dù sao bản án có trục xuất cũng đâu có thể thi hành ngay được !

Phải chăng đó là lối giải quyết hợp lý nhất : người ta cướp nhà của mình mà được luật pháp bảo vệ thì mình cũng đi ăn cướp nhà của người khác vì luật pháp cũng sẽ bảo vệ

Nhưng thưa quí vị, chúng tôi đã lỡ giữ sự lương thiện, lỡ tôn trọng luật pháp từ bao năm nay chẳng lẽ nay đường cùng lại phải nhắm mắt theo lối đạo tặc đó thì xã hội mình rồi sẽ (trật tự) đến mức nào ! Do đó tôi thành khẩn mong quí vị sớm can thiệp để bảo vệ quyền tư pháp mà quí vị là đại diện, bảo vệ giá trị các bản án cũng như để chúng tôi sớm lấy lại được nhà.

Trân trọng kính chào và cám ơn quí vị

TRẦN-THỊ LOAN

Mẹ già xin xá tội cho con trai đang bị kẹt

Kính Gởi :
Ô. Tổng Trưởng Quốc Phòng
Ô. Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
Ô Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 3/52/18

Tôi ký tên dưới đây là Đỗ thị Tình sanh năm 1907, nguyên quán làng Phước Vân, Quận Rạch Kiến, Tỉnh Long An hiện cư ngụ nhà số 628/89/11 bis đường Hậu Giang Chợ Lớn, trân trọng thỉnh cầu quí vị cứu xét giúp tôi một việc như sau :

Tôi có hai đứa trai. Một đứa đang thi hành lao công chiến trường 5 năm ở Tiểu Đoàn 3/52/18, một đứa đang đi lính ở Mỹ Tho. Đứa con lớn tên Trần văn Gái sanh năm 1939. Sau khi ra khỏi quân trường, nó được biệt phái sang đại đội ĐPQ ở Quận Đức Hòa, Trong khi đó, ở lại nhà chúng tôi chịu biết bao cảnh khổ sở do V.C chèn ép. Có những buổi học tập, trên đầu đạn nổ ; dưới đất trơn như mỡ tôi phải lặn lội năm sáu cây số đến địa điểm. Có những cuộc tổ chức gì là chúng tôi phải bị hy sinh trước nhất. Chúng tôi xót xa cho thân phận một gia đình binh sĩ trong vùng xôi đậu. Rồi nhà cửa chúng tôi bị cháy không còn một cái chén tôi dẫn dắt gia đình lên sống tạm ở địa chỉ hiện nay.

Tôi chật vật lắm trong việc tha phương cầu thực trong khi con chúng tôi tác chiến lưu động. Nỗi oán nạn của tôi đã khiến con tôi hăng hái đánh giặc.

Con tôi đi lính được hai năm chỉ còn một năm nữa giải ngũ, nhưng vì bị tấn công hai lần ở Quận con tôi sợ và thương tôi tôi nên nhân dịp tết nó gửi súng và đào ngũ.

Kính thưa quý vị.

Tôi càng ngày càng già và chịu cảnh góa bụa từ 14 năm nay Mắt tôi bị mờ không còn thấy rõ như hôm nào Hình phạt đào binh con tôi đang chịu lẽ ra không nặng nhưng vì tôi vỏn vẹn có hai đứa nay không còn đứa nào gần gũi chăm sóc. tôi thấy tủi thân vô cùng.

Tôi tha thiết thỉnh cầu quý vị, vì chỉ có quý vị mới giúp đỡ được chúng tôi. Tôi mong quý vị cứu xét cho con tôi được trở lại đời sống quân ngũ. Còn vấn đề con tôi có được phục vụ gần nguyên quán hay đơn vị không tác chiến vì nó có đứa em đang tại ngũ cũng tùy thuộc vào sự thông cảm sâu xa của quý vị.

Tôi sẽ đón báo hàng ngày để chờ quý vị giúp đỡ. Tôi sẽ cầu nguyện trời phật hàng ngày phò hộ quý vị để quý vị có đủ sức khỏe công tác.

Kính đơn
Tình

Đường nhà giàu ở chưa hư đã sửa đường dân nghèo nát bấy chẳng ai ngó tới

Kính gởi Ông Tổng Trưởng Công Chánh

Chúng tôi là đồng bào cư ngụ tại đường Phú thọ Quận 6 Sài-gòn (Nay là Quận 11), kính xin Ông Tổng Trưởng cứu xét và cho sửa chữa con đường mà vì nó chúng tôi đã phải chịu không biết bao nhiêu là khổ cực.

Đáng lẽ chúng tôi không cần nhờ Báo chí chuyển bức thư này lên Ông Tổng Trưởng mà chờ cần tới cơ quan phụ trách địa phương là có thể được thỏa mãn. Tuy nhiên vì đã có lần tôi trình bày mà nội vụ không được lưu tâm nên chúng tôi e rằng các cơ quan phụ trách chỉ chú trọng đến những nơi giàu sang phú quý mà bỏ quên đám dân nghèo.

Sự e ngại kể trên được chứng minh vì như mọi người đều thấy những đường xá trong đô thành, con đường nào ở khu sang trọng thì chưa hư đã sửa, đã tốt lại tốt thêm ; trái lại những con đường nơi đồng bào nghèo túng thì lầy lội hư hỏng, đầy những ổ gà ổ vịt thường xuyên gây ra tai nạn thì tình trạng đó cứ việc kéo dài hết ngày này qua tháng khác mà chẳng 1 cơ quan nào thèm để ý.

Sự vận treo như trên, dân đường Phú thọ chịu đựng đã lâu và chờ đợi mãi... Tới nay sự khổ cực đã tới mức vấn đề lưu thông trở nên vô cùng khó khăn. nên chúng tôi đạo đạt ý nguyện lên Ông Tổng Trưởng, kỳ vọng vào sự sáng suốt của Ông Tổng Trưởng để được hưởng những lợi ích tối thiểu của Đô thành.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội 65: Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21 503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 19-11-69 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 20-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh 159-161 Võ Tánh Saigon
— Cao Xuân Sơn 509, Phan thanh Giản Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Tư 19-11-1969

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Chiêu Hồi
19g35	Thông Cáo
19g40	Thanh Niên Thể Thao
20g00	Tin Tức
20g18	Cảnh Sát Dã Chiến
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thời sự Quân Đội
21g30	Phim truyện : Hiệp Sĩ Trong Bão Tố
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Phim truyện (tiếp) Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1230	Ed Sullivan
1300	Bonanza
1400	Ironside
1500	Mid After Report
1515	Movie Keep It Clean
1630	Hawaii Calls
1700	The King Family
1730	Gentle Ben
1800	Sea Waler
1830	Big Valley
1930	Evening News
2000	Sports
2200	Hawai Five-O
2300	Lith Hour News
2320	Tonight Show

câu chuyện
KHOA HỌC

Người Nhật sướng hơn nhờ khoa học

Nước Nhật Bản dù bị kiệt quệ qua Đệ Nhị Thế Chiến vừa rồi, đã cố gắng kiến thiết đất nước và tiến bộ vượt mức về mặt khoa học làm cho cả thế giới kinh ngạc. Riêng về mặt khoa học không gian Nhật Bản kiên nhẫn vươn lên với một tương lai đầy hứa hẹn. Ngành hỏa tiễn của Nhật cũng tiến phát khả quan, đánh dấu một bước lớn lao tiến tới vệ tinh khoa học và Nhật Bản có thể theo kịp nước Mỹ, Nga và Pháp để phóng vệ tinh Nhật nay mai. Riêng về vấn đề nhà ở, Nhật Bản và Việt Nam cũng tương tự, gặp những khó khăn giống nhau vì dân số đông đúc. Tuy nhiên là nước đàn anh, Nhật Bản đã tìm cách giải quyết êm đẹp.

Sau đây là một vài chuyện thật kỳ lạ về mức tiến bộ của Nhật Bản để độc giả cùng nhận định về nước Nhật ngày nay.

ÁO NƯỚC ĐÁ KHÔ BẮT ĐẦU ĐƯỢC DÙNG

Áo Poncho lạnh là một kiểu áo bài nhiệt tiện nghi để cho công nhân xưởng đóng tàu và xưởng luyện thép dùng dưới sức nóng như thiêu của mùa hạ, Kiểu áo này được công ty Nippon Gomu Sengu Kaisha, đem ra bán gần đây.

Các nhà chế tạo thép và các nhà đóng tàu, từ lâu đang tìm cách ngăn ngừa một sự giảm sút trong hiệu năng làm việc dưới những nhiệt độ trong mùa hạ. Đây là cả một vấn đề đặc biệt đối với công việc hàn và những công việc gần lò lửa.

Khi nhiệt độ không khí lên đến 35 bách phân chẳng hạn, nhiệt độ thật sự tại một xưởng đóng tàu lên tới trên [illegible] là kết quả của sức nóng phát ra. Những điều kiện làm việc như thế khiến cho rất khó mà tuyển mộ được một số nhân công thích đương. Do đó, gần đây càng ngày càng nhiều xưởng thép và xưởng đóng tàu áp dụng bộ y phục làm việc hoàn toàn mát lạnh kiểu «Bộ đồ khoảng trống», dùng không khí ép bơm vào đó.

«Áo Poncho lạnh» mát lạnh đơn giản vừa mới được loan báo phải được chế tạo với sự hợp tác của Công Ty Kỹ Nghệ nặng Mitsubishi một trong số những nhà đóng tàu lớn nhất tại Nhật Bản. Những cuộc thí nghiệm lặp đi lặp lại nhiều lần tại các xưởng đóng tàu của công ty này đã chứng minh rằng kiểu áo này rất được phổ biến giữa các công nhân trong những điều kiện nhiệt độ rất cao.

Áo Poncho lạnh giống như cái áo cụt làm bằng sợi clo rít vi nin (Chloride vinyl) dệt thành lưới. Hai túi gắn ở đằng trước và bốn túi gắn ở đằng sau phía trong mỗi túi được bao bọc bằng một vật liệu cản nhiệt hết sức hữu hiệu. Những miếng nước đá khô được để trong các túi và bộ y phục làm việc mặc lên trên áo ngoài. Nước đá khô khi lên hơi nóng, và không khí lạnh được giữ không cho thoát ra khỏi bộ y phục làm việc. Không khí lạnh đi khắp cái áo Poncho như lưới giữ cho nhiệt độ trên thân mình ở mức dễ chịu.

Hơn nữa, cái áo không cản trở sự vận động tự do của người công nhân. Giá trong nước là 2.000 yen. Cái áo được điều chỉnh để bất cứ ai mặc cũng vừa nhờ những sợi dây cột ở hai bên cạnh. Về sự tiêu thụ nước đá khô, một miếng nhỏ dầy 18 mi li mét, mỗi miếng dài và rộng 80 mi li mét — bỏ trong mỗi túi có khả năng làm mát lạnh thật sự khoảng bốn giờ đồng hồ. Khi «áo Poncho lạnh» được mặc, hiệu năng làm việc tăng lên độ 10 phần trăm.

XE LỬA ƯỚC MƠ — XE ĐỘNG CƠ ĐƯỜNG THẲNG

Viện nghiên cứu kỹ thuật đường sắt của thiết lộ Quốc gia Nhật hiện đang nghiên cứu một cách rộng rãi sự phát triển một loại xe lửa siêu cao tốc «xe động cơ đường thẳng» có khả năng chạy với tốc độ 500 cây số một giờ, không khác phi cơ. Đây sẽ là một xe lửa cách mạng «không cần bánh mà sẽ chạy dọc theo một đường đặc biệt trên một lớp không khí.

Theo công thức xe lửa hiện nay, tốc độ mà xe lửa có thể chạy ở một giới hạn. Đường xe lửa Tokaido mới, làm cho Nhật Bản cảnh diện là một thành công đặc biệt trong việc tiến tới giới hạn này xe lửa ngày nay chạy được là nhờ lợi dụng sức cọ xác (gọi (là sức dính) giữa bánh xe và đường rầy. Nói cách khác khi một chiếc xe lửa tăng gia tốc độ thì tỷ số của vòng bánh xe lăn vô ích cũng tăng gia.

Do đó, nếu tốc độ vượt quá một mức nào đó, sự cọ xác giảm đến số không còn sức đẩy chiếc xe tiến tới nữa, ngoài ra sẽ không thể dùng thắng.

Mức này được xem là đã đạt đến khi độ xe lên đến độ 300 cây số một giờ. Nếu cho một chiếc xe lửa chạy với một tốc độ trên 250 cây số 1 giờ — tốc độ cao nhất của đường xe lửa Tokaido mới cần phải có một công thức xe lửa mới.

Hiện nay, máy phản lực và động cơ đường thẳng dùng một cây từ điện (electromagnet) được xem là hai cách thôi động có thể dùng để thực hiện tốc độ cao trên 1 căn bản thực tiễn. Tuy nhiên dùng máy phản lực gặp nhiều khó khăn như gây nhiều tiếng ồn và khói ra quá nhiều. Chính vì thế mà động cơ đường thẳng hiện nay được đặt biệt chú ý.

Trong trường hợp những động cơ thường như kiểu dùng trong máy giặt dùng trong nhà cái cuộn quấy bên trong quấy khi luồng điện chạy trong cái cuộn quấy bên ngoài. Đối với động cơ đường thẳng, cái cuộn quấy bên trong làm bằng một miếng nhôm dẫn điện đến cao độ và được đặt chính giữa đường xe chạy.

Đồng thời cái ống quấy bên ngoài được gắn vào thân xe lửa cách nào để trực tiếp trùm miếng nhôm trên đường xe chạy Khi cho luồng điện chạy thì cái ống quấy bên ngoài gắn vào thân xe và cái ống quấy bên trong cắm vào đường hai cái cùng nhau tác động như một động cơ đẩy xe tiến tới. Đây là cái gọi là động cơ cảm ứng đường thẳng.

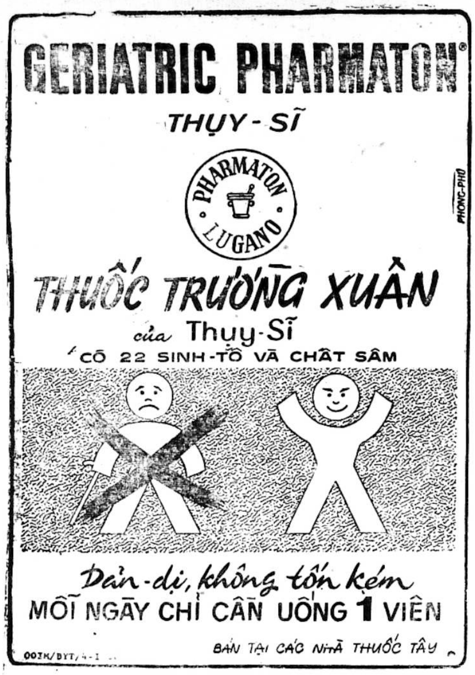
Theo phương thức xe lửa hiện nay năng lực thôi động được chuyển đến các bánh xe và chiếc xe được đẩy tới do sức cọ xác giữa đường rầy và các bánh xe.

Trái hẳn lại trong trường hợp động cơ đường thẳng chính xe lửa được trực tiếp thôi động. Để đỡ trọng lượng của chiếc xe, người ta dùng một tấm nệm không khí. Nghĩa là không khí được hút vào và thổi ra để nâng chiếc xe lên bằng áp suất. Theo công thức này tốc độ không có giới hạn, nói theo lý thuyết. Tuy nhiên những tốc độ từ 350 đến 500 cây số một giờ được xem là thích nghi trên quan điểm nhiệm vụ của xe lửa, tức là vận tải thật nhiều và được an toàn.

Sau hơn ba năm tiến hành những thí nghiệm cơ bản, Viện Nghiên Cứu Kỹ Thuật Đường sắt đã tiến tới kết luận rằng chiếc xe động cơ đường thẳng làm được, và vào tháng tư năm nay, Viện ấy đã chế tạo thành công một cái máy dẫn xe chở hàng dùng một động cơ đường thẳng. Đây là sự áp dụng thực tế đầu tiên của động cơ đường thẳng, trên thế giới. Sự thành công này đã xác nhận khả năng chế tạo một kiểu xe lửa siêu cao tốc.

(CÒN NỮA)

Tìm việc
— Học sinh đệ Nhất có T H đệ Nhất Cấp và Tú Tài I B Nhận kèm tại tư gia vào buổi chiều từ đệ Tứ trở xuống Dạy thêm Anh-ngữ và Toán Hướng dẫn học sinh chương trình Pháp từ 3è trở xuống chuyển sang chương trình Việt.
Hỏi Cường 149 Lê Lai. Xin để lại địa chỉ, số điện thoại (nếu có) sẽ trả lời cám ơn.


GERIATRIC PHARMATON®
THỤY-SĨ
PHARMATON
LUGANO
THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM
Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
003K/BYT/4-1
PHONG-PHÚ

Đọc và cổ động báo Chính Luận

TỐI - CAO PHÁP - VIỆN
Ngân-Sách Tự-Trị

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI
theo lối Tổng khoán

I.— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU

Công tác xây Cất đợt I Trụ sở phụ Tối Cao Pháp Viện tại góc Đại lộ Thống Nhất và đường Lê Văn Hưu, Saigon.

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG

Trị giá công tác đợt I ước lượng là HAI MƯƠI TRIỆU ĐỒNG (20 000.000đ.00).

III.— TIỀN KÝ QUỸ TẠM

Ba Trăm Ba Mươi Ngàn Đồng (330.000đ.00)

IV.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày thứ bảy (06-12-1969) lúc 10 giờ 00 tại Văn Phòng Ban Phá Án Tối Cao Pháp Viện số 76 đường Hồng Thập Tự, Saigon.

V.— NHỮNG NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

1) Văn Phòng Ban Phá Án Tối Cao Pháp số 76, đường Hồng Thập Tự, Saigon.

2) Nha Tổng Thơ Ký Tối Cao Pháp Viện số 122-124, đường Công Lý, Saigon.

VI.— NƠI NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU

Hồ sơ dự thầu sẽ nạp tại Văn Phòng Ban Phá Án Tối Cao Pháp Viện số 76 đường Hồng thập Tự Saigon trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 12 tháng 11 năm 1969
TỔNG THƠ KÝ TỐI-CAO PHÁP-VIỆN
VÕ - VĂN - DIỆU

Tại vì...

(Tiếp theo trang 5)

— Có khó gì đâu bây giờ Sơn chỉ chịu khó ăn mấy roi là xong ngay, khỏi nghỉ ngợi lôi thôi.

Vừa lúc đó ba đi làm về và hỏi ;

— Tụi bay làm cái gì mà đứng lúm tụm lại thế hả... Vừa nói ông vừa bước bổng đạp phải mảnh chai nhìn xuống rồi ong vụt la lên :

— Thôi chết rồi đứa nào làm bể cái lọ cổ của tao đây hả đứa nào ! Vừa nói ông bèn đưa mắt làm một vòng kiểm soát và bất thần dừng lại ở Sơn. Nhìn người Sơn rung lên bần bật ông hỏi :

—Có phải thằng Sơn không !

— Dạ, nhưng mà tại anh...,

— Không có nhưng với nhị lôi thôi gì nữa cả, lên giường nằm, con Hương đâu đi lấy cái chổi lông gà cho tao., rồi quay lại Sơn ba cho ngay một bài thuyết : « Mày có biết đây là cái lọ cổ của ông cố để lại không mà mày chơi với nghịch gì mà làm bể cả lọ của tao thế tội này đáng mấy roi hả,. Sơn vừa khóc vừa nói,

— Dạ năm roi ạ...

Kể đó tiếng chổi lông gà đánh vào mình Sơn nghe vun vút Hương cảm thấy tội nghiệp Sơn ghê và thầm nghĩ « Đây cũng là một đề tài, một đề tài hiếm có để mình viết gởi cho trang « Mai Bê Bi mới được ».

❖

Cáo Thị Khảo Giá

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ BÌ KHẢO GIÁ :

Ngày 24 11 1969 hồi 09 giờ tại Cục Mãi-Dịch số 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH).

II.— MỤC TIÊU VIỆC KHẢO GIÁ :

Cung-cấp sắt tròn cho Kỹ-Thương Ngân-Hàng.

III.— NƠI THAM KHẢO PHIẾU KHẢO GIÁ :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi-Dịch, số 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH)

(Văn Phòng Ủy-Ban Thực-Hiện Trụ Sở Kỹ-Thương Ngân-Hàng)

GIA-ĐỊNH, ngày 15 Th. 11. 1969
Ủy-Ban Thực-Hiện Trụ-Sở
Kỹ-Thương Ngân-Hàng.

TÌM VIỆC

— Nam sinh đệ 1 có kinh nghiệm kèm trẻ, nhận kèm từ đệ tứ trở xuống, thư về : Lương ngọc Anh
110/28 Trần khắc Chân. 110/28
Saigon

— Cô giáo tận tâm, yêu nghề, đã dạy học 3 năm Cần tìm chỗ dạy tại tư gia từ đệ tứ trở xuống vào buổi chiều. Xin tiếp xúc hay biên thư về cô Ngọc-Khuê. Địa chỉ : 311/5 Phan-đình-Phùng Saigon

— Sinh-viên kỹ-sư Công chánh năm cuối nhận dạy kèm toán lý hóa từ đệ Nhất trở xuống Hồi Toàn tại lot 37/5 Phan-đình-Phùng (chợ Vườn Chuối)

— Sinh viên ĐHSP đã dạy nhiều nơi, nhận kèm Toán lý hoa từ đệ nhị trở xuống xin thư về Tiên 15/49 Nguyễn cảnh Chân Saigon

— Sinh viên chuyên nghiệp năm cuối, nhận dạy tại tư gia chương trình Pháp (3è trở xuống) và chương trình Việt (từ đệ Nhất trở xuống). Thư về : THÁI 465A Phan thanh Giản Saigon

— Nam sinh đệ Nhất B. Nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ thất đến đệ ngũ. Thư về Trí 19A Trần quốc Toản Saigon

— 1 nhóm sinh viên (cựu JJR) nhận kèm học sinh từ 8è đến 1e
Xin hỏi Thông 174 Công Lý

— Sinh viên ĐHSP có cử nhân khoa học nhận dạy tại tư gia các lớp thi Tú tài về Toán lý Hoa Thư đến : Tùng Minh 120/242Trần bình Trọng Chợ lớn

— Sinh viên khoa học năm thứ 1 Có kinh nghiệm, kèm trẻ từ mẫu giáo đến đệ Tứ Biên thư về Hạnh 820/111 Nguyễn văn Thành Gia định

Các viện bào chế dược phẩm cần lưu ý ???

SIROPS

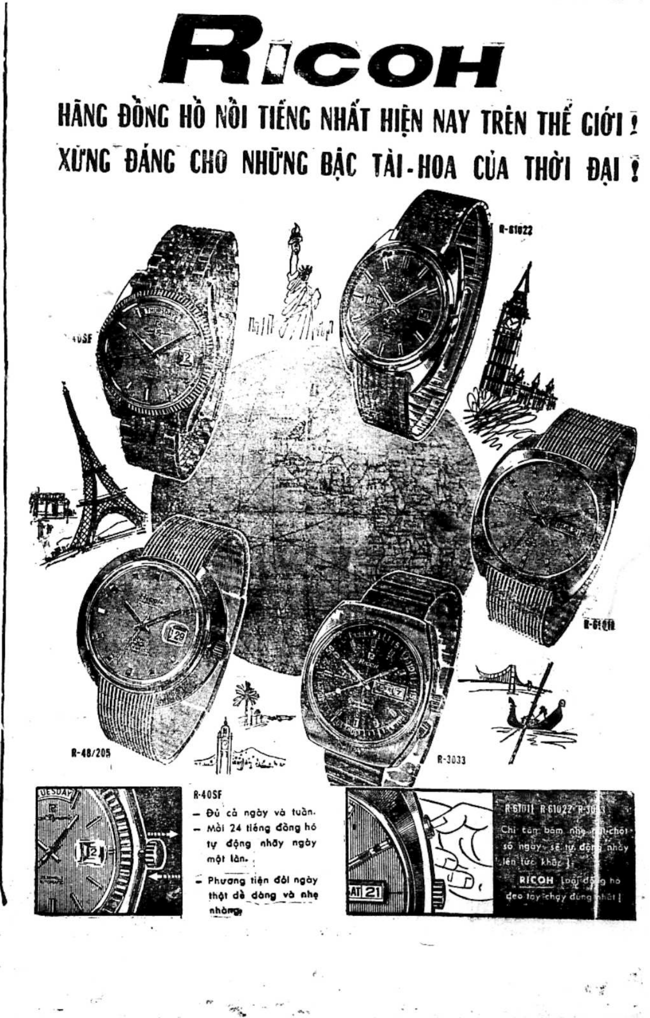
Thơm, Ngon, Bổ
Phẩm Chất Hảo
Hạng

- **Nước đường nguyên chất** (Siropneutre) 35 Bé Đăng ký tại viện Pasteur Saigon số **2917.** Cần cho các việc bào chế âu dược phẩm có chất đường
- **Các loại Sirops giải khát**
  - Cam (orange)
  - Chanh (citron)
  - Lựu (Grenadine)
  - Bạc Hà (Menthe)

Liên lạc với :
Cao Phẩm Hãng (tên cũ Ets Les Bons Produits)
686 Trần hưng Đạo Cholon ĐT { 36.020 / 51.793

PHONG-PHÚ
Một dược-phẩm mới
THUỐC VIÊN NHẬP-CẢNG
CORIHIST
của VIỆN BÀO-CHẾ YARON HOA-KỲ
trị :
.CẢM _ CÚM
.NGHẸT MŨI
.NHỨC ĐẦU
.ĐAU GÂN CỐT
Các chứng bệnh do cảm mạo sinh ra
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
14.BC/BYT/21.7.67

PHONG-PHÚ
Alka-Seltzer
Lúc nào Quý Vị cũng nên có sẵn ở bên mình
Alka-Seltzer®
để phòng ngừa.
NHỨC ĐẦU _ CẢM CÚM
ĐẦY HƠI _ Ợ CHUA
Alka-Seltzer
Miles Laboratories, Inc.
Elkhart, Indiana, U.S.A.
252 M BYT. 6.6.68
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY


RICOH
HÃNG ĐỒNG HỒ NỔI TIẾNG NHẤT HIỆN NAY TRÊN THẾ GIỚI !
XỨNG ĐÁNG CHO NHỮNG BẬC TÀI-HOA CỦA THỜI ĐẠI !
R-61022
40SF
R-48/205
R-3033
R-40SF
R-61011 R-61022 R-3033

R-40SF
- Đủ cả ngày và tuần.
- Mỗi 24 tiếng đồng hồ tự động nhảy ngày một lần.
- Phương tiện đổi ngày thật dễ dàng và nhẹ nhàng.

Chỉ cần bấm nhẹ núm chốt số ngày, sẽ tự động nhảy lên tức khắc !
RICOH loại đồng hồ đeo tay chạy đúng nhất !

Nhà bán Trung tâm Saigon được 2 tầng 3x15 compteur điện, nước, meublé giao nhà trống 255/13 Đề Thám Saigon. Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Nhà bán gấp

Hai căn liền khu kiến thiết Trương minh Ký khu ngói đỏ nhà mới xây số 199/8 và 199/7.

Nhà bán gấp 112 và 118 đường Chí Hòa nhà mặt tiền một căn và ba gian nhà sau.

Cần bán gấp một căn nhà 2m8x11m. Có lầu đủ tiện nghi 850.000đ. Hỏi tại lot 2/5 đường Vườn Chuối.

Nhà bán Khu cư xá Lữ Gia, lầu đúc 2 tầng, 3 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, máy nước nóng, điện nước đủ tiện nghi. Hỏi 16/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 1 căn nhà lợp tôn 4mx20x12m đường Minh Mạng Cholon. Hỏi 377 đường Nguyễn duy Dương Cholon.

Phố bán luôn đất (106m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Saigon.

Cần bán gấp

1 căn nhà lầu đúc 4mx14m đủ tiện nghi. S1/9 Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Saigon

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà Bán luôn đất trung tâm thành phố đủ tiện nghi giá 1.700.000đ mua xong giao nhà liền số 39/12 Võ Tánh Ngã sáu Sg.

Bán nhà lầu đúc mặt đường đủ tiện nghi (điện nước riêng) có điện thoại số 40639. Hỏi 229 Trương minh Ký Phú Nhuận Sg.

Nhà cần bán gấp vì bận đi xa. mặt tiền luôn đất tiện lợi mua bán. Hỏi 30 Hiền Vương Sg.

Nhà bán đồng hồ điện nước riêng chỗ thị tứ. Hỏi 596/3 Phan đình Phùng Sg. ĐT 93697.

Nhà đầy đủ tiện nghi gần đường chợ, trường, an ninh, lịch sự bán. Hỏi 301/5 T.M.Giảng Sg. chỉ dẫn.

Bán đất trống lối 5000m2 trên xa lộ gần cư xá Kiến thiết (ngang lăng đại học) Thủ Đức xin hỏi số 10 đường Duy Tân (phía sau) Saigon ĐT 22.151

Nhà bán hẻm rộng xe vào tận nơi mới xây cất 3m,50-1-16m,00 hẻm số 629 Pétruský đầu hẻm vào cách 11 nhà (nhà số 52/2 Xin hỏi số 4 bên cạnh.

Nhà bán tường, gạch gác suốt, quạt trần 8mx5m. nước điện riêng. 78/4 Đỗ thành Nhân Saigon (gần cầu Calmette).

Cho mướn tầng lầu lịch sự điện nước điện thoại tháng 10.000 tại 414/113bis Phan thanh Giản SG ĐT.91.217.

Cho thuê 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghi cho 1 gia đình. Hỏi 114 Nguyễn Hoàng Cholon.

Phòng trệt 4mx8m Đủ tiện nghi cho thuê, Lối đi riêng Hỏi 171/16 Cô Bắc Saigon.

Nhà cho thuê

Tại ngã tư Bảy Hiền (trước chợ nhỏ nhìn qua) 1 tầng lầu đúc 4 phòng—2 phòng vệ sinh—Bếp riêng điện nước riêng. Lối đi riêng giá 15.000đ tháng Xin hỏi 140A Yên Đỗ Saigon.

Phòng cho thuê, ngày tháng đủ tiện nghi 634A Trần quốc Toản ngang Trường Quốc Toản, cách 200th tới rạp Quốc Thái C.L.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Phòng Meublé lầu 4 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp tiện nghi, chỗ lịch sự, không có sang. 85-87 Đại lộ Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng cho thuê ngày và tháng, đầy đủ tiện nghi, giá phải chăng. 92 Ký Con Sg

Nhà lầu đúc cho ngoại kiều thuê 1 phòng.Phan thanh Giản công cư xá Đô Thành 1C.

CHO THUÊ HAY BÁN

Nhà lầu lớn mặt tiền đường Lê Văn Duyệt số nhà 179EF Saigon ngang trường Nguyễn Khuyến có 1 từng trệt, 2 từng lầu, 1 sân thượng có lợp, 20 phòng rất tiện mở chi nhánh ngân hàng, Viện bảo dưỡng đường, nhà hộ sinh văn phòng đại công ty. Do nơi : 133 Minh Mạng ChoLon.

Văn phòng Địa điểm tốt, có điện thoại điều kiện dễ dãi, giá rẻ, ai muốn mướn xin liên lạc Bà Năm, 23 Tự Do Saigon ĐT. 93.427.

Cho mướn phòng rộng, đủ tiện nghi, lối đi riêng. 48/16 Hồ biểu Chánh.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

Nhà cho ngoại kiều thuê, Khu yên tĩnh mát mẻ. Có garage để xe. Hỏi số 629, Nguyễn Trãi Cholon.

XE

Bán Fargo 600 xe hàng EG 5 thật tốt. Tại số 229 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Cần bán 1 Volkswagen EC-07 (1963) máy mới làm, mới sơn, 4 vỏ mới giá 750,000đ và có thêm 6 vỏ xe Fulda 6 ply. giá có 3.899đ. Hỏi 215B Hai bà Trưng Saigon. ĐT. 90022.

Daihatsu vận tải nhẹ chưa chạy vừa lấy số nhượng lại giá vừa phải hoặc đổi xe du lịch còn mới. 29 Đồn Đất Saigon.

Ren. 4CV bán, đời NB1 cũ, chủ lái lấy chưa hề chạy taxi. Xem xe từ 12g đến 13.30 hoặc từ 17g15 đến 20g tại 76/11 Cách Mạng.

Dauphine EC xe nhà bán, còn tốt. 355 Lý Thái Tổ.

Xe bán Toyota 25 đời EO còn mới ít đi. Hỏi 655 Phan Thanh Giản Saigon.

Toyota Corona

Pick-Up EH. Màu xanh lạt, ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe Daihatsu Font end PU New Hiline 1500kg. Datsun 1300 PU. Số EO4 426 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Jeep cabot cao và bầu tốt bán giá rẻ. 733, Trần quốc Toản CL (gần ciné QuốcThái)

Mazda 1.500 De Luxe đời EO, radio, máy lạnh, mới hết Rodage bán. Hỏi 3B Yên Đỗ Saigon.

Bán rẻ 1 xe cam nhông 2tấn50 hiệu Mecchedec máy dầu toàn hảo. Địa chỉ đường 46 hẻm 100/102 vô thẳng 70m số nhà 124/1C.

Dịp may 350.000đ. Peugot 403, EJ 8.. Dư dùng bán hạ giá. Hỏi ông Đoàn Hiệu Ngọc Đồng ấp Văn Côi, Hố Nai.

Bán rẻ Xe Daihatsu Pick up và Lambro 550. Nhà 3m50x12m vùng chợ Phạm thế Hiển. Hỏi 1086 Phạm thế Hiển Q.8 Sg.

Simca 9 NBS còn như mới đi xa cần bán giá thật rẻ hỏi 494 Lý thái Tổ Saigon (ngã bảy).

Bán xe Mini Austin EB 4956 còn tốt giá 380.000đ. Hỏi bà Mai 56 lầu 1 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vauxhall Super NBT đời EM màu trắng dòng máy nệm mới làm toàn hảo 333 Trương minh Giảng (Sg).

Microbus hiệu Commer đời EH ít đi, xe hoàn toàn tốt bán gấp, Hỏi Hoàng Minh 308 Trương minh Giảng Sg.

Bán xe hơi Du Lịch Hiệu Fiat, 1500 xe Austin và 1 máy phát điện 3 ngựa, hỏi 32 Tran cao Vân.

Volkswagen du lịch 1500 Số T... Năm 1967 đi 5000K, Xe như mới cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Honda Pickup chưa số giá hạ. Hỏi 65B Phát Diệm.

Bán Simca 9 thật tốt, số cũ BH số mới EJ. Xem xe thong thả. 47 Tạ Dương Minh chợ Thủ Đức.

CHUYÊN SỬA TOYOTA

Nhanh chóng, lấy xe liền 1 buổi. 1 ngày, do chuyên viên kinh nghiệm Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Simca Verseille 4 máy, sơn, đồng, nệm mới, máy mới đổi năm 1968, bán 450 ngàn hoặc đổi tắc xi. ô, Khiêm Ban Truyền Tin Ty Cảnh Sát Quận Ba trong giờ làm việc.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Simca 9 thật tốt, bán rẻ, Hỏi 288 Lê th. Tôn Saigon.

Bán gấp thật rẻ 1 xe Ford EDSEL du lịch. Hỏi 339/26C Trương minh Giảng.

Bán gấp Traction 11.L. Máy, đồng, sơn rất tốt, giá 140 000. Hỏi 351/56 Trương minh Giảng. Từ 9 giờ sáng—11g. chiều 3g—6g.

VAUXHALL VIVA EF màu xanh nhạt lộng lẫy hoàn hảo bán gấp tặng thêm phụ tùng khoảng 10.000đ. 500 Lý-thái-Tổ Saigon.

Bán Xe Opel Rekord EF còn như mới chủ lái ít đi. Hỏi 345 Bến Chương Dương Sg ngoài giờ làm việc.

Isuzu ED vận tải nhẹ mui vải bán gấp. 225A Trần quang Khải Saigon.

Xe cưới

Cho thuê giá hạ, giờ, ngày,Chuyến, đi xa, gần. 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Bán Toyota Corona Pickup EG Hillman du lịch EB 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua Simca 1000 tình trạng phế thải để dùng huấn luyện. Ở xa xin liên lạc bằng thơ. Ông Dân 259/19C Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài.

Cần bán 1 xe hơi hiệu International 1300 vận tải nhẹ 2T5. EH. Xin hỏi nơi 35 đường Tran khắc Chân Tân Định.

Desoto PD600, Theo giá thị trường, một xe vận tải nặng với dây đủ thùng, cặp đít, dóng dót v.v, khoảng 2 triệu 700đ. Quý vị chỉ cần chi 1/2 số tiền trên sẽ có ngay 1 xe toàn hảo như mới. Mời xem tại 535/28 Nguyễn tri Phương Cholon, (gần Mã Đả) : EG6. máy móc toàn hảo 6 vỏ mới, sơn mới, đang chạy chánh. Mời 2 ông trả giá 1 triệu 380 ngàn đến thương lượng.

Bán gấp Jeep bồ bầu 410.000đ 330 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán rẻ xe Zéphyr máy tốt 150.000đ. Hỏi cô Tuyết 85 Hàm Nghi Saigon (lầu 1 Phòng Nhân Viên).

BÁN 2 DAIHATSU chưa đóng thùng 1 Hino vận tải nhẹ 290.000đ 1 Simca9 đời BK 190.000đ. 173 NguyễnTrãi.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v.. xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Toyota Corona du lịch 4 cửa EH5 ít đi còn như mới C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Bán gấp 1 xe Ford K. ED... vận tải hạng nhẹ, máy sơn đồng điện đều hoàn hảo, và 1 xe Simca, đời thiệt NBG, máy sơn đồng điện đều tốt cả. Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT40.662 và xem xe từ 12g đến 15g.

Mercedes loại 200 ít đi toàn hảo có máy lạnh, bán hoặc đổi xe Nhật 333 Trương minh Giảng Saigon.

2 Peugeot Camionette ED và EG 1 Dauphine ED hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Xe Jeep Kaiser và Đata Hỏi 320 đường Cao Đạt Chợ quán Chợ lớn.

Toyota Mark II

Pick-up EO6 bán hay đổi xe du lịch nhỏ Pick up 1000—800. 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Daihatsu kiểu vận tải nhẹ bao sang tên còn mới toanh 298 Lý thái Tổ Sg.

160.000đ Standard 10 NBN du lịch, hoàn toàn làm mới. Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bảo đảm 100o/o

Quí vị có xe hơi, TV, muốn giữ cho bình điện được dùng lâu chỉ cần có 1 máy nạp bình (Btuny charger) grouse de charge Batteries loại nhỏ 4/4 vô 115 AC Volt, ra 6 và 12 DC Volt, với giá rất rẻ 1.900đ. Hỏi 42 Phó đức Chính Saigon. Tuyền Mậu.

Daihatsu xe thực dụng, bán gấp còn mới toanh chưa đi. Hỏi 34 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán xe Simca 207-H Võ Tánh Phú Nhuận G.Đ. mới cụ đi xe mô-tô đến điều đình lại giá bữa trước

Vì đi xa, muốn bán gấp xe Toyota 800, đời EH. Hỏi tại 299/4 Bạch Đằng Gia Định.

Jeep capot bầu EO số 8 đầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

2CV du lịch máy, vỏ, đồng toàn hảo. Giá 280.000đ. 171 Pétrus Ký Cholon.

Bán Jeep chassis long xe mới chưa chạy : giá rẻ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc. Ô. Khải.

Bán nửa tiền xe 1500. EB9... toàn hảo. 139/5C Yên Đỗ Saigon.

Cần Bán

— Một (1) xe xúc hàng loại Hyster 5 tấn. Số và embrayage Aut, hiện đang cho thuê tháng. Xin liên lạc 156 Trịnh Minh Thế Khánh Hội trong ngày giờ làm việc. Hỏi Ông Tư hay Ông Nhàn ĐT số 93925.

P.403 EB vận tải, còn tốt Honda Pickup, có mui, băng. 577/46 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

Mazda 1000 EO có radio và Ford fairland 63, 6 máy, số thường còn nguyên thủy hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc) hay 46 Cao Thắng Saigon.

Borgward Du lịch NBS đen bóng. còn nguyên thủy, chủ lái kỹ.bán gấp giá rẻ. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Austin 55A vận tải nhẹ xe 1 đời chủ, còn tốt, giá 180.000đ. 49 Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Bán xe DKW, mới làm máy, toàn hảo. Hỏi 72 Trầnquý Cáp Saigon ĐT 90871.

Fiat1500 EC 9 nút,tuyệt hảo, giá phải chăng. Xin xem xe tại 12 Yên Đỗ.

2CV tốt bán 275.000. Hỏi 88 Trương minh Ký.

Bán Honda du lịch El màu trắng số tốt 99-9. Hỏi cô Bảy trên lầu tiệm gạo Nam Vân ngay chợ Gia Định Lê quang Định góc Bạch Đằng ngoài giờ làm việc.

Bán Daihatsu Hi Jet,mới nguyên đời EH, đã đóng mui nệm toàn hảo. Giá đặc biệt. Hỏi 1994/4 Vạn Kiếp, Gia Định.

Cần mướn các loại xe du lịch Datsun, Toyota, Mazda, Volkswagen, Microbus, PicKup, giá cao. Bảo đảm giữ xe tốt Liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia định. Đ.T. 23637.

Daihatsu Kiểu Front END bao sang tên, hỏi 301 Minh Phụng Cholon.

Honda N360 du lịch cần tiền bán gấp. 298 Lý Thái Tổ.

Daihatsu Hi Jet PU vận tải nhẹ,bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký Saigon.

XE • SCOOTERS

MÁY & TỦ LẠNH

Tủ lạnh 400 lít 2 cánh có Freezer. Máy lạnh Weatherete 2CV5/220. 1CV/220 Chysler. Carder 13000BTU. 199 Cô Giang Saigon.

Freezer 100L lạnh —20° tiện kem Sirop. 171J bis Cô Bắc Saigon.

Bán máy bắp rang hiệu Palong bán bắp hột để rang. địa chỉ 667 Pétrus Ký Saigon.

TỦ LẠNH KELVINATOR

đẹp, bền rẻ, Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20.165.

KỸ NGHỆ LẠNH

C.T Doanh Đằng Phương Số 2 Nguyễn thiện Thuật Đ.T 25637 cung cấp bảo trì sửa chữa máy lạnh tủ lạnh phòng lạnh và đồ điện v.v...

Bán giá củ

Hãng S.O.A.E.O. bán theo giá củ : Máy Hàn Hobart 500 : 68.900đ Đũa Hàn Điện AC 3 3 ly 2 : 83đ98 một kílô. Hỏi tại S.O A.E.Q. 1-3 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội và các Đại Lý của hãng

Dịp hiếm có

Bán máy phát điện Allis Chalmers. 175-200 KW. Tình trạng tốt như mới. Giá không tăng. Hỏi Ô. Sáu 138 Lê Lai Saigon Đ.T. 20.956 Giờ làm việc.

Trung Tâm Bán sỉ và lẻ Máy may, máy đan, máy thêu, đủ hiệu danh tiếng. Bán giá cũ tại Thiện Thành 162 Võ di Nguy PN.

MÁY ĐAN BROTHER

chỉ còn 5 bộ, bán lẻ, giá phải chăng. 611/1/1 Phan thanh Giản Saigon. (Hẻm 601).

Bán gấp bộ máy chụp hình máy rọi với tất cả đèn, và tủ. Xem cỡ tại số TK 37/24 Nguyễn cảnh Chân (Saigon).

BÁN MÁY DESOTO 354

Dư dùng cần bán máy 354 chưa hết rodai và một máy điều hoa 1N50 điện 220 địa chỉ số 226 đường Hoà Hưng Saigon.

KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH

Trước đã đặt cọ mua Freezer xin mời trở lại để thương lượng. Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận kính báo.

Máy rang bắp, bắp hột

Bán nhiều máy rang bắp, gaz và điện nhiều bắp hộp để rang máy nở 100o/o. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Rouleau máy mới cho thuê 80 Trần Quý Cap Sg.

Máy lạnh dư dùng bán 2 máy lạnh. 1 Coleman 10.000 BTU điện 110V (40 ngàn) 1 Carrier 14.000 BTU điện 220V (35 ngàn) 1 tủ lạnh Hitachi 120 lít điện 110V (18 ngàn) Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức PN (gần chợ).

Đà Nẵng

Máy Rang Bắp

- Kiểu tủ thật đẹp.
- Máy xài gaz và điện
- Bắp hột lớn khô. nở 100o/o

Có sẵn bán tại 108 Độc Lập Đà Nẵng.

FREEZER (tủ chứa kem và làm bịch) 2 máy. Dư dùng bán rẻ. Hỏi 216 Nguyễnthiện Thuật Sài Gòn.

Bán máy đan len Singer 2 dàn mới nguyên. 50 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán Freezer hiệu Sanyo máy nằm. Hỏi 180 Nguyễn duy Dương Cholon.

Cần mua gấp một máy bơm lạnh hiệu Compresieur. Xin liên lạc 96 Bùi Viện Saigon.

Nhượng lại Tủ lạnh Westinghouse dư dùng 280 lít 642C Nguyễn Trãi Cholon.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh 240L hiệu General Electric còn tốt, Giá rẻ bảo đảm. Xem tại vựa trái cây 18B Bến Chương Dương Saigon.

FREEZER loại lớn đi xa bán lỗ chỉ có 100.000đ. Hỏi tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Máy rang bắp

kiểu Mỹ gaz điện 110V-220V rẻ nhất nồi than lớn, rang dễ nhiều. ĐẶC BIỆT dầu bị cúp điện ngang xương vẫn tiếp tục rang dễ dàng. Bắp tốt bán rẻ 107 Nguyễn Lâm Chợ lớn (Hông trường Tiểu học Nguyễn Tri Phương).

Vì không người trông nom bán rẻ 2 máy dệt lưới băng vệ sinh có cả máy kéo và đủ đồ phụ tùng coi máy nơi 109/7 Lê quốc Hưng Saigon.

Tủ lạnh National Jet cycle (115L). Hitachi 140L. Sanyo 150L. Mới nguyên, bán. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN. nhà số 48.74 (giao tận nhà).

Freezer 2 cái Sanyo nằm (Nhựt) 1 kiếng 104L. 2 kiếng 168L : còn mới tiện chứa kem, bịch nước. Hỏi : 196 Dương công Trừng (Cholon).

Tủ lạnh Hitachi 140l. Sanyo 150l. quạt Hitachi Toshiba để bán. Mới nguyên Hỏi hẻm 198. Nguyễn huỳnh Đức. Phú Nhuận nhà số 48/74.

Freezer đứng hiệu whirpoon 280L. Còn mới nguyên điện 110V bán,hỏi hẻm 65 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

Bán đất Cư xá Lữ Gia 500m2 hướng Đông Nam, mặt tiền đường 21m, có đủ Điện, nước riêng và đã có giấy phép xây cất. Xin liên lạc tại 143, Ký Con Saigon, điện thoại 22.095 hoặc 559 Nguyễn tri Phương nối dài Cholon.

Bán nhà, kế chợ Phạm thế Hiển rất tiện mở nhà thuốc tây. Hỏi 19 Trương minh Giảng Sg

Nhà bán luôn đất

Nhà 2 căn 15mx16m đủ tiện nghi. Ở và làm tiểu công nghệ số 250A Lê quang Định G.Đ. ĐT.92.956.

Bán 1 căn nhà 7mx11m có lầu số 38F6 Bến Vân Đồn bên hông trái trường Tiểu học Vĩnh Hội.

Đất Xa Lộ 550m2 đã chỉnh trang lối đi, hàng rào, cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân hàng cách đường lộ lớn 20 thước, sắp có điện nước, 384/46 Công Lý Sg. Đ.T. 23.414.

NHÀ CHO THUÊ

Cho thuê một căn nhà tiện nghi, sạch sẽ. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Nhà cho thuê thế chân 550 ngàn, thời hạn một năm. Khỏi tiền phố. Hỏi 120E/1 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Đi xa cho thuê gấp 1 apt tầng 1. Có điện thoại, máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng, meublé đầy đủ tiện nghi giá 20.000đ miễn đưa trước. Hỏi 541/22A Nguyễn tri Phương Cholon T.L. 50.852.

Nhà trọ nhà lầu mới cất, sạch sẽ, cao ráo, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi, giá 5.000đ. một người, chỉ nhận nữ sinh viên. học sinh, nữ công, tư chức độc thân,số 18X Lý văn Phức (Dakao).

Cho mướn 1 phòng 6x4 rộng mát, điện nước tiện cho 2 người ở 5.000đ. 1 tháng 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Biệt Thự

Cho mướn. địa điểm rất tốt, có Điện thoại, máy điều hòa không khí máy nước nóng v.v... Xin hỏi số 12 Bis Đại Lộ Chi Lăng, hoặc ĐT Số 23637.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi có đồ meuble. 5000đ. Hỏi 80 Hoàng Diệu K.H.

Nhà 5 phòng đầy đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 180 Nguyễn duy Dương Saigon.

Cho thuê Phòng nhỏ đủ tiện nghi, lối đi riêng. 3000đ. 1 tháng Hỏi 351/64 Trương minh Giảng Sg.

Ngoại kiều cần thuê nhà hay Villas 2 - 4 phòng ngủ các vùng Saigon Tansonnhut Gia Định.

Cần thuê Villa lớn, có nhiều phòng và sân để xe ở trung tâm Saigon (quartier résidentiel) xin liên lạc 6. Ly 8 Tự Do. ĐT. 25.837 -25.838.

CẦN THUÊ XE HƠI

du lịch Pick up—Microbus. SGC Co 210 Võ Tánh Saigon.

Toyota 25 Pick UP 1.5 đời EO. 148 Bến Nguyễn Duy gần lò heo Chánh Hưng.

Daihatsu Pick up Hi Jet và đóng theo kiểu Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được cũ và mới. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Corona Mark II đóng Familial radio Autel tự động còn rodage. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Daihatsu Pick Up xe mới nguyên, bán bao sang tên, hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

Bán xeToyota Pick up Mark II đời EO. Hỏi 422/2 Thái lập Thành P.N. (chùa Bà Đầm).

Bán Toyota PU. 25 EO mui tôn thật đẹp ít đi vừa hết rodage coi xe F 20 cư xá Vĩnh Hội Saigon.

Bán DS 19, EA 95, toàn hảo 490.000đ. Hỏi 710 Phan đình Phùng (quán Mây Ngàn), giờ làm việc, Đ.T. 90.815.

Volkswagen EI du lịch, màu xanh, ít đi bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Honda TN 360 vận tải nhẹ đời EI 34... ít đi, bán gấp, giá 460.000đ, Hỏi số 83Y-Jut Ban mê Thuột.

Bán Renault Juvaquatre ED, 6 mã lực, ít hao xăng, máy sơn, đồng thật tốt, 150.000đ. 30 Hồng thập Tự (ngã sau).

Simca 1000 EB 4 thật tốt, 1 đời chủ, bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Bán gấp vì quân dịch 1 Dauphine EC một đời chủ lái tình trạng máy móc tốt xin hỏi bà Mỹ Kim số 8 Ngô tùng Châu Sg.

Humber du lịch NBU đã đổi số EM. 4 máy ít hao xăng xe thật tốt. Cần bán hay đổi 2 bánh. Tại 150A Cộng Hòa (đúng giá 280.000đ)

Daihatsu Hijet mới sang tên tại hãng.Hỏi ông An 15 Võ Tánh Saigon

Toyota Corona Pick up EH có mui bồ thật tốt, bán 534A Hồng thập Tự S.G. Đ.T 92.957.

Toyota 800 Pick up EH thật tốt bán, hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m Căn nhà lầu bìa số 283/4).

TOYOTA 800 FAMILIAL

EH 9 nút Radio quạt máy rất ít đi (9000km) xe hoàn hảo 650.000đ. Hỏi 636 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận sáng từ 8h—12h.Chiều sau 19h.

Bán rẻ Jeep Capot Bầu Chassi Long,hộp số, máy, sơn nệm, mui hoàn toàn mới — Plymouth Belvedere Sans montant tay lái dầu số thường, máy, sơn, nệm mới, Nhượng luôn giấy phép khai thác xe lô du khách bến Nguyễn Huệ Saigon. Huê lợi biệu có trên 60 ngàn mỗi tháng, Hỏi 152 Phát Diệm Sg.

Mazda PU 1000 bán rẻ vì đi xa. Xe ít đi mới có mui ghế. Hỏi 23 Nguyễn phi Khanh Đakao.

Bán rẻ Đi xa bán gấp giá rẻ xe Cortina, radio hoàn hảo. Hỏi cô Anh 349/166 Lê đại Hành Phú Thọ hay tél. 37.684.

Land Rover thùng dài máy dầu xe quá tốt số EO. 368 Phan đình Phùng Saigon.

Ford Ferlaine 55. 120.000đ. Hỏi 58 Trần quang Khải Saigon.

Dauphine xe nhà radio thật tốt bán. 396 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Hulux. 4bis F đường Cường Để Nguyễn trung Ngạn.

Bán 1 xe Traction 11L Cốp vuông, thật tốt. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Daihatsu dư dùng bán loại Hi Jet pick up bao sang tên xin số 224B Pétrus Ký Cholon.

Xe Jeep

Cần mua, mướn 1 số xe Jeep. Hỏi ông Nghĩa 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 21554.

Jeep Wyllys, capot thấp, thật tốt. Bán 396 Phan đình Phùng (Saigon.)

Desoto 600 xe hàng ED6, thật tốt, bán, sẵn mối, mua xong có hàng chạy ngay. Liên lạc lô 8, căn 64, cư xá K.T Vĩnh Hội (Quận 4) Saigon.

Toyota Lite Stout EH vận tải đèn tròn, kiếng gió. Daihatsu mới mui bồ làm kiểu Jeep. 149 Đề Thám Saigon

Toyota Mark II Pick-up EI. Hỏi 14/318/1A Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán xe Vauxhall EC tình trạng toàn hảo. Mazda pick-up 1500 EO. Hỏi 16/4 đường Thánh Mẫu Chí Hòa, ông Tạ. cạnh tòa báo Xây Dựng.(Quán Café Thăng Long vào dãy 3 căn).

Simca P60 đời EA bán. Hỏi 627 Phan Đình Phùng Saigon.

2CV thật tốt bán. Do 239 Cao Đạt Chợ Quán.

Mazda 1000 Pick-up E.I.7. toàn hảo.Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Xe bán Cần bán gấp, vì dư dùng một xe 2 CV vận tải nhẹ đời (NCE số mới EM) mới làm máy, sơn vỏ ruột còn tốt. Giá phải chăng xin đến số 4 đường Nguyễn Thiệp Saigon lầu 1, Điện Thoại số 24673, trong giờ làm việc.

Fiat 1500L đời ED đã đi 21.000 cây số bán. Coi xe tại 233/16 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Xe giá cũ

CAMION CHEVROLET

vận tải nặng, bán như giá mua khi chưa thuế kiệm ước xe mới. đã đóng thùng Rodage 5000 cây số diesel 60 1,300.000đ Hỏi coi xe 34i Ngô tùng Châu 34i GiaĐịnh (Hoặc đổi xe vận tải nhẹ. mới một tấn)

PEUGEOT 404 FALCON

— Cortina 68 kiểm mới nhất 380.000đ—Peugeot 404 450.000đ For Falcon kiểu 62 Radio máy lạnh thật tốt. — Toyota 800 Sport — Pontiac 66 sáu máy số thường, Radio máy lạnh 500.000đ. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Volkswagen du lịch đời EC 7 cần bán chủ lái, ít đi còn nguyên thủy. Xin hỏi Ô. Thu 64F Lê quang Định Gia Định (cách chợ Bà Chiểu 150m) trong giờ làm việc xin đến 29 bis Phan đình Phùng Đakao Saigon (Tổng Nha Kiến Thiết).

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

Xưởng sửa xe hơi

Tân-Tiến

17A Trần quang Diệu nối dài (qua chợ TMG đến ngã tư rẽ trái) Có chuyên viên kỹ thuật cộng tác các Garage lớn ngoại quốc và Saigon đảm nhiệm xe quí khách giao làm máy sơn đồng nệm— Công việc đảm bảo, đúng hẹn, Giám đốc Trần văn Thìn kính mời.

Garage

75A Cộng Hòa (Năng xy) chỗ để xe sửa của quý vị rất bảo đảm công việc nhanh chóng, cam đoan sẽ làm vừa lòng quý khách, với nhiều Thợ Chuyên môn mới sẵn có phụ tùng tính giá phải chăng. Chuyên làm Đồng, Sơn Máy và nệm.

Xe Tự Động

— Nhận dạy thi lấy bằng lái xe Tự Động — Sao y bằng lái—Nơi đào tạo anh hùng lái xe. Phí hạ bảo đảm — Đăng bộ sang tên, Xin số xe Hàng, Đỏ, Lam—Khai mất thẻ xanh v.v. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T. 21.554

IMMAS GARAGE

129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ-thuật mới German ACOS

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng và động cơ điện. Tél 40.113

RADIO XE HƠI

—Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Standard EL du lịch màu trắng toàn hảo. 1 Volkswagen vận tải nhẹ máy mới tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota du lịch 800 cuối đời EH. 361 Lý thái Tổ.

Bán gấp 1 Peugeot vận tải nhẹ (tốt)-1-1 máy của DC4-1-1 máy dầu cần hiệu Buck và dụng cụ, máy cưa sức tại 212 LụcTỉnh Cholon.

Simca 6 bán, kiến quay,cửa gió, vỏ mới máy đồng, sơn toàn hảo, ĐC. 349/171 đường Lê Đại Hành Phú Thọ.

Opel Đi xa cần bán gấp xe tốt 250.000đ Hỏi 576 đường Phạm Thế Hiển Quận8 Sg.

Peugeot 404 cuối đời EA 1 đời chủ ít đi còn như mới. 298 Lý Thái Tổ.

Dauphine EE xe nhà bán gấp hỏi 73 Hồng Thập Tự.

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu International 1300 đóng mui rồi đời EH. 317/7 Lê văn Duyệt Ông Nhàn.

Bán vận tải nhẹ Mazda B 1500 EH Honda Pick up El (có mui) 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Dauphine EC Toàn hảo bán 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Xe vận tải bán gấp nhiều xe vận tải hỏi Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ Hùng Vương cạnh cây xăng Caltex mới

Bán rẻ xe Singer Station Wagon số 1 rất tốt 72 Bùi Chu Saigon.

Renault 4 toàn hảo và 1 máy bơm. Số 124E đường Trần nhân Tôn Saigon (ngã bảy).

Dư dùng bán xe Volkswagen 1500 El du lịch màu trắng nguyên thủy. Xem xe tại số 126/9 Bạch Đằng Gia Định (cây xăng Shell đi vô 200m)

2C.V. Berline chemi Auto Peugeot 203 thật tốt Võ Sơn mới tại 44 Vĩnh Viễn C.L gần ngã 3 Vườn Lài.

Standard 10 Đi xa cần bán gấp Máy mới làm. Đồng toàn hảo. Mua xong đi ngay. Khỏi sửa. Hỏi 183/13 Bùi Viện Saigon.

MAZDA 1500 DE LUXE

mới toanh, vừa chạy được 1000cs. bán. Hỏi 110bis Nguyễn Du Saigon

Vì dư dùng muốn nhượng lại một chiếc xe Daihatsu loại du lịch còn mới nguyên xin hỏi tại 118 đường Bác sĩ Calmette Saigon

Bán Volkswagen Microbus EA thiệt, băng kiến tốt. 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Mua 1 xe Lambretta Special hoặc Special X. Xin đem xe đến số 12B Nguyễn Hoàng C.L.

1 Lambretta 2X. 150 Mini Cady mới, coi xe tại 272C Đồng Khánh Chợlớn.

HonDa 50cc model 68 màu đen mới hết rodage bán. Hỏi tại 3B Yên Đỗ Sg

Bán Vespa Super EF69... 129 ngàn. Hỏi 3 Pétrus Ký Cholon.

Mobylette bán 2 Mobylette AV44 xám, còn nguyên thủy thật tốt. 29 Đồn Đất Saigon.

Vespa Super EF 9 toàn hảo ít đi bảo trì thực kỹ cần bán gấp. Hỏi ông Triết, 28bis Mạc Đĩnh Chi Saigon (giờ làm việc) ĐT. 93.598.

Bán rẻ Lambretta 150, đã đổi số EK. Hỏi số 108 Cư Xá Lê Đại Hành.

Honda C.50 Tình trạng toàn hảo. Còn mới. Hỏi 220/107 Trương minh Giảng, Saigon.

Bán 1 xe Vespa Super EE toàn hảo. Hỏi 132 Nhật Tảo Cholon.

Bát Tuấn Bát Tuấn Sạp 67 Phạm Hồng Thái Bán sỉ và lẻ phụ tùng Lambro

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp 1 Vespa super EF 1 EB 4... EB 8.. 1 Lambretta EE 173 Nguyễn Trãi.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe 2bánh. Hiện có bán Honda S90, Yamaha 100cc. Vespa, Lambretta cũ, Honda SS50 đủ loại giá phải chăng. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Yamaha Đàn bà còn mới bán 468 Minh Mạng Choon.

LAMBRETTA 2 bánh, 175cc, đời EC còn mới ít đi, và Honda CD-50 toàn hảo, cần bán gấp vì đổi đi xa. Xem xe 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao Saigon. Ngoài giờ làm việc.

65.000đ Honda dame mới. Hỏi ông Quang 207/14A Trần Bình Trọng Cholon.

Bán Honda Dame còn mới, chưa hết rodage. Hỏi 45 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán rẻ nhiều xe gắn máy Sach—Honda—Suzuki. Như Sanh 53 Võ Tánh PhúNhuận.

Xe Lambretta đời EC7 chưa đi quá 12.000km, còn như mới xin hỏi 18M Cư xá Phú LâmA mỗi buổi sáng.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Freezer mới đứng 800L cao 1m80, hiệu United, lạnh 30° dưới zéro, ít dùng đến, máy rất tốt, bảo đảm, 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến Thiết)

BÁN

Bếp Ga loại lớn thật đẹp, toàn hảo Freezer Sub. Zero 800L, 5 giàn lạnh 2 lần cửa, tiện làm đá bịt, bia đặc, 1 lò điện cho hàng xài (Electric Grill). Hỏi 184 Đinh Tiên Hoàng Saigon Đ.T 25910.

Freezer nằm có kiếng, kiểu Nhựt, 110,115 và 170 lít, bao xài trong 3 tháng, máy chạy làm lại không tính tiền, kiểu đẹp và màu đông lạnh như tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon. Đ.T. 92.391.

Freezer nằm và đứng cho nhà hàng hãng kem, viện bào chế, lave đặt, tủ lạnh 2 cửa Frigidaire, Hotpoint, còn Origine. 226 TrungDũng Giađịnh (Gần sân banh cây thị).

Freezer nằm có kiến dựng kem, bịt biệu Sanyo. 196 đường Dương công Trừng Cholon.

Dư dùng nhường lại máy điều hòa không khí 1CV—1CV1/2 và 2CV, cũ và mới hiệu Fedders, Général Electric v.v. Hỏi 93 Nguyễn Thái Học Sg.

Freezer 2 cái Sanyo nằm (Nhật) 1 kiếng 104L, 2 kiếng 168L, điện 110-220v còn mới, chứa kem bịch nước. 27A Chung cư Pétrus Ký, hẻm Lý Thái Tổ vô.

Điện thoại : 41.963

KỸ-NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO

413, Hai Bà Trưng

Giá phải chăng — Bảo đảm

Có sẵn, giá cũ :

— Freezer, tủ lạnh «Kelvinator»

— «Starline» máy bán sinh tố lạnh

— Combinaison, lavabo, urinoir Ý quạt điện. Đang nhận cọc : Freezr, tủ lạnh, máy giặt, bếp gas : Sanyo, Hitachi . National. Cần mua : máy lạnh, tủ lạnh 2 cửa, tủ lạnh dầu hôi. Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản SG. Tel 92.293.

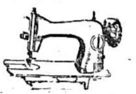
TỦ LẠNH - MÁY - LẠNH

Đủ cỡ Sanyo 127L. 157L. Hitachi R 2125. Sharp 109 129L. 137L. 179L. 221L. Điện 110V 220V hãng giao tận nhà, Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng.

Bán đủ hiệu máy may

GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng. bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.



Freezer nằm kiểu Sanyo 110L điện 110V bảo đảm xài, thật tốt, bán, hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

Bán Gấp 2 máy lạnh Westinghouse 1 ngựa 1/2 và 2ngựa 220V và 1 máy lạnh Sanyo 220 1 ngựa. 77 Nguyễn văn Học GĐ

BÁN MÁY RANG BẮP

Nhập cảng đẹp bền mua có ngay. Hỏi tại 629 Pétrus Ký Saigon.

Freeze Nhựt nằm 80,000đ. Nhận đặt Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng SG.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
- ăn ngon. mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây

Thuốc gia truyền SUYỄN

(Hen suyễn kinh niên cũng khỏi) 159/27 Trương minh Giảng Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng. thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem bồi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trị bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

THUỐC

Thận suy, Dương kém, Đau lưng, nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

Thuốc gia truyền đồng bào hiếm muộn ba tháng là thụ thai, giai gái tùy ý. Số 2/8 khu 1 ấp 7 đường Bạch Đằng Gia Định, ngừa thai không uống thuốc.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giảy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

THUỐC NGOẠI KHOA

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào cũ mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trị, thay còi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhờ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt bản bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Nhắn tin

Hậu tạ 60.000đ ai ôm chiếc xe Wauxhall số EM 6483 xanh dọt chuối, liên lạc 321 Trương minh Giảng ĐT 40.727 cam đoan không khó dễ.

Đính chính vì sự sơ sót của quản lý nhà in Hoàng Văn thành thực cáo lỗi với GS Hồng Ân Nguyễn Cao Toản đến lấy sách chứ không phải đến thanh toán tiền sách.

Ô. Tâm nhận ĐT, rồi nếu xong việc về ngay không có B. N nhớ lắm. Thảo

Mất một sắc tay trong có cc. số 434055 mang tên Phạm như Sương, và nhiều giấy tờ quan trọng. Ai lượm được xin mang lại số 113 Gia Long Saigon. Xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Ông HỒ VĂN BÁ ở đâu Má đã tha lỗi cho ba hết. Con về phép 1 tuần. Làm sao ba cũng về gấp tính việc nhà cho yên.
Con
HỒ KHẮC THÀNH
TK 27/393/12 Trần hưng Đạo Sg.

Ai mất xe ?

Tôi có bắt được chiếc xe Honda PC màu đỏ số máy PC 50EA D43180 số sườn PC 50Y 103 2529 Ai là chủ chiếc xe này, cho biết ngay địa chỉ đi tôi giao hoàn. Xin cũng đăng trên báo này mục này.

TÌM

NGUYỄN BÁ-LONG, 15 tuổi. Con về ngay, cậu tha thứ. Ai thấy cháu ở đâu, xin chỉ giùm. Tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành động của nó, Nếu ai chứa chấp sẽ chịu tội với pháp luật.
Cha : NG. BÁ HÀO
192 Lý Thái Tổ.

Mất bóp trong đó có dựng c/c số C0980.591 tên NGUYỄN THỊ MỘT. Vậy ai lượm được đem lại cho số 28/21 Huỳnh quang Tiên Gia Định xin hậu tạ.

Mất chó Tôi có con chó màu trắng pha xám, lông xù, chó cao chừng 4 tấc, Nếu ai thấy xin chỉ dùm hoặc mang đến số 24/7 đường Nhất Linh Gia Định, Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

HỌC [illegible]

SV Y Khoa, nhận kèm học sinh chuyên cần, môn Toán Lý Hóa căn bản thất lục ngũ tứ và Tiểu học. Biên thư hoặc cho địa chỉ tại 5/8 Hồng Thập Tự. nhờ Hoanh chuyển.

SV y khoa 4, Bacc Math, kinh nghiệm nhận kèm từ 3e tới 6e kết quả bảo đảm. Hỏi ông Châu 75 Trương Minh Ký Gia Định.

SVKH chuyên khoa, nhận dạy TLH đệ 1 trở xuống. Hỏi Hùng 84/189 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Đan máy tự động

Nữ Công Thanh Quan 93 Bàn Cờ Dạy Đo, Cắt, May, Thêu tay Feston Đan máy tự động đủ kiểu, phương pháp mới, mau biết. Học phí nhẹ, bán máy đan JuKy.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp thực tế, dễ học. Học 1 tháng đi làm ngay. GS Bích. 178 Võ Tánh Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải — Thẩm Mỹ viện Mỹ Ngọc).

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.
239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì

Chuyên dạy Đàm Thoại Sơ Cấp, Trung Cao Đẳng (cam đoan 1 tháng nói, viết 2000 câu quan trọng nhất để du học, kinh doanh, ngoại giao, chỉ dẫn cách ráp văn để có thể tự đọc 5000 chữ trong 1 tuần, nói 1000 câu trong 1 tháng). Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Mỗi lớp nhận 5 học viên.

ĐẶC ĐIỂM : Giáo Sư TÒNG trên 16 năm kinh nghiệm Sư Phạm đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn + Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên + Phòng học lịch sự, yên tĩnh + Máy luyện giọng điện tử tối tân nhất + Nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Nhận dịch tài liệu Anh, Pháp, Việt, tài liệu gấp có thể lấy [illegible]. Mời mừ Anh văn [illegible] Nhì, Đệ Nhất chuyên khảo sát, [illegible].

TRƯỜNG VÔ TUYẾN ĐIỆN
TÂN PHÁT

50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 163 sẽ khai giảng ngày 1-12-1969 Mãn khóa 2 tháng biết ránh 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trường Xương VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa TRƯỜNG XƯƠNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Nguyễn - thị - Vịnh Phòng mạch cũ 442 Hai bà Trưng Saigon mở lại phòng khám bệnh tại số 501 Trần quốc Toản Saigon (góc đường Trần quốc Toản và Nguyễn văn Thoại) kể từ 17-11-1969. Sáng : 9giờ—11giờ30. Chiều : 4giờ—6giờ.

Bác Sĩ Giải phẫu thẩm mỹ phương pháp Nhựt Bổn. Sáng 10 giờ đến 12 giờ. Chiều 4 giờ đến 6 giờ. 164 Hiền Vương Saigon.

Bác sĩ PHẠM - GIA - LỮ

Tốt nghiệp khoa Châm Cứu điện tại Tokyo — Hội viên Hội Châm Cứu điện Nhật Bản — **Chuyên khoa Châm cứu điện.**
600 Võ Di Nguy — Phú Nhuận (Cư xá Phú Nhuận) Đ.T. 40.976

CHỤP HÌNH RỌI KIẾN

Ngoài giờ làm việc công sở. Chủ Nhật và ngày lễ. Lấy hình và kết quả sau 20 phút.

Bác sĩ LÝ HỒNG SEN
95 Bùi Hữu Nghĩa Cho'on
(Chợ Hòa Bình Ciné Palace)

Một nhóm S.V Kỹ sư năm thứ tư Phú Thọ Nhận kèm tại tư gia Toán Lý Hóa từ đệ Thất đến đệ Nhất. Liên lạc Phương 212/2 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Étudiant cherchant une place de répétiteur ou de précepteur Ecrire à M. Châu, 145 Nguyễn Hoàng Cholon

COURS TOÁN LÝ HÓA

NHỊ A.B.

Nhận dạy từng nhóm T.L.H. Nhị A.B. do ban Giáo sư kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn. Ghi tên và tiếp xúc tại 150 Trần hoàng Quân Cholon. Ngày khai giảng : 1-12-1969.

Nhận dịch Anh - Việt, Việt - Anh (hoặc Pháp) các sách, tài liệu, thư v.v... Đã được nhiều sở và quí vị tín nhiệm. Thư về GS Duy 400/3 Lê văn Duyệt Saigon.

Một nhóm Sinh viên Sư Phạm có Bac II, nhận kèm tại tư gia từ 3e trở xuống, Riêng Pháp văn và Anh văn từ đệ nhất trở xuống. Xin liên lạc với Trần quang Phục số 161 Yên Đổ Saigon Tel.24592.

Sinh viên khoa học người Trung, nhận kèm từ đệ nhị trở xuống điều kiện dễ dàng, có thể ăn ở tại nhà. Thư về Thông 493/111A Lê văn Duyệt Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Lớp căn bản 3 kiểu 1.200đ, Lớp Chọn Lọc 30 kiểu 2.500đ, Khai giảng 1-12-69. Mỗi chiều Thứ Hai, Tư, Sáu Cắt tóc đẹm (Miễn Phí) 2 người từ 15 đến 30-11-69 lúc 16 giờ. Dự thính chỉ nhận điều khiển. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Ampche Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợ lớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000..

SV khoa học có MPC nhận kèm Toán, lý hóa từ đệ I trở xuống. Điều kiện dễ. Xin liên lạc với Chương 4/7 Đại Học Xá Minh Mạng Chợlớn.

KẾ TOÁN ĐÁNH MÁY

Lớp Kế toán cấp tốc 2 tháng. Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mại áp dụng triệt để Plan 1957

Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công ty.

Máy mới Anh, Việt, Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển OGTM, Do ông Nguyễn văn Can Giám định Kế toán phụ trách trường LEPROGRÈS 71. Trần quang Khải Đakao Saigon ĐT. 40 984.

Không giấu nghề

Lớp Gia Chánh **DIỆU HẠNH**
133 Trần hoàng Quân, Dãy G số 2 Đại Học Xá Minh Mạng Chợlớn
15g thứ tư 19-11 :
Soufflé chocolat. Baba au Rhum
8g30 thứ năm 20-11 :
Arbre de Noel, Cake
15g thứ sáu 21-11 :
Rượu nếp. Bánh tiêu
15g thứ bảy 22-11 :
Bánh cuốn. Bánh siu mại
8g30 chủ nhật 23-11 :
LÀM BÚN (mềm, thơm, không chua), Langue de chat.
15g chủ nhật 23-11 :
Bánh bao tàu. Bánh kẹp.

Trường máy chữ
« NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Vô địch lái xe hơi

Với [illegible] đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, [illegible] dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 later kiểu 69. Một F-500 để tập dượt Du lịch tân DISPATCHER DAIHATSU Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh là LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

B.E.P.C Français Math : 4è et 3è. Math Modernes : 4è-3è-2nd. Par Prof. Thanh Tước, Inscriptions : Cours d'Eureka 57-59 Trần quang Khải TĐ (en face du cinéma Văn Hoa)

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật và các thứ bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức Saigon.

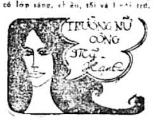
Nhận mẫu giáo, nội trú 4 tuổi trở lên săn sóc kỹ có bác sĩ Phan thanh Giản cư xá Đô thành 1C.

G.S. Boileau Dạy Pháp Văn Luyện thi Tú Tài, SV đại học và xuất ngoại. Học : Savoir parler, source de prestige. 221/1 B Trương Minh Giảng Saigon.

Trường dạy máy xe hơi
Cơ Hiệp - Thành

122A PHÁT DIỆM — SAIGON

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 1-12-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và [illegible] trú.



SÁNG Chủ nhật :16-11-69 Cake, tuiles, bánh dừa.

CHIỀU Chủ Nhật : 16-11-1969 Bánh bao Mỹ Hạnh với phương pháp đặc biệt.

Lớp bánh Pháp : Sáng Chủ Nhật 20 món.

Lớp Cơm Tây : Sáng Thứ Năm 20 món.

Vốn hiểu biết căn bản cho những người nội trợ khéo léo. Học dễ làm ở nhà, vừa ngon, vừa rẻ, vừa đẹp. Hỏi học tại . 1B Lê quang Định GĐ (Cách ngã 4 chợ BaChiểu 50m, đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Thợ máy xe hơi

TỐNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201,

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay.- Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Đặc biệt khai giảng thêm lớp tối 6-10-69.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê Công Kiều sau bến xe buýt Saigon)

Lớp Hán văn

Khai giảng 15-11-69 học mỗi chiều thứ bảy giảng nguồn chữ ngữ âm, văn phạm văn chương Hán học.

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

Khai giảng 30-11-69 lớp sơ sáng chưa nhựt lớp cao chiều chưa nhựt do giáo sư Lý văn Hùng phụ trách, bảo đảm nói được tiếng xã giao buôn bán tại Cholon Hong Kong. Ghi tên 150/5 d Nguyễn huỳnh Đức Cholon gần rạp Palace.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM
VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sgt, tiện cho quý vị vùng Saiggon

— THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :
● Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.
● Du lịch tập bằng Dispathcher hộp số tối tân trên tay bánh, Vận tải tập bằng Fargo. ĐT 93.044.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong ! thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy. 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Lớp gia chánh
PHƯƠNG MAI

— Thứ năm 13-11, 14 giờ 30 : Choux a la Crème—Cake.

— Thứ sáu 14-11, 8g30 : Bánh tiêu—Dầu cháo quảy. 14g30 : Bánh xèo—xưng xáo.

— Thứ bảy 15-11 : Tùy bò sauce dầu hào—Gà lúc lắc bột điều.

— Chủa nhựt 16-11, 8 giờ 30 : Choux à la crème—Tarte auxananas 14g30 : Bánh tiêu—Dầu cháo quảy

Học phí 500đ 1 buổi (bên hông trường huấn luyện Cảnh sát).

Cơm Diệp Liên

RUỘT HEO DÒN

Thứ hai 17-11, 14g30 : Croissant beurre—Pain au lait.

Thứ ba 18-11, 14g30 : Pain au lait.—Baba au rhum.

Thứ tư 19-11, 8g30 : Paté chaud — Palmiers. 14g30 : Cơm Diệp Liên—Ốc dậu dòn.

Thứ năm 20-11, 14g30 : Arbre de Noel—Feuille d'Automne.

Thứ sáu 21-11, 14g30 : Bánh gai—Cơn Đường

Thứ bảy 22-11, 8g30—14g30 : Ruột heo dòn. Gà bắp cải bẹ xanh.

Chúa nhựt 23-11, 8g30 ; Biscuit de Savoie—Gateau St Honoré.

14g30 : Ốc dậu dòn — Tàu hủ hạnh nhân.

Lớp Gia Chánh Phương Mai 280/1A Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 239-8 (bên hông trường Huấn luyện Cảnh Sát). Học phí một buổi : 500đ.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng có Trà Mi chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng. Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bổn.

(3) Lớp vấn dây

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí. Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

TV-RADIO

Ti Vi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm Chủa nhật ngày lễ không nghỉ. 54 Lê Lai Saigon. Xin đính chánh chuyên viên ở 54 Lê Lai không dời đi đâu hết.

Dư dùng Bán rẻ Tape Recorder Panasonic model RQ 706S 1 set chưa khui thùng. Địa chỉ 56 Nguyễn Hoàng Cho lon.

Sony Stereocorder T.C 530 có cả loa cần bán gấp vì dời đi xa. Đ.C. 109/43 hẻm Nguyễn thiện Thuật.

Quá rẻ Loa SS 110 (12). Dokorder 7050 (34) 220/198 Trương minh Giảng. SG.

Akai X355, M8 loa SS110, 1C630, Teac A1200 (écho). Loa Knight, W70, SP200. TK140U(130w) Scott 299T-1-312C Tuner. 528/5,77 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Tivi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan. 710B Phan thanh Giản Saigon.

Ampli Pioneer SX 440 loa CS 24 mới nguyên Bán gấp Hỏi Ông Ha 2 Bà Nguyễn văn Học Gia Định.

Akai X-1800-SD mới nguyên Dokorder 7050, M9 Pioneer SX-700T, Loa SP 200 Kiosque, Số 7 Nguyễn Huệ (Sg).

TIVI Rẻ

Bán đủ loại máy TiVi giá rẻ đặc biệt bảo đảm 1 năm xin mời lại Thăng Long số 2 Trần quốc Toản SG ngay Công Trường Dân Chủ có nhận sửa chữa.

Akai X-1800 SD nguyên thùng X-150-D Con mới bán rẻ tại 452 Bà Hạt Cholon.

Lớp dạy nghề

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH
Khai giảng ngày 15-11-1969
GIỜ HỌC : *19h tới 20h,30*

Lý thuyết — Thực hành — Thực tập do ông Giám đốc Công ty, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật bản (Toshiba) đích thân giảng dạy. **Các bạn muốn :** — Có một nghề trọng dụng — Giải ngũ có nghề chuyên môn — Nhập ngũ được vào ngành. Một nghề không sợ đói lúc chiến tranh, không thất nghiệp khi hòa bình. Học tại :

TRẦN - HÙNG
KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH Cty
142, Võ Tánh Phú Nhuận

Chú ý : Chỉ nhận ít học viên, học tại phòng lạnh, sau khi mãn khóa học viên được thực tập tại xưởng.

THÂU BĂNG

170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge ..
— Đầy đủ nhạc V.N. thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường, tiền chiến, nhạc Ngoại quốc êm dịu, kích động, Hit Parade, Soul...
— Bài học Anh ngữ English For Today thật rõ.
— Độc nhất Saigon thâu Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách
— Với phương pháp tối tân, nhạc thật nổi, có tiếng vang và trong.
— Quí vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, sẽ hài lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi.
— Mở cửa thường trực, kể cả Chủ nhật và các ngày Lễ
170 Công Lý, Kính Mời

Tiếp theo (T) trang 3

Lê văn Long, Lâm văn Long, và Nguyễn văn Giao mỗi tên 3 năm tù ở, Cao thanh Bạch 1 năm tù ở, Trần văn Toản 2 năm tù treo. Tòa truyền xử 2 bị can khuyết tịch Trương văn Ri và Phạm hưng Hiệp mỗi tên 6 năm tù ở.

Thương gia cảnh sát đấu võ

— Tòa Tiểu Hình sáng nay vừa xét xử một vụ tréo cẳng ngỗng như sau : Theo cuộc thẩm vấn các bị can và nhân chứng thì ngày 18/7/1969 vào khoảng 13 giờ tài xế Lưu Tư lái xe du lịch mang số EH 9235 chở ông Huỳnh thiện Huyền Quản lý cho một nhà thầu cung cấp khuy áo cho Quân Đội. Khi xe chạy tới ngã tư Nguyễn tri Phương — Đồng Khánh thì gặp đèn vàng nên xe dừng lại, nhưng vì thắng gấp nên bánh xe trước đã chạm vào khoảng dành riêng cho người đi bộ, nên Cảnh Sát Viên Trần văn Bé thổi còi và bắt xe phải lùi lại. Nhưng liền khi đó thì đèn đã bật xanh nên ông Huyền bảo tài xế cứ chạy, nhưng Cảnh sát viên Bé cho như thế là phạm luật nên đã chạy theo mở cửa leo lên xe của ông Huyền và bắt tài xế phải chạy về Quận Cảnh Sát. Thế là cuộc cãi vã xảy ra biến thành ẩu đả ông Huyền đã giựt tung cầu vai của Cảnh Sát Bé và Cảnh Sát Bé liền thọi ngay ông thương gia này một phát.

Trước tòa luật sư của hai bên đã tranh luận vô cùng sôi nổi, hai bên đều đổ lỗi cho nhau.

Kết quả tòa tuyên xử : thương gia Huỳnh thiệu Huyền 3 tháng tù ở và phải bồi thường cảnh sát viên Bé 20.000đ thiệt hại. Ngược lại Cảnh Sát Viên Trần văn Bé cũng bị tòa phạt 2000đ về tội đả thương ông Huyền cùng bồi thường cho ông Huyền một đồng bạc danh dự.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

ENGLISH FOR TO DAY

Thâu thật rõ, đầy đủ Bán sẵn nguyên bộ băng thường Cassette Stéréo—Mono — Nhiều nhạc băng V.N và ngoại quốc thịnh hành—Bán sẵn Đã bắt đầu thâu nhạc giáng sinh— Có giá hạ cho các tỉnh, TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Đakao)

Xuân Viên 654
MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Petrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi số giàng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020, TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v..,

Đ.T. 20956 gọi cho ông Văn trong giờ làm việc.

Reverberation

(É cho) SR.202 Solid-State, Akai M9 chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng.

TV Sony, National 9 inches pile điện còn ít giá rẻ. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng SG.

ANH NGỌC

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo Catridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương Xá Tam Đa. 9 Nguyễn Trung Trực Sg (phía trước nhà hàng ThanhThế)

Akai 1800SD và 1710w (nguyên thùng) bán giá rẻ. Hỏi 76E Thiệu Trị Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng) sau 18 giờ.

Dư dùng bán TV National Deluxe 19inch. 303 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Bán Rẻ Akai M8. 2loa National 2 ways 2X 10W, Akai 1800 SD toàn hảo Hỏi 32/29 Cao Thắng Saigon buổi chiều.

Loa CS 99, 88, 33 loa Nivico globe 80w (treo trần nhà) Sonic 303 Akai 1800SD. 1710. Amplifier Akai AA8000 Tape deck Sony 355 Tourne disque PL 41 TV Sony 9 inch. 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Loa Sonics AS 303 nguyên thùng Wharfedale W70D, Goodmans(14) Sansui 500A Kenwood TK 88, Tape Deck Sony TC-600D (23) Tourndisque Garrard 3000 (12) có nắp kiếng, bán hoặc đổi. 30 Hồng Thập Tự (Ngã sau).

TV Ampli Cassette Magneto (có Hóa đơn) mua lại giá cao, trả tiền nay SBO 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao)

TV Denon 20

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ.T. 20.956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Akai X150D (25.000).

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **Cùng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ**
Bông nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc lựa từng bản tại* **KINH CHÂU** *66I Lê Lợi Sa gon.*

TV Sanyo - Denon - Sharp

v.v... cũ, mới đang dùng, mua lại giá cao, trả tiền ngay. Hỏi số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh bót Cảnh Sát).

Ampli Pioneer 1500TD, 1000TW, 990, 440, TK140X, KR44, KR77. Sansui 5000A, 4000, A8000. Sony 630, 252, 230W, 355. Revox A77 Loa CS99, 88, 33, 52T. Tivi Sony 9 in, Sharp 12 in. Hỏi 535/27B Ng Tri Phương (gần mả đá).

Tiếp theo (Đ) trang 3

điều 4 đòi việc sửa đổi thuế xuất thuế kiệm ước phải do 1 đạo luật ấn định và dự luật có hiệu lực từ ngày 1-10-1969, như vậy nghị định 1569 ký ngày 23-10 mặc nhiên vô giá trị. Nhưng đề nghị này không được Thượng Viện chấp thuận. Biết rằng NS Sách là người làm biện minh trạng cho nguyên đơn ra Tòa Tối Cao Pháp Viện vào ngày mai và lập trường của biện minh trạng là xem «điều 4 của sắc luật 20/61 đương nhiên vô hiệu lực từ sau ngày 19-10-1962» là thời hạn chót của 1 năm mà Tổng Thống đệ nhất Cộng Hòa được Quốc Hội ủy quyền».

Thỏa mãn một nửa

Sau 1 ngày làm việc liên miên, đến phút chót thì bà Nguyễn phước Đại, đệ 1 Phó Chủ tịch tuyên bố chưa được thỏa mãn, khi chung quyết, bà nói chỉ thỏa mãn điều 1, còn bác bỏ điều 2 của Hạ Viện là hủy bỏ Nghị định 1869 thì bà không thỏa mãn. Nghị Sĩ Nhuận ChủTịch UB Nội Viện Nội Quy đã phải nhờ cụ Chủ tịch giải quyết cái vụ bà Đại chưa thỏa mãn, cụ Chủ tịch phải nhờ lại Nghị Sĩ Nhuận, Nghị Sĩ Nhuận phải kéo 1 điều trong nội quy ra mà xử bà Đại.

«Chỉ có thỏa mãn, không thỏa mãn và không có ý kiến, Xin bà chọn 1, nội quy không có chuyện thỏa mãn một nửa».

Bà Đại nói : thế thì xem như của tôi bất hợp lệ. Đó là lá phiếu bất hợp lệ duy nhất, kết thúc một ngày dài nói toàn chuyện luật lệ.

Thảo luận về thể thức rút thăm nhiệm kỳ nghị sĩ

SAIGON 18-11 (VTX). — Thượng Viện sẽ nhóm phiên họp khoảng dài lúc 9 giờ sáng mai 19-11 tại Hội trường Diên Hồng để thảo luận về thể thức rút thăm cho các nhiệm kỳ ba năm và sáu năm của nghị sĩ. Cũng trong phiên nhóm này Thượng viện sẽ nghe Ủy ban nội Viện nội quy phúc trình về việc sửa đổi nội quy Thượng Viện.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật,
Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại
Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không dứt tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

Sony 630,230w Ampli Sansui 4.000 loa Sonics 303 Pioneer 33 Ampli Pioneer 440 Nguyên thùng bán rẻ 682/5/6 Phan thanh Giản Sg.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Tivi Tivi

Tivi cũ bán đâu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chủ Thứ Cholon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Bà Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

Thâu băng đúng tiêu chuẩn Cassette và băng lớn như Démonstration vì có tài liệu RCA, Jaspac,..đủ các dĩa Tân nhạc, Ngoại quốc, Nhạc vũ trường thâu trực tiếp (Không mua sẵn về sang lại) nên âm thanh trung thực, trong rõ. Mời nghe thử tại 80 Ng. Thiện Thuật từ 15-22 giờ.

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi.— Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, dễ học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam.— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, —Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN VĂN ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng.— Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.
Kính mời

SỬA T.V
TAPERECORDER
AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO
CỬU LONG T.V. & RADIO
534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115
● Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
● Các chuyên viên lỗi lạc.
● Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
● Tổ chức đứng đắn và quy mô
● Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
● Giá tính phải chăng.

Xì, ù, rè 3 chữ mà 1 tiệm thâu băng đường Nguyễn thiện Thuật thường khoe khoang là họ thâu không ù, xì rè; vậy quý khách lại thâu thử của họ để xem cái «kiến thức chuyên môn» của họ có làm hết nổi những âm thanh rè, xì, ù qua những cuộn băng mà họ đã thâu lại của tiệm khác không, nếu thấy họ chỉ nói mà không làm được, thì xin mời quý vị ghé lại Hưng Sơn 426 Minh Mạng Cholon thâu thử, quý khách sẽ phải công nhận là những cuộn băng đưa thâu rất đáng tiền. Nhận thâu đủ loại băng Mono, Stereo, Cartridge, Cassette Mono và Stereo. Nơi thâu băng tín nhiệm nhất.

(Tiếp theo A trang 3)

trong mà đã ngồi lỳ lại ngay trước cổng ngoài bên lề đường Trương minh Giảng. Lực lượng Cảnh Sát Dã Chiến cũng được phái thêm đến tăng cường quanh khu vực, giây kẽm gai và các cây chắn đã được chắn dọc theo một khoảng bên lề đường Trương minh Giảng lối đi vào chùa. Theo nguồn tin của Ủy Ban Tranh Đấu thì dù ở trước dinh Độc Lập hay phải về chùa họ cũng nhất quyết sẽ tranh đấu đến cùng cho những đòi hỏi vị trí thiểu số của họ.

Trong lúc đó thì Dân biểu Kiên Sót, Chủ tịch Ủy Ban Miên Vụ Hạ Viện cho hay 1 giờ sáng nay, nhân viên công lực đã đưa gần 100 sư sãi trước dinh Độc Lập về chùa Miên ở đường Trương minh Giảng. Ông cho hay thêm cho đến nay các yêu sách của các sư sãi Việt gốc Miên chưa có kết quả nên các sư sãi sẽ tiếp tục tranh đấu bất bạo động, ngồi lì tại chùa cho đến khi Chính phủ giải quyết nguyện vọng đòi vị trí thiểu số của họ.

Ngay sau khi các sư sãi được đưa về chùa, Ủy Ban Miên Vụ Hạ Viện đã họp khẩn để đạo đạt một bức thơ tới các cơ cấu lãnh đạo Hành Pháp, Lập Pháp, Tư Pháp mong các cấp tìm mọi giải pháp, ổn định đời sống đồng bào Khmer, tránh những xáo trộn không tốt cho tình hình đất nước.

DB Kiên Sót cho biết tiếp rằng Ủy Ban sẽ tham khảo ý kiến Thượng Tọa Kim Sang lãnh đạo vụ biểu tình để triệu tập Đại Hội đồng bào Khmer để tham khảo ý kiến của họ về việc này. DB Sót cho biết Đại Hội sẽ quyết định việc các Dân biểu người Việt gốc Miên ở hay đi «nếu đồng bào Khmer muốn chúng tôi từ chức chúng tôi sẽ từ chức».

Tiếp theo (P) trang 3

Cộng Hòa đã được khánh thành sáng nay dưới quyền chủ tọa của Chuẩn Tướng Vũ Ngọc Hoán, Tổng Cục Trưởng Cục Quân Y.

Cư xá này gồm 30 căn nhà, thiết lập trong khuôn viên Tổng Y Viện Cộng Hòa do Hội Hòa Cầu Khải Tượng (World Visio) xây cất với kinh phí 13 triệu đồng, để tặng cho toàn thể nhân viên Dân sự và Quân sự hiện đang phục vụ tại Tổng Y Viện Cộng Hòa.

Được biết Hội Hoàn Cầu Khải Tượng dự trù xây cất tất cả 51 căn nhà dành cho cư xá nhân viên này. Chương trình trên do ông Bob Tierce của hội Tin Lành thực hiện. Ông BobTierce hiện đang thực hiện nhiều công tác xã hội tại VN.

Tiếp theo (M) trang 3

ngưng áp dụng việc thu thuế lương bổng công chức, quân nhân, tư chức có số lương dưới 25.000 và miễn tiền thuế danh trên phụ cấp giờ làm việc phụ trội và trợ cấp nghỉ việc. Từ ngày thứ hai 24-11, Hạ viện sẽ thảo luận và biểu quyết Dự thảo luật số 109/69/HP ban hành ngân sách Quốc gia tài khóa 1970.

Bán Ampli tuner AM/FM Pioneer SX 1000 TD mới tinh 45 ngàn Hỏi 3 Pétrus Ký CL.

Bán rẻ magné Aiwa Stéréo mới và Ampli Pioneer SX 1500TD nguyên thùng. 108 Cộng Hòa Saigon.

National Panasonic 790S

kiểu mới nhất có nắp trong suốt thật đẹp và Auto Reverse. Bán 39.000đ và Akai X150D model mới toàn hảo bán 38.000đ. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật.

Vì dư dùng, bán 1 TV 20 inch, Denon meuble, Hỏi 499/109 vào hẻm villa 527 ĐL Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán 1Ampli Kenwood Model TK40. Một Freezer 2 nắp, nằm, Hỏi 121 Cống Quỳnh Sg

Ampli SX1000TD loa CS88 Akai 1500 quay dĩa Garard 95 cần bán gấp, Hỏi tại 612/123 đường Bàn cờ từ 7giờ tới 9giờ tối.

Loa Kenwood KL 50A (4 way, 4 loa, 80w). SP200, 303. CS 33. Ampli Pioneer SX 440. 990 1500TD. Sansui AU-TU 70, 5000A, 3000A, 1000A. Akai M8, 1710W, 1800SD Sony 355, 230W. Dokorder 7010. Nguyên thùng. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN. Nhà số 48/74.

SONY 666D Dokorder 8010. Akai 360D. Teac 4000S, 1500W, SX1500TD, 990, Wharfedale W70C. Sansui 800, Sony 355, 252, PL41. Hỏi 103/7 Phát Diệm.

CASSETTE STÉRÉO

Hitachi TRQ 222 vừa từ ngoại quốc về, loại máy quảng cáo về kỹ thuật. Âm thanh tuyệt hơn các máy Magné lớn, xài pin, điện, xách tay, có bọc da. Dành riêng cho các bạn ưa xài Cassette Stéréo đến coi biết giá trị của máy. Bán rẻ 34.000đ. [illegible]/22/2 Cao Thắng Saigon.

NHẠC Hay nhờ máy tốt Quý vị hãy đến 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN, để chọn một bộ máy lý tưởng trong số 1800 SD, 1710w, M9, 150D 230w 355, Ampli 2000, 1500 TD. 440 Loa CS 33, 303. Băng Sch 1800ft tính giá rất rẻ.

Bán gấp rẻ

Akai M10 Kenwood 140X Pioneer CS 77. Garrard 95, Dual 1210 có đế có nắp. Sony TC 230w tất cả mới nguyên trong thùng Xin hỏi số 5 lô 7 đường Vườn Chuối Saigon (trên lầu).

Bán hoặc Đổi

— Dokorder 8010 (DUB-A-TAPE) thâu phát 2 chiều, tự sang băng — Ampli QUAD(bóng đèn) — Cassette DECK StereoNIVICO CCR-[illegible] — Loa AR-4X và Sonic 302. Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng các loại (Tủ lạnh, Máy giặt, Bếp Gaz, quạt v.v...). 560 Phan Đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Cassette hư Xin đem ngay cho T.K Radio 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao) sửa lấy gấp giá phải chăng. Đầy đủ phụ tùng sửa đủ loại T.V. Ampli Magnéto Radio Transistor.

Tiếp theo (H) trang 3

Nga bị loại

LUÂN ĐÔN 18-11 (AFP).— Bình luận gia Khoa học đài TV Độc lập Anh quốc đêm qua loan tin cách đây mấy tuần một hỏa tiễn không gian loại mới nhất của Nga sô đã phát nổ phá hủy luôn cả dàn phóng tại căn cứ Baikonour.

Vụ phát nổ này hình như do một vệ tinh thám sát Hoa Kỳ khám phá, nhưng chưa một tấm hình nào về vụ này được công bố.

Sau tai họa này hình như «Nga Sô bây giờ bị loại ra khỏi cuộc đua chinh phục mặt trăng». Hỏa tiễn Nga Sô này thuộc loại mới nhất có sức đẩy 10 triệu bảng (độ 5 triệu kí) so với 9 triệu bảng (khoảng 4 triệu rưỡi kí) của Hỏa tiễn Hoa kỳ Saturn 5.

Vụ nổ này có thể giải thích tại sao cuộc thí nghiệm không gian vừa rồi của Nga Sô gồm các phi thuyền Soyouz 6, 7 và 8 đã thất bại một nửa. «Có lẽ hỏa tiễn gặp nạn có nhiệm vụ tải theo những vật liệu cần thiết để ráp một trạm không gian bay trong quỹ đạo vòng quanh trái đất. Vì vậy cuộc thí nghiệm của ba phi thuyền Soyouz dành giới hạn trong một chương trình không mấy quan trọng.

Theo các chuyên viên Tây Phương «Hỏa Tiễn mới nhất của Nga Sô đang lý cũng có nhiệm vụ đưa một người lên cung trăng—Tai nạn xảy ra tại Baikonour làm trì hoãn chương trình lên mặt trăng của Nga Sô cho đến khi nào kết thúc một cuộc điều tra tỉ mỉ để tìm ra nguyên nhân chính xác của tai nạn.

Tiếp theo (N) trang 3

điều chỉnh lại thuế xuất thuế kiệm ước mới như 13 món hàng vừa được xét gần đây, xin được miễn thuế như cũ các loại máy công kỹ nghệ dệt mà trong xứ chế tạo được, xin trả tiền thuế theo phân kỳ bảo đảm của ngân hàng và sau hết xin được tiếp tục nhập cảng nguyên liệu như cũ.

Đến dự đại hội này còn có Dân Biểu Dương văn Thụy và ông Phó Hội Trưởng Phòng Thương Mại. Bản thỉnh nguyện này họ sẽ mang tay đến gặp Thủ Tướng Chính Phủ.

Tiếp theo (Q) trang 3

thành phần bầu cử, văn phòng sẽ không xét những hồ sơ gởi sau ngày 3-11-1969.

Giá giữ xe hơi ở các bãi đậu

Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo cho biết bến xe hơi trước Tòa Đô chánh và đường Nguyễn Huệ từ cửa hàng Liêng Seng đến hãng Hàng Không Việt Nam (xe đậu 2 hàng) đã được đấu giá cho tư nhơn khai thác kể từ ngày 11/11/69 đến 31/12/1970.

Giá tiền giữ xe hơi được ấn định như sau : 20đ mỗi giờ cho mỗi chiếc xe (ban ngày), 40đ mỗi giờ cho mỗi chiếc xe (ban đêm). Nếu quá 1 giờ nhưng dưới 30 phút được tính thêm nửa giờ (10đ ban ngày và 20đ ban đêm). Nếu trên 30 phút được tính thành 1 giờ.

Nhà thầu đã được lịnh phải treo 1 bảng hồ lớn ở một nơi nào dễ thấy để làm căn bản tính tiền hầu tránh mọi sự cãi vã có thể xảy ra giữa người gửi xe và người chủ thầu. (STT)

Nhanh chóng — Nhạc hay
Sơn-Hải THÂU BĂNG
6 YÊN ĐỔ SAIGON
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc số ợ, phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today trọn bộ
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Hifi Studio 102 Phan đình Phùng Saigon, Đi xa bán gấp 200 Master tape thật hay đủ loại. 1 số máy móc giá rẻ và 1 số dĩa hát Noel mới nguyên chưa bóc

Bán 1 Tivi National 16 meuble 25.000đ. 1 tủ lạnh Toshiba 14 EX mới. 1 Cassette Craiz 6.000đ có micro lớn. Lâm 39/2 Đặng Dung Tân Định.

Bán rẻ Sansui 5000A mới nhất còn nguyên thùng chưa khui. Địa chỉ 362/252B Phan Đình Phùng Saigòn.

355 KR44 có Loa, RS755 National thật rẻ hơn mọi nơi. 242/59A Ng.Thiện Thuật Sg.

22000 ampli Sony Solid State max output 100w luôn quay dĩa Garrard MK II có nắp. Panasonic, RS 790S mới nguyên (34). Hỏi 392 Nguyễn công Trứ (P.3, lầu 2, 8g—12g).

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho Hãng, Công Ty tại
TRỊNH - QUAN
Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon
Cần mua giá cao giấy và nước Photocopy Alecu SCM.

TIỀN TỪ ĐỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
1 Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.
NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình.
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội
Ghi tên thường xuyên tại • Trường Kỹ Thuật **VTĐ THANH-TUYỀN** *17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.729*
Có nhận nội trú

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con Có sẵn Hubbad và Newhampshire đủ lứa. Xin hỏi 233 Trần Quang Khải, gần H.B.T. Tân Định.

Chuồng gà đẻ Nhật. 6 Phan văn Trường (Cầu Ông Lãnh).

Trại gà rộng 1000m2, có nhà ở, đủ dụng cụ chăn nuôi 5000 gà, đầy đủ tiện nghi điện nước, vùng an ninh Thủ Đức. Cần bán. Xin hỏi Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Goto 603 về ngày 20.21. 24 28-11-69 và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Cám gà Vinafeco, Gibbons tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

CÀ GOTO ! HUBBARD !

— Nhiều gà Goto603 về ngày21-11 và 27-11. — Gà Hubbard Pháp về ngày 20-11 và 23-11 giá phải chăng lớn nhanh, thừa thời gian nuôi ăn Tết. — Ngoài ra có đủ loại gà đẻ, thịt, trắng, vàng khác về hàng tuần. THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Pilch Đài Loan

Đã về 1 Gà tốt hơn Goto Nhật. Giá rẻ 1 Để tránh sự chen lấn như tuần vừa qua. Xin tất cả quý khách liên lạc gấp để xếp thứ tự ưu tiên. Văn Phòng trại gà Quang Trung 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận nay dời về 54 Trương minh Ký GiaĐịnh (tức 594 Trương minh Giảng nối dài).

Tình tinh

Jupe Plissée

Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.

Xin liên lạc với :

Public Relations Office

85. Võ Tánh Saigon.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT-NAM

329 Phan-đình-Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối

- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng

Hãng ca rem

SẢN XUẤT các loại kem hộp. kem kí, kem cây kem Esquimo

GIÁ ĐẶC BIỆT bán cho các mối ở xa tới lấy

GIAO HÀNG có xe đưa đến tận nhà các quí vị ở gần

Xin hỏi tại 74 Trần Quang Khải Điện thoại 40.383.

Nhà in B.B.C.

Số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon duy nhất ở Việt Nam được báo chí, dài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới, **vì in lẹ, rẻ, đẹp bền,** nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến **tân kỳ** và **kỹ thuật** cách mạng trong ngành ấn loát **danh thiếp, thiệp cưới** và mọi giấy tờ, sổ sách bằng **Anh, Pháp ngữ.**

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ

Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như :

— AMPLIFIER : Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scocth, Dual v.v...
— TAPERECORDER : Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
— TELEVISION : Zenith, GE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với :
— Tinh thần phục vụ dồi dào
— Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
— Giá cả thật phải chăng

135, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. : 91.827, 91.811, 91.801.

MINH - TRIẾT

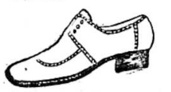
254 Minh Mạng—CHOLON

CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa **ĐẠI LỤC NHÂM** và **VỊ BỐC TIỀN TRI** (biết trước khi bói) Họ thinh nhép **THÁI CỰC BỒ** (không giúp sự bất chánh).

NHÀ ĐÓNG GIÀY

SAIGON

116A Hoàng Diệu Khánh Hội S G. cách ngã tư Đồ thành Nhân, Hoàng Diệu 100m.



Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giày làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, dễ quý khách coi kiểu chọn ngay, giá hạ và tốt, giày dặt dúng hẹn.

THUỐC

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình từ sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau khi trị vẫn đi làm việc như thường tử cung sa đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 300đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền, ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản — Saigon (gần chợ 20)

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiên Đan phát minh thuốc mới. Chữa Trị không đau, đi làm như thường
— Chuyên Trị 24 Thứ Trĩ tiêu ra máu, ra dâm, trong trắng.
— Chuyên Trị cả bịnh Hoa Liễu giang mai, mào gà, hoa khế
—Tiếng đồn không sai, thơ rằng : Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài. Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai. Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn. Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.

Đ.Y.S. NGUYỄN VĂN QUỲNH 508 Trương Minh Giảng Sài Gòn. Đ.T. 40.917 G.P. 74 P.T.T.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương Gia, Học Sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267.K.N B.Y.T ngày 1-3-1962.

Quí Bà, Quí Cô đừng lo nữa ! Vì đã có :

PHỤ NỮ

Trường xuân Thảo

Là một dược phẩm mới nhất chế toàn các vị thuốc quý dành riêng cho cuí Bà quí Cô để Điều Kinh Bổ Huyết, chuyên trị, Máu Xấu, Bạch Đái, Kinh Kỳ Không Đúng Khi Có Kinh Đau Bụng Đau Chằng Dạ Dưới, Đau Lưng, Chóng Mặt Ăn Ngủ Không được. Nước Da Vàng Mét Hiếm Muộn... Ai mắc bệnh trên nên tìm cho được PHỤ NỮ TRƯỜNG XUÂN THẢO (nhãn hiệu Cá Bay) của nhà thuốc SONG NGUYÊN (Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN) 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Có bán tri các nhà thuốc Việt Hoa KN. 71 M/BYT.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước dái dường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, nhồi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lổ tai, lổ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

Ho lao, thận suy, tim lớn ; đau bao tử, tử cung, máu huyết thư sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn dỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Phong ngứa Ghê chốc lở lói, gải tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOAN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93— 5-63.

NHUNG NAI

Một loại Sâm thượng hạng hòa với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tốt nhất chế thành

SÂM NHUNG SONG LONG TINH

(nhãn hiệu Cá Bay)

Sâm Nhung SONG LONG TINH là một Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tốt chất chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG NHỨC XƯƠNG ĂN NGỦ KHÔNG NGON PHONG THẤP PHỤ NỮ SAN HẬU. Rất hợp cho mọi giới. Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt Hoa. Do Đông dược sĩ TRẦN NGƯƠN nhà thuốc SÙNG NGUYÊN 157 Hương Lộ 14 Cầu Tre Cholon bào chế KN. 30 7M.

Phòng Chữa Mắt MINH CHÂU

Đông Y Gia Truyền

Áp dụng phương pháp mới bịnh mau hết ít tốn kém (không mổ). Trị bệnh mắt : màng mộng, lông cặm, đau mắt hột, nhảy mắt luôn, quáng gà, mắt mờ như sương, trông không rõ thường thấy bóng đen (là chứng thanh manh). Nên tới ngay **Phòng thuốc Minh Châu** là các bạn sẽ được toại nguyện.

— Đông y sĩ MINH CHÂU (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới Gò Vấp GiaĐịnh (gần trạm Cảnh sát— ngã tư Xóm Mới) - K.N. 5159 BYT. [illegible]

5 TIẾP THEO TRANG 1

bao giờ TT Nixon lại được ủng hộ nhiều như lúc này».

Phóng viên đó tiếp tục là theo dư luận chung thì cuộc diễn hành chẳng thay đổi gì cả. Mọi người đều ngạc nhiên vì riêng cái số lượng và tính cách hoàn toàn ôn hòa của cuộc biểu tình đó nhưng vào cuối ngày ai những đã tham dự cuộc biểu tình vẫn cương quyết chống đối lại chính sách của TT Nixon đối với VN và TT Nixon cũng vẫn cương quyết không thay đổi gì chính sách của ông cả.

15 TIẾP THEO TRANG 1

các viên chức cao cấp trong ủy hội đình chiến Bàn môn điếm.

Ông Bartch nói không biểu thế nào là «sức khoẻ bình thường» và ông có cảm tưởng là sức khoẻ của 2 phi công này đã khá. Trong 1 chuyến bay huấn luyện, phi cơ chở 3 phi công Mỹ đã vô tình bay qua lãnh thổ Bắc Cao ngày 16-8.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Liên hiệp quốc, và James Winev, trước kia là đại sứ Hoa Kỳ tại xứ Lục Xâm Bảo (Âu Châu) và xứ Côte d' Ivoire (Phi Châu).

Bản tuyên ngôn viết :

«Chúng tôi ký tên dưới đây là những công dân Hoakỳ lấy đủ lương tri và có bằng tâm hiệp tạm sinh sống tại nước ngoài, đêm qua đã họp nhau lại và đồng thanh thỏa thuận như sau :

«1) Chúng tôi phản đối chính sách đối ngoại của Hoa kỳ tại VN và yêu cầu chính phủ HK thay đổi chính sách ấy.

«2)Chúng tôi ủng hộ phong trào phản chiến.

«3)Chúng tôi quyết tâm đòi rút ngay toàn thể quân lực Hoakỳ ra khỏi VN».

Cần oanh tạc nhưng nên cẩn thận

HOA THỊNH ĐỐN 17-11 AP

Vị lãnh tụ phe đa số trongThượng Viện Hoa kỳ hôm thứ Hai đã chỉ trích việc bố trí lực lượng Hoa kỳ ở Nam VN gần biên giới Cao Miên nói rằng điều đó có thể cản trở những nỗ lực của TT Nixon nhằm vãn hồi những bang giao thân hữu với Cao Miên.

TNS Mike Mansfield tiểu bang Montana nói về những vụ oanh tạc mới đây như sau : «Tôi chấp nhận gia tuyệt là vị tư lệnh chiến trường đã tuân lệnh thượng cấp và lực lượng của ông a bị lâm nguy và tổn hại, và trên căn bản đó ông ta đã kêu gọi không lực oanh tạc vào xuất xứ của các cuộc tấn công».

Thượng nghị sĩ Dân Chủ thêm rằng : «Tuy nhiên khó mà tìm lời giải thích cho các quyết định bố trí các lực lượng Hoakỳ sát cạnh biên giới giữa Cao Miên và VN, rằng những binh sĩ Mỹ đó vẫn còn khiêu khích được những cuộc tấn công bằng pháo binh từ những lực lượng bên kia sau khi TT Nixon đã nói rõ ý định của ông là rút hết binh sĩ Mỹ khỏi VN một cách tuần tự».

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Yokohama (Nhật). Cảnh sát hôm thứ Ba cho hay một quả bom nội hóa có định giờ nổ được tìm thấy đặt ở trước cổng của tòa Tổng Lãnh sự Hoa Kỳ tại Yokohama tối thứ Hai. Trái bom bị gỡ trước giờ nổ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

khi hành quân tại 9cs Nam Hội An. và hạ sát 37 dịch quân, bắt sống 42 tên và tiếp nhận 5 hồi chánh. Phía bạn có 1 chết và 9 bị thương.

Trong 24 giờ qua, CS pháo kích 25 vụ, trong số có 13 vụ gây tổn thất.

Tại Tây Ninh, lúc 17g30 chiều hôm qua. Cộng quân pháo kích 10 quả cạn hỏa tiễn 107ly vào trại LLĐB Bến Sỏi 4 : TN quận lỵ Phước Ninh nhưng không gây tổn thất nào cả.

NGÀY 16 đến 25-11-69

Có gì lạ ở Vũng-Tàu ? ?

Có ĐẠI NHẠC HỘI Thật Đặc Sắc Tại THIÊN-NGA 49-A Trần Hưng Đạo.

Kỷ niệm Sanh Nhựt Thành Lập KHÁCH SẠN

Tn-Tiêhhai và Thiên-Nga

Nhà may

ÁO DÀI ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32C THỦ KHOA-HUÂN SG.

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON (ngay cửa Bắc chợ Saigon)

quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm sách thu và hành diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..

Nhờ :

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ

và

Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ lâm dang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài mini trẻ trung nhất (mặc áo dài mini, chẳng những tiết kiệm được vải, mà còn không sợ tà áo vướng vào bánh xe, khi đi xe gắn máy v.v...)

— Áo dài tay raglan quí phái hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : Thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài thay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu theu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao a sanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

thiểu số — để mà lựa lọc lấy điều hay đem ra sử dụng. Chính vì lẽ này mà sau vụ biểu tình đợt hai đã lại có những tin tức đồn thổi về các quyết định rút quân đợt mới, đều mà dư luận phỏng đoán rằng đáng lẽ TT Nixon đã loan báo trong diễn văn 3-11 nhưng đã hoãn lại vào phút chót vì không muốn gây cái cảm tưởng «nhượng bộ trước những tiếng la ó ở Mỹ» và «không thận trọng đối trước cái mưu toan mới của địch tại chiến trường trong cái gọi là chiến dịch Đông Xuân ». Thực ra thì khi bước đi leo lối chữ chi (dích dắc) không phải là chính quyền Nixon đã không ấn định cái hướng đi thẳng và từ tốn. Khi công bố quyết định rút quân đợt 2, sẽ mãn hạn vào ngày 15-12-69, khoảng cách còn để dành giữa ngày này vào ngày mở đầu năm 1970 hãy còn bỏ trống. Hồi loan báo quyết định rút quân đợt 2, Bạch ốc đã nói việc rút quân trong năm 1970 sẽ phải được tham khảo chặt chẽ với VNCH. Ý nói trong năm 1969 là việc do Mỹ tùy nghi (nhất là từ ngày hoàn tất đợt 2 tức 15-12 tới 31-12-69). Bạch ốc cũng nói rõ cả hai đợt rút (chỉ mới 60.000) không có nghĩa đã loại bỏ hẳn hy vọng có thể rút 100.000 như ông Nixon đã nhận lời thách đố của Cựu Bộ Trưởng Quốc Phòng Clifford và ngoài ra cũng là gián tiếp nhận sự hứa hẹn của Xuân Thủy (hôm 2-9 Xuân Thủy bắn tiếng : sẽ xét lại vấn đề nếu Mỹ rút quân tới mức 100.000). Và vấn đề quân sự bao giờ cũng là mặt nổi của vấn đề chính trị.

Trên đây chỉ mới là chuyện giữa người Mỹ với người Mỹ. Giữa người Mỹ với người Việt cũng hãy còn nhiều chuyện lắm. Tình hình các vụ biểu tình chống đối tại Mỹ được truyền qua VN qua tin tức báo chí. Nhưng đó chỉ là phần dành cho công chúng. Phần dành cho các nhà cầm quyền chắc là cũng phải có một cách đầy đủ hơn và như thế thì các vụ chống đối ở Mỹ sẽ giữ vai trò thuyết phục hộ chính phủ Mỹ đối với chính phủ VNCH. Và nếu mà điều này chưa đủ thì không hiểu là phong trào chống đối tại Mỹ có cần đặt chi nhánh ngay tại Saigon để cho công việc thêm phần hữu hiệu ?

Các sự kiện liên tiếp xảy ra tại Saigon trong những ngày qua và sự thận trọng rõ rệt của chính phủ VNCH cho thấy rằng đó là những triệu chứng rất đáng chú ý.

CHÍNH LUẬN

SỮA BỘT gitana

Sữa bột Hòa Lan cho Em bú

Trên thị trường hiện nay có nhiều sữa bột, nhưng hiệu nào thích hợp nhứt cho trẻ em ??

Chỉ có sữa bột HÒA LAN hiệu «GITANA» thì hợp nhất vì :

Có đầy đủ sinh tố dinh dưỡng và điều kiện vệ sinh cần thiết cho trẻ em mau lớn.

— Có 2 loại sữa bột GITANA.

«GITANA» nhãn màu xanh (demi écrémé, có đường) dành cho trẻ em dưới 2 tháng.

«GITANA» nhãn màu vàng (écrémé, có đường) dành cho trẻ em trên 2 tháng.

— Sữa bột «GITANA» giống hệt sữa mẹ.

— Có thể bồi dưỡng sức khoẻ cho người già yếu

Giá rất bình dân.

— Hộp 500grs nhãn xanh sỉ : 147.00 lẻ : 156.

— Hộp 500grs nhãn vàng sỉ : 153.00 lẻ : 163.

Tổng Phát Hành: Siêu Thị Phan-Bội-Châu

Số 6 Phan Bội Châu Saigon Đ.T. 22.307

— Có bày bán tại : Siêu Thị NGUYỄN-DU

Các Siêu Thị trong Đô Thành và các nhà Thuốc Tây.

Mua bán đủ tem quốc tế đại lý tem thơ bưu điện, bán y giá tem, có mua tem cũ VietNam. Xin đến tiệm sách Tập Văn 698 Nguyễn Trãi Cholon, ở xa xin liên lạc bằng thơ.

Nhà Nhuộm TÔ CHÂU

738 Phan đình Phùng
Montagut 150đ., áo dài 75đ.

Xe bắp rang

Có bán xe bắp rang xài ga và điện giá rẻ. Hỏi tại 246 Nguyễn Trãi Cholon.

Giấy Photocopy

Cần mua giá cao giấy chụp Photocopy và nước Apeco. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ (Saigon).

Bạn gái tâm tình

Một số NGOẠI KIỀU học thức muốn làm quen với phụ nữ Việt Nam và Trung Hoa, để trao đổi văn hóa, làm bạn, có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi cô TUYẾT TRINH 371 A-B Hai bà Trưng ĐT : 41539.

Hãng cá rem mới, máy Surely 5x5 cần người hùn vốn khai thác. SẢN XUẤT : Kem bẹ, kem cây, kem ly, kem hộp. Bán sỉ, bán lẻ. Cần mối ở xa đến lấy bớt 10o/o tiền xe, ở gần có xe đưa đến nhà. Tại số 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ tời. Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ và lẻ.

HÃNG DU LỊCH

NBG TOURS

144 Lê Lai Saigon.

Giấy phép số 301/SKT/I

Tổ chức du lịch, hành hương. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và lo thủ tục xuất ngoại miễn phí. Đi BANGKOK, HONGKONG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, PHÁP, BỈ THUYSĨ, HOA KỲ và GIA NÃ ĐẠI. Đã nhận ghi tên Hội chợ OSAKA 1970.

Hôn thú Việt Mỹ

LÝ TƯỞNG

Làm mau chóng, Hôn Thú, Passport (xuất ngoại) theo chồng, khai sanh, và giấy sống chung. Nhận dịch hồ sơ, giấy tờ Anh Pháp v.v... Xin hỏi cô TUYẾT TRINH 371 AB Hai Bà Trưng Sg. Đ.T : 41539

Văn-phòng
- Giải đáp thắc mắc
- Nhiều số mạng
- Phiên-dịch: Anh-Pháp-Việt-Nhật
- Danh [illegible]

kính mời

[illegible] 1384 [illegible]

NHẬN NUÔI TRẺ EM

Từ sơ sinh đến 2 tuổi, y tá chăm sóc chu đáo. 3000đ 1 tháng. Số 231 Lô C, lầu 2, Khu chung cư Ấn Quang, Đường Ba Hạt.

Cần mua lại đồ mộc còn tốt như giường một người nằm 1mx2m (có nệm càng tốt ghế salon để trang hoàng building. Xin liên lạc Garage Tân Tiến 385D LụcTỉnh Cholon ĐT 51873

Kính mời quý khách đến 177Nguyễn công Trứ Saigon dùng các món ăn đặc biệt Huế do một tay nấu ăn khéo léo do đời vua chừa để lại. Cám ơn

Hôn thú Việt Mỹ và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh, xuất ngoại, sống chung v.v... Ô. Hồng 145 Đề Thám Sg Điện Thoại 99.860.

Bán chó

Berger đức, rất giống, lông đen vàng, chó con 2 tháng, hỏi 151 đường Đồ thành Nhân KH Sg, buổi chiều 12g — 5g.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Mở quán Có sẵn máy móc âm nhạc, bàn ghế ly tách, phim café v.v... Muốn bán hoặc hợp tác với người có địa điểm tốt. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Cho sang xe phở, xe hủ tiếu xe cháo gà vịt. Hỏi quán giải khát 121 Cống Quỳnh Saigon.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Giới thiệu một số ngoại kiều muốn quen biết phụ nữ VN để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn, Liên lạc cô Mai Ly tại 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT23637.

ẢO THUẬT ẢO THUẬT ?

Các bạn Nam Nữ có tính thần yêu chuộng khoa học NghệThuật hãy tìm mua cho được quyển **Bí Quyết Ảo Thuật** của Ảo thuật gia Ngọc Viên đã dài công biên soạn. Đơn giản dễ hiểu thực hành 100o/o đã phát hành ngày 16-11-1969, Có bán khắp các hiệu sách. Giá 25đ 1 quyển Ngọc Viên Kính mời.

Maitre KHANH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ Saigon 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

CẦN ĐẤT SÉT TRẮNG

HỢP TÁC với người có Kaolin ở Đalat để lập xưởng kỹ nghệ. Ông Hằng 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.860.

Ở Mỹ lâu năm mới hồi hương. Nhận dịch và viết thư liên lạc với người Mỹ. Chỉ dẫn phong tục tập quán và đời sống Mỹ. Hỏi ông Văn số 026 lô H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Kệ gỗ thau lau tất chắc tủ kiến 5 ly, 5 ngăn cao 1m30. 384/46 Công Lý Saigon cư xá, ngay cầu Mac mahong.

ĐỒ 7 MÓN NGỌC LAN

1 A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH

Rất rộng và thoáng đãng. Cảnh trí thanh lịch. Tiếp đãi lịch sự nhanh chóng. Bàn ghế ly chén đẹp. Thức ăn ngon. Bếp Thợ Bà Hom, Giá phải chăng.

NHÀ TÂM SỐ

Lê Bá Hòa

475/13 Lê văn Duyệt Saigon

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử Vi.

Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được bán rõ số mạng mình.

Hôn thú Việt-Mỹ

Hôn thú Việt-Phi

Giấy sống chung (lấy ngay)

Thủ tục xuất ngoại

Khế ước con nuôi

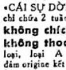
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon. Đ.T. 20.683.

LỊCH 1970

Hãng Chấn Hưng

224 Gia Long Saigon Đ.T. 21998 tại nhà in Tấn Phát chuyên thực hiện đủ kiểu lịch : mạ vàng treo tường, bloc để bàn Agenda lịch tháng lịch bỏ tời v.v. bán sỉ và lẻ, giá phải chăng.

CÁI SỰ ĐỜI ?



Ông lo âu, ông mặc cảm, ông lạnh nhạt trong Hạnh Phúc, ông e thẹn không dám nói ra, ông hãy mua ngay «BƠM TAY DOVE» một sáng chế mới nhất 1969, TỰ CHỮA LẤY dễ dàng các bệnh : quá suy nhược, già yếu 60tuổi hoặc không bình thường của «CÁI SỰ ĐỜI» thầm kín của ông, chỉ chữa 2 tuần, lâu nhất 2 tháng, **không chích, không uống, không thoa thuốc.** Có hai loại, loại A BƠM DOVE bảo đảm origine kết quả vĩnh viễn 100o/o (đặc điểm bơm màu trắng, không sứt nắp) giá 1800đ, loại B Bơm H.P. 1500đ. Hỏi : Châu Thanh Nguyên 523 Trần H.Đạo Saigon gần Nancy, CẦN ĐẠI LÝ các tỉnh. ĐT 98827 Cắt báo này được tặng thêm... dỗ,

Quán Huế

Ngã Sáu, Saigon

Điểm tâm bún bò Huế Giải Khát và chuyên môn các món ăn Huế đặc biệt hương vị cố đô.

Khai trương ngày 15-11-1969.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Cơm tháng ăn ở với tánh cách gia đình riêng (phái nữ) hỏi 83/3 Lý Trần Quán Tân Định.

Bán một bộ dàn gỗ. Hỏi 220/6 Trương m. Giảng Saigon.

Cần mua nhiều rong biển. Xin liên lạc 61 Tôn thất Đạm Saigon (tiệm cơm Mỹ Hương).

Qui Nhơn cơ sở thương mãi, địa điểm rất tốt, nhận làm đại lý (có ký quỹ) các loại hàng nhất là phụ tùng xe hơi, xe gắn máy, xe đạp, máy nổ. Thư về Triêm hộp thơ 51 Quinhơn

Quý khách cần quét vôi sơn, xin gọi ĐT số 99.241 hoặc địa chỉ 166 Hiền Vương, sẽ lại ngay.

Phở Hoàng Ngon và rẻ, sạch sẽ giá bình dân. Kính mời quý khách đến Chung cư Nguyễn th. Thuật 003 Lot K Bàn Cờ.

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

NỔI TIẾNG

Danh thiếp Thiệp Cưới

Chỉ có nhà in Thái Hòa 286, Nguyễn thiện Thuật Saigòn

Mách thuốc

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng phương thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ, rất thần hiệu hãy bỏ nhà buôn Thanh Thảo 266 Lê quang Định Xóm gà Gia Định hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25% cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES / COPENHAGEN
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/

Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.

Chi tiết và chương trình :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»

173 Nguyễn Công Trứ Saigon Đ.T. 23.093

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

KEM BẠCH TUYẾT

169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

AutoCHIC 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto CHIC.

NHÀ MAY DIỆP

ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM

Nhân dịp mới khai trương may hạ giá cho quý khách :

ĐẶC BIỆT : Áo Dài tay Gaglan thịnh hành nhất cùng các kiểu Áo Dài và Đồ Đầm hợp thời trang. Cắt giỏi, May Hay, Rẻ. Đẹp, Kỹ Lưỡng, Nhanh Chóng. 169A Hồng Thập Tự Saigon.

NHẮN AI

Bạn về nhớ bột TÂM-PHƯƠNG, Ta về ta nhớ nước tương BỒ ĐỀ. Tâm Phương 47A Trần Quốc Toản Saigon.

Phát hành nước tương LÁ BỒ ĐỀ. Sản xuất các loại bột (chín) để nuôi trẻ em, điểm tâm, giải khát, làm bánh, làm kem, Có bán khắp các Siêu Thị, Quán tiếp vụ (cần nhiều đại lý).

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 1 nữ quản gia trung học, hiền hậu, đứng đắn chưa chồng con, có bảo đảm ở tại chỗ để quán xuyến công việc thay chủ. Hỏi 301/5 Trương Minh Giảng Saigon chỉ dẫn.

Tìm ân nhân giúp 80.000đ. Có những điều kiện bù tương xứng Thư : Ô. Bình 1B Cách Mạng. Đ.T : 41361.

Cần 1 người bếp đàn bà lớn tuổi, tập sự không dùng. 1 người Boy trai 17 trở lại (sai vặt) có người bảo đảm, 170 Gia Long Sg.

Cần bồi bàn thạo, ăn ở luôn trong nhà, không bị tuổi quân dịch. Hỏi 244 Phan Đình Phùng Saigon trong giờ làm việc. và 1 chị giúp việc nhà biết giặt ủi.

Cần gấp Thợ sửa các loại xe gắn máy. Lương từ 10.000đ trở lên hay làm chia. Hỏi số 115 Nguyễn Hoàng CL

Một người bếp rành nấu các món ăn Việt Nam. Xin hỏi tại đường Phạm Hồng Thái Sg. sạp bán giày 60 Hạnh Trung.

Cần gấp

1 người đàn bà giúp việc nhà lương hậu. Hỏi Cô Tuyết 382/50 Bis Phan T. Giản Saigon. Sau số 17 Trần Quốc Toản ngay Công Binh.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Cần thợ sửa xe gắn máy và máy dầu lành nghề (giỏi). Hỏi Y Lan Moto 45 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Cần một người đàn bà đứng tuổi biết nấu ăn (Bắc). Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần người kèm Français — Math moderne em 6è M. Curie. Hỏi 504 17F Phan Đình Phùng sau 7 giờ tối.

Cần 1 cô thêu thay hay thêu máy lương hậu, kém xin miễn. 42 Phan thanh Giản

Cần 1 em bé cỡ 11-12 tuổi hiền lành siêng năng giúp việc vặt. Lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

Cần dùng một bà thông thạo đủ khả năng đứng làm Quản lý một cái Bar ở Vũng Tàu Huê lợi khá. Xin liên lạc với bà Mỹ Kim 40/9 Bùi Viện Saigon từ 9 giờ tới 17 giờ 30.

Cần 1 cô thợ may y phục phụ nữ. Hỏi Cô Lanh, 124/43 Trần quang Khải Saigon.

Cần Sinh Viên 3e Année ĐHSP (hay đã tốt nghiệp) có Bac. Pháp đến nhà dạy Français và Math cho 1 em trai 5e vào chiều thứ 2, 4, 6. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon (xin mang theo giấy tờ chứng minh).

Nhà hàng Độc nhất ở Tân An.

Cần 1 người thợ nấu đồ Tây và Tàu lương trên 10.000đ và 1 người barman rót rượu lương 7.000đ và nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở tại Tân An. Hỏi số 541/22A Nguyễn Tri Phương Chợlớn. TL. 50.852. Hoặc số 24 Lê văn Duyệt Long An—Tân An.

Cần thợ cắt ráp áo dài, thợ làm vạt áo dài. Hỏi Châu Couture 369bis Trương Minh Giảng ĐT 41.379.

Cần người giữ em làm việc vặt. Hỏi 38 Hai Bà Trưng

Tiến Thành Cần gấp 2 thợ hớt tóc rành nghề lương tháng trên 14.000đ Hỏi 69A Nguyễn huỳnh Đức PN.

Cần một giáo sư giảng Français Anglais, Math cho 2 em 4e và 5e chương trình Pháp. Một giáo sư 8e và 9e. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

CẦN NHIỀU THỢ MAY

biết ráp đồ đầm. lương hậu. Hỏi bà Loan 589 lầu 2 Pétrus Ký Sg.

Cần 1 chị biết nấu món ăn Việt giỏi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Văn phòng

giải đáp thắc mắc

384 Trương minh Giảng Saigon

Cần gấp 2 cô thâu ngân nói và viết Anh văn đi xa. 1 cô thư ký viết chữ đẹp, 2 bà nấu bếp Mỹ, 2 người giúp việc nhà ở lại, 1 thợ máy phát điện giỏi, 1 thợ sửa chữa các máy móc, 1 thợ tiện.

Cần 1 cô bán hàng nói được Anh văn. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ (Saigon).

Cần một người giữ em một người giúp việc nhà (lớn tuổi) và một em t i chạy. Lên Hỏi Tiệm phở Hợp Lợi số 403 Võ duy Ngụy Phú Nhuận.

Cần sự hợp tác của một nữ dược sĩ để mở dược phòng. 459 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần Phụ bếp đàn bà và Hai cô gái chuyên rửa chén Hỏi 11 Phạm Hồng Thái Sg.

QUÁN THỦY HƯƠNG

trước nhà giây thép gió Số nhà 24 Lê văn Duyệt nối dài Cần nhiều cô bán hàng lương hậu 5000đ.

Cần thợ may và vài bà 25-45 tuổi làm việc nhà, giữ em, giặt ủi, ở lại tối, lương hậu. 384/46 Công Lý Saigon, cư xá, ngay cầu Mac Mahong.

Đầu bếp và...

Cần đầu bếp người Miền Nam đàn bà đứng tuổi, Một quản lý giỏi và kinh nghiệm điều khiển nhà hàng H. Ngân Đình 180A Lê quang Định (Ngã tư Bình Hòa) Gia Định.

Cần người 1 thợ điện sửa chữa và ráp máy phát điện, 2 thợ phụ và học việc, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon. Hỏi ngoài giờ làm việc.

Cần 2 cô bán quần áo trẻ em thật thạo, Tiệm Kim Lan số 4 Thủ khoa Huân Saigon,

Cần 1 cô giữ em gái 18 tháng thật giỏi, đã có giữ em rồi, từ 25 tuổi trở lại. Lương cao. Hỏi 36 Bùi hữu Nghĩa Cholon,

Cần gấp hai cô giúp việc nhà hỏi tại 238B Trương minh Ký.

Cần 1 nữ sinh (đệ nhị cấp Trưng Vương, học buổi sáng) để làm việc văn phòng trường học từ 1 giờ trưa đến 8 giờ tối. Lương đủ sống Hỏi 32/7 Đặng Dung Tân Định.

Cần người làm

Cần một em bé gái 16-17 tuổi sai vặt việc nhà. Hỏi 282 Cống Quỳnh gần bảo sanh Từ Dũ Sg.

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

Cần Boys. Bếp. Barman Maitre d'hotel. Thơ Ký. Hỏi vũ sư Nguyễn Trọng. số 7 (lầu 2) Đường Trần nhật Duật. Tân định. Saigon Đ.T. 41.729.

Cần 2 em trai bồi bàn, 1 em gái ngồi ghi bông ? 341 Phan đình Phùng Sg. Kem Tùng

Cần một Nam thư ký thấu hiểu Anh văn về Đàm thoại văn thư hành chánh và biết đánh máy. Xin liên lạc Bà Nga 6 Phan thanh Giản Saigon từ 8-10g.

Cần người trông em theo việc làm trong nhà. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp nhiều người có máy chữ riêng để đánh máy Stencil. Trả công từ tháng. Công việc nhiều. Có thể làm ngoài giờ làm việc. Hỏi Trúc Giang L.11 cư xá Phú Lâm A Saigon.

Cần hợp tác

Với vị nào xuất vốn, để xuất bản một ít sách Anh-Việt. Thư về Ô. Lai 495F Lê văn D. SG (nhớ chuyển).

Massage Cần gấp những cô trẻ đẹp. biết Anh văn làm việc Massage tại tư gia ngoại kiều với lương hậu. Xin hỏi ông Johnny 371/AB Hai bà Trưng Saigon ĐT. 41.539.

Cần Một người đàn ông biết nấu phở và làm đồ nhậu giỏi. Hỏi 190/470, Sư-Vạn-Hạnh Chợlớn.

Cần 1 chị làm bếp. Nhà ít người lương hậu. Hỏi 290/23 Công Lý.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 273 Công Lý Saigon giờ làm việc 2 giờ rưỡi chiều.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 11 Hai Bà Trưng Bar Kim Sơn

Bar Thu Nguyệt 42 Thái Lập Thành Saigon cần gấpChiêu đãi viên có lương.

Bar mới mở 138 Cách Mạng cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết chút Anh văn có lương.

Cần nhiều chiêu đãi viên, 1 người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi quán ăn Phương San. 167 Cao Thắng Saigon.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar mới khai trương, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn và ở, Hỏi 16 Nguyễn văn Thoại Phú thọ Hòa GĐ.

Bar Cần thêm chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi 21 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bar mới sẽ khai trương ngày 28-11-69. cần nhiều chiêu đãi viên có lương và tiền thưởng Hỏi số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở một chị giúp việc nhà 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên bar Bar tại nhà Bè có xe đưa rước về Saigon hoặc bao ăn ở, Hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở (không cần thạo Anh ngữ) hỏi tiệm bình Mai Nguyễn 126 Hoàng Diệu (Khánh Hội), số 4 Phan thanh Giản (Vũng Tàu) hay cô Châu ở số 337/68D Lê văn Duyệt Saigon.

Bar đông khách cần chiêu đãi trẻ biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai Bà Trưng.

Bar đẹp có máy lạnh biện sự đông khách cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương tiền thưởng uống nhiều bao ăn 2 buổi. Hỏi Suzy Wong Bar 180 Đồng Khánh.

Tin mừng

Xin chúc

HOÀNG-NGỌC-NGUYÊN
và
NGUYỄN-THỊ-PHƯƠNG

Suốt đời hạnh phúc bên nhau.

Trần-Văn-Chung
Vũ-Ngọc-Ấn

SUỐT 7 NĂM HUNG HĂNG ĐỐI CHỌI, SAU 10 LẦN CHẾT ĐI SỐNG LẠI, KẺ THÙ SỐ 1 CỦA THAM NHŨNG, THỐI NÁT LẠI TÁI XUẤT GIANG HỒ !

Tiến

tục bản ngày 21-11-69

Nhật báo Trào Phúng duy nhất, tiếng nói của những người « Trên răng dưới lựu đạn». đang bị áp bức, bóc lột, đang hận đời và hoài nghi tương lai

ĐẶC BIỆT :

☆ **Hằng ngày bạn đọc TIẾN để biết có phải là tờ báo của PTT Nguyễn cao Kỳ, TNS Trần văn Đôn hay của Ấn Quang ?**

— Lột trần những chuyện khốn nạn trong 2 đống rác : «E GIAO CHỈ» và «SAIGON ĐIỆN LỰC CTY»

— **Điểm mặt tất cả các quan đầu tỉnh trong toàn quốc**

— Hồi ký chiến đấu của L.M. Hoàng Quỳnh,

Phát giác động trời : Ông Nguyễn Ngọc An (cựu T.T. Thông Tin)

— Ngay từ số tục bản TIẾN đăng tải những bài tham luận chánh trị đặc sắc của quí vị Nghị Sĩ Dân biểu : Nguyễn văn Ngãi, Nguyễn bá Cẩn, Võ văn Phát, Hồ ngọc Cứ, Đinh văn Đệm, Đặng văn Phương, Nguyễn trọng Nho, Kiều mộng Thu, Hồ văn Thơm, Khiếu thiện Kế.

Bạn đọc Tiến tức là hằng ngày chính tay bạn đã cầm khí giới tấn công vào bọn tham quan ô lại đang phè phỡn trên đau thương, đói khổ của Dân tộc.

Cà Phê XUÂN-HƯƠNG

78, Đại Lộ BẠCH-ĐẰNG, GIA ĐỊNH

KHAI TRƯƠNG ngày 18-11-69

Bán Đấu Giá

USAID sẽ cho đem bán đấu giá những đồ vật kể dưới đây :

80 Máy Điều Hòa không khí: 20 Tủ Lạnh; 20 Máy làm lạnh nước uống; 46 Lò dun bếp chạy gaz; 60 Máy dun nước nóng; 5 Bồn tắm; 1 Bồn giặt, 543 Vỏ xe Hơi cũ, 67 Ruột xe và 4680 Ký các Bộ phận rời xe phế thải.

Những đồ vật kể trên đều đã dùng rồi và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port, ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 13, 14, 15, 17 và 18 tháng 11, 1969. Thể lệ thầu, và Mẫu Đơn thầu, in sẵn, có để nơi Văn Phòng Công Quản ở GSO/Port của chi trên.

Đơn dự thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ sáng ngày 19 tháng 11, 1969.

RMK - BRJ

Cần Tuyển Gấp

1) Tài Xế Xe Hạng Nặng
2) Nữ Thư Ký Hồ Sơ — **Phải Giỏi Tiếng Anh**
3) Tổng Cai Lao Công
4) Thợ Vô Dầu Mỡ
5) Thợ Đồng
6) Thợ Máy Lạnh
7) Chuyên Viên An Toàn
8) Thợ Điện Xe Hơi

Ứng viên phải có chứng chỉ hợp lệ tình trạng quân dịch và chứng chỉ việc cũ.

RMK-BRJ Phòng Nhân Viên, Tân Cảng (NEW PORT)
Xa Lộ, 08g00-17g00.

HOA - HẬU

THẾ - GIỚI

- Hoa Hậu Anh Quốc
- Hoa Hậu Mỹ Quốc
- Hoa Hậu California
- Hoa Hậu Ái Nhĩ Lan
- Ca - sĩ trứ - danh Nhựt SOME OKA
- Minh tinh Màn bạc Mỹ SHIRLEY JONES

— Và hầu hết Hoa Hậu, nghệ sĩ, vũ nữ V.N... đều xác nhận rằng mặc áo dài, đồ đầm nhà may SAIGON (32 Thủ Khoa Huân Saigon) dáng người trở nên đẹp hơn nhiều :

THANH TAO !
YỂU ĐIỆU !
YÊU KIỀU !

WORLD 1964
To SAIGON
Taylor, cám ơn
Ann
Sidney

Nhà may
ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM
SAIGON
32 THỦ KHOA HUÂN SGN

(ngay cửa Bắc chợ Saigon)

Nhà may lớn được nhiều uy tín và đã may hàng vạn áo quần đẹp cho các Hoa Hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v...

Hình trên là Hoa Hậu Thế Giới 64 với chính chữ viết của cô : «To SAIGON Taylor, cám ơn» có nghĩa là cám ơn Nhà May SAIGON để tỏ lòng cảm mến Nhà May SAIGON đã may cho cô những chiếc áo quần xinh xắn làm tăng thêm vẻ đẹp thanh tao cho cô.

Khóc Thầy

Được tin trễ Cố Hải Quân

Trung tá NGUYỄN-VĂN-HOA

đã tử nạn trong khi thi hành công vụ tại Hiếu Lễ Rạch Giá hồi 11g00 ngày 13-11-69.

Toàn thể Sinh viên Trường Kỹ Thuật Hải Quân Công Xưởng thương xót thầy và cầu chúc hương hồn thầy được chóng về nơi cõi Trời.

Sinh viên năm thứ 2
Hải Quân Công Xưởng

Phân ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà THÂN-MẪU

của chị xui vừa cỡi hạc qui tiên tại Sadec.

— Vì đường sá xa xôi nên chúng tôi không thể đến tận nơi để kính viếng, chia buồn với anh xui và chị xui cùng tất cả bảo quyến.

— Kính nguyện hương hồn Cụ Bà sớm được về cõi Niết Bàn.

Gia đình thông gia.
ĐÀO-VĂN-TOẢN

Phân ưu

Được tin :

NHẠC MẪU

của Ông NGUYỄN-THẦN-CHUNG thuộc Phòng Kỹ Thuật Cục Mãi Dịch vừa từ trần tại Sadec.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Thiếu Tá TRƯƠNG-NGUYÊN-THẢO và toàn thể quân nhân Phòng Kỹ Thuật Cục Mãi Dịch.

Phân ưu

Rất xúc động được tin :

Y sĩ Đại úy Nguyễn-Khắc-Chinh

Y sĩ Trưởng C2ILLĐB.VIICT

đã ra đi vĩnh viễn ngày 12-11-69.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn BS CHINH sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Y sĩ Đại úy Dương-Quốc-Bảo
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS, BKQ Nhân viên Dân Chính
Trung Tâm Điều Trị Biệt Kích Quân/VIIICT Quân Y IC3ILLĐB

---

500 đồng 500 đồng

Công một áo dài tay Raglan, khỏi Thử, ít tốn hàng. ĐẸP NHẤT THỦ ĐÔ.

Nhà May HOA

Đ.T. 22111,—118 Cống Quỳnh (góc đường Cống Quỳnh—Bùi Viện) ngang trường học Hưng Đạo —Saigon—.

— Nhận dạy bổ túc, cắt thử áo dài tay Raglan dành riêng cho những người đã biết nghề.

Học 10 tiếng đồng hồ.

Làm việc lại

Bác Sĩ PHẠM-DOÃN-ĐỀ (Tốt nghiệp Y-Khoa PARIS)

Chuyên trị bệnh trẻ em

Khám bệnh buổi chiều từ 4 giờ đến 7 giờ

TẠI 219, VÕ-TÁNH — SAIGON

Khai trương đại hạ giá 40 o/o

— **Vật giá tăng vọt lên mà Viện Uốn Tóc TOKYO đại hạ giá 40% suốt tháng khai trương kể từ 15-11 đến 15-12-69.**

— **Nơi đây tiếp đãi ân cần, có máy lạnh, máy sấy tự động, có thợ tài ba, gọi điện thoại có xe du lịch đưa rước khỏi tính tiền.**

— **Hãy mau đến viếng VIỆN UỐN TÓC**

TOKYO

chắc chắn quý khách sẽ được hài lòng.

Chủ nhân kính mời

Xin liên lạc 78, Nguyễn Trãi S.G. — Đ.T. : 92.173

Thông Báo

DETERGENT
VISO
2

Trân trọng kính mời các Hiệu Buôn toàn quốc đến đặt bột giặt VISO theo giá chánh thức phân phối giá cũ

— Người dùng bột giặt tín nhiệm nhứt là VISO.

— Có xưởng sản xuất thường xuyên.

— Đại lý được bảo đảm lợi tức.

Công ty VISO Việt Nam
118/B Phát Diệm Saigon
Điện thoại 22.811

Công Ty Hàng Không

Cần tuyển phi hành đoàn, nam nữ tiếp viên phi hành, Trưởng tiếp viên, kỹ sư hàng không, Phi công trưởng, phụ, Trưởng Cơ Khí, thợ máy bảo trì, chuyên viên Radio, Radar, điện.

Điều kiện tiếp viên phi hành : Nam 21 tuổi hợp lệ quân dịch cao tối thiểu 1m60, Nữ trên 18 tuổi độc thân, cao tối thiểu 1m55, thông thạo 2 thứ tiếng Anh Pháp.

Hồ sơ dự thi xin gởi về hộp thơ số 2104 Saigon trước ngày 20-11-69 Đơn dự thi, 6 tấm ảnh thẳng và nghiêng, khai sanh, văn bằng, hoặc chứng chỉ học trình, sẽ mời tiếp xúc sau khi nhận được hồ sơ.

HẠNH-PHÚC XÃ (HAPPINESS Co)
339/8C Trương Minh Giảng SAIGON

EDDY LARGER

— EDDY LARGER là một loại [illegible] được chế tạo theo phương pháp Vật lý học [illegible] M. FINRCH và giáo sư Vật Lý Đức AUGUST [illegible] chữa trị khỏi hẳn 100 phần 100 tất cả mọi [illegible]

Nó giải thoát cho quý ông [illegible] hết mọi mặc cảm không dám lập gia đình [illegible] và sự sung sướng được bên [illegible]....

— Chúng tôi vẫn bán 1.500 đồng mỗi cái. Quý vị cần xin liên lạc Địa chỉ trên bất cứ giờ nào. Ở xa xin gởi thư kèm theo phiếu 1.500 đồng (Mandat) để Cao thị An Phượng tải dụng cụ sẽ được gởi đến tận tay quí vị bằng Bưu kiện.

—Chúng tôi có Đại lý tại 523 Trần H.Đạo từ 5 tháng qua. Gần đây có người làm mạo mẫu hàng nhưng thay đổi [illegible] và màu cái bơm để bán.

Xin quí vị lưu ý Hiệu H.P. Kín nhắn.

— Cần Đại lý tại các tỉnh, điều kiện dễ dàng.

ĐẠI LÝ : SAIGON : PHÚC-CHI 11 Thủ khoa Huân Saigon Điện thoại : 98.284

321A Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

MY THO: Tiệm MINH-ĐẠO 167 Nguyễn Tri Phương Mỹ tho.

Café-Kem «SỐNG» 134/4 Lý Thường Kiệt Mỹ tho

H.K. 541 – 20-11-65
CỬU-LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa,
Thức đêm,
Lao lực nhiều.
Bổ huyết Dưỡng tâm [illegible] thần

Phân Ưu

Được biết tin :

Bạn NGUYỄN-KHẮC-CHINH

Y Sĩ trưởng C2. L.L.Đ.B. đã không còn nữa.

Xin thành kính phân ưu cùng hai bác và quý quyến, và cầu chúc linh hồn bạn sớm được về cõi cực lạc.

NGUYỄN MINH DẦN
LÊ XUÂN LỘC
ĐẶNG VŨ VƯƠNG

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :

— Đức Giám Mục Phụ tá Đức T.G.M. Saigon
— Sư Huynh Giám Tỉnh Dòng La San cùng quý Sư huynh Bề Trên.
— Ông Chủ tịch Thượng Nghị Viện cùng quý vị Quan khách.
— Cha Sở Họ Xóm Chiếu cùng quý Cha,
— Quý vị Tu sĩ các Dòng Tu Nam Nữ,
— Quý vị Đại diện Cựu Học sinh trường Taberd Saigon,
— Quý thân bằng quyến thuộc,

đã tận tình giúp đỡ, chia buồn, phúng viếng, cầu hồn, dâng lễ và tiễn đưa linh cửu con, em, anh chúng tôi là :

SƯ HUYNH ACLIBERT

NGUYỄN-VĂN-THÀNH

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt tang quyến
Ông Bà Nguyễn Văn Cầm
vợ tang gia đồng bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Quý thân bằng quyến thuộc xa gần, thông gia, quý đồng hương và quý xóm giềng tại tỉnh Định Tường không ngại đường xá xa xôi đến phân ưu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cửu Mẹ Chồng và Nội Tổ chúng tôi là :

Cụ Bà : MAI-THỊ-LẠC

Nghiệp Chủ tại Vĩnh Kim (Định Tường)

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Gia đình Vĩnh Kim (Định Tường).

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Công ơn quý vị chúng tôi nguyện khắc cốt ghi xương.

Thay mặt tang gia đồng kính bái.

Bà : ĐỖ THỊ TRỌNG
và các con : PHAN THỊ ĐÔNG
— PHAN CHI LINH và vợ Mã thị Hạnh
— LÊ THỊ PHỤNG chồng Trần ngọc Cận và các con
— LÊ VĂN HỎ vợ Huỳnh thị Kim Hoa và các con.

Thông báo

Kính gởi quý vị Thân Chủ và Quí bạn hữu.

TÔI, NGUYỄN-VĂN-ĐỜI tự BA-ĐỜI

Thợ Máy Lạnh đã rút tên và phần hùn ra khỏi Bản Hiệu

« Kỹ Nghệ Lạnh ĐỜI-NHƯ »

Số 87A đường Phát Diệm, Saigon

Kể từ ngày 1-10-1959. Nay tôi đã lập riêng một Xưởng Lạnh và Đề

Bản hiệu NGUYỄN-VĂN-ĐỜI

tại số 52, đường Trần Khắc Chân, Tân Định (đường gần Bót Cảnh Sát Trần Quang Khải) Điện thoại số 22.776 nhờ chuyển.

Nay kính Thông báo
BA ĐỜI Thợ Máy Lạnh

Sách đã phát hành

— Tại sao gia đình bạn không **HẠNH-PHÚC ?**
— Tại sao chồng bạn không **CHUNG-THỦY ?**
— Tại sao vợ bạn . . . . **NGOẠI-TÌNH ?**

Các bạn sẽ tìm được câu giải đáp tường tận trong cuốn

Sưu Tập Cơ Thể Học về *Tình Dục*

của Bác sĩ : LEMON CLARL. M. D.
Bác sĩ VŨ-KHẮC-NIỆM dịch
TRÊN 300 TẤM ẢNH HÌNH DẪN GIẢI RÕ RÀNG
Lần đầu tiên nhà xuất bản Âu Cơ Ấn Hành tại V.N.

Bán 2 sườn sắt

(12m—30m) và (15m—30m).

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sát, nhà sắt

Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg. Đ.T. 25.710

VIỆT NAM CỘNG HÒA

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

CÁO THỊ ĐẤU THẦU (lần thứ 2)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 25 tháng 11 năm 1969, hồi 9 giờ tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :

Công tác cơi Lầu IV, sửa chữa và trang hoàng chính điện, hữu điện trụ sở Trung Ương Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Trị giá ước lượng công tác là : MƯỜI HAI TRIỆU ĐỒNG CHẴN (12.000.000đ).

TIỀN KÍ QUỸ TẠM :

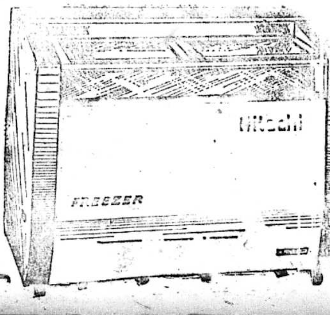
Tiền ký quỹ tạm là : HAI TRĂM NGÀN ĐỒNG CHẴN (200.000đ)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 kép, Bến Chương Dương Saigon, trong những ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 14 tháng 11 năm 1969
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

FREEZER Hiệu HITACHI



(Tủ Đông Lạnh)

Chứa kem làm nước đá bịt

Tốt nhất NHẬT-BỔN

Loại 001. không đi 073.000đ
Loại 140L — — 100.000đ
Loại 180L — — 120.000đ

Nhận đặt mua kể từ 3.1-69
Hàng về rất ít xin đến ngay tại :

Honda Thương Cuộc
318, Đồng Khánh Cholon
Đ. T. 36.214

Hoa - Mai Thương - Cuộc 454, Minh Mạng Cholon, Đ.T. 51.351

Phát hành máy Rang bắp PALOMA. giá hạ.

Phân ưu

Được tin trễ :

Bà NGÔ-QUANG-TĂNG

Nhũ danh TRẦN THỊ VINH

Thân mẫu bạn NGÔ QUANG TUẤN đã từ trần ngày 13-11-1969.

Xin thành thật chia buồn cùng bạn và kính chúc bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

TOÀN THỂ HỌC SINH LỚP I B7 PÉTRUS KÝ

Cáo phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc

Bà VŨ-ĐÌNH-THU

Nhũ danh : NGUYỄN-THỊ-ĐIỂM

đã mệnh chung lúc 13 giờ 45 phút ngày 17 tháng 11 năm 1969 (nhằm ngày mùng 8 tháng 10 năm Kỷ Dậu) thọ 82 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại bệnh viện Saint-Paul (góc đường Tả Xương và Bà Huyện Thanh Quan) vào lúc 9 giờ ngày 19 tháng 11 năm 1969.

Lễ qui lăng làm tại nhà thờ Tân Định lúc 10 giờ và linh cửu an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Tang gia đồng kính báo.

Trưởng Nam : Ông Bà Vũ Đình Qui các con và các cháu
Thứ Nam : Ông Bà Vũ Đình Thông các con và cháu
Thứ Nam : Ông Bà Vũ Đình Toàn các con và cháu
Em trai : Ông Bà Nguyễn hữu Ninh các con và cháu
Em trai : Ông Bà Nguyễn hữu Phong các con và cháu
Em gái : Bà Nguyễn thị Vân các con và cháu
Em chồng : Bà Vũ Thị Liễu và con
Các cháu hai họ.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quý vị Thượng Tọa, Tăng, Ni chùa Đại Giác ;
— Quý vị Đoàn Thể và Ái Hữu ;
— Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng quý thân bằng quyến hữu đã đến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cửu Chồng, Cha, Ông Nội, Ngoại Tổ chúng tôi là :

CỤ NGUYỄN-VĂN-TOẢN

Pháp danh : MINH-THỌ
Hưởng thọ 78 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái.

Cảm Tạ

Xin chân thành cảm tạ :

— Hòa Thượng Giám Đốc Phật Học Viện Hải Đức Nha Trang
— Các Thượng Tọa, Đại Đức Phật Học Viện Hải Đức Nha Trang
— Đại Đức Chánh Đại Diện GHPGVNTN Tỉnh Hội Khánh Hòa
— Sư Bà Giám Đốc và các Đại Đức, Ni Cô Ni Viện Phước Hải NhaTrang
— Ni Sư Tự Trưởng cùng các Ni Cô chùa Vạn Thạnh Nha Trang
— Huynh Đệ Ông Bà ở Nha Trang
— Sœur Hiệu Trưởng, các Soeurs, các Giáo sư cùng toàn thể Học sinh trường Thánh Tâm Nha Trang
— Ban Giám đốc, toàn thể Giáo sư và nhân viên trường Trần Quốc Tuấn Quảng Ngãi
— Đại Tá Nguyễn Quang Hoành, Thanh Tra QLVNCH Saigon
— Tất cả thân bằng quyến thuộc
— Tất cả các bạn hữu xa gần

Đã đến chia buồn và đưa linh cữu của Chồng, Cha chúng tôi là :

Ông LÂM-HUY

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có điều sơ xuất, xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Hoàng thị Xin
Con trai : Lâm Khánh và vợ Phan Thị Thanh Nhàn
Con gái : Lâm thị Hòa, Lâm thị Hiệp, Lâm thị Nghĩa, Lâm thị Trinh
Đồng bái

CẢM TẠ

Chúng tôi xin thành khẩn cảm tạ :

— Quý vị nam nữ Tu Sĩ Thiên Chúa Giáo và Phật giáo
— Quý vị Tướng Lãnh, Sĩ Quan, H. Sĩ Quan và Binh sĩ thuộc mọi Binh chủng.
— Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, Quý Cô, Quý Cậu cùng thân bằng quyến thuộc đã thương chúng tôi, giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu, cầu nguyện và đưa đám con chúng tôi là

Cố Bác Sĩ

NGUYỄN-KHẮC-CHINH

THẤT LỘC

Trong khi tang gia bối rối nên không tránh được nhiều sơ sót, chúng tôi xin chư Quý Vị niệm tình tha thứ cho.

Nay kính tạ.
Ông Bà Nguyễn Khắc Thám
cùng toàn gia quyến.

ĐỨC NGỮ, TÂY BAN NGỮ, NHẬT NGỮ

Nếu bạn muốn có một căn bản Đức Ngữ, Tây ban Ngữ, Nhật Ngữ sau 3 giai đoạn gồm 9 tháng do Giáo sư Đại học và ngoại quốc đảm trách ở một trường sở tổ chức tiện nghi như đại học tân tiến thì bạn hãy đến cùng học tại Trung Tâm Nhân Xã, số 2 Nguyễn văn Thinh do nhà văn Hoàng Xuân Việt điều khiển từ 15-11 và 1-12. Các môn lãnh đạo, Viết văn, làm báo và tâm tính học chỉ dạy vào buổi tối.

Bán

DỤNG CỤ NHÀ THẦU

Máy Trộn BETON, Xe Rờ Moọc
Máy Bơm
Dụng Cụ Nặng Đủ Loại
Bàn Giấy, Tủ Đựng Hồ Sơ v.v...
Hỏi Hãng PA and E
Bên kia Kho Hãng RMK Thủ Đức.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Giờ làm việc mới

PHÒNG CHẨN CỨU TÂN-KHOA

98 Võ Tánh Saigon. ĐT : 93.505

Bác Sĩ HOÀNG-MỘNG-LƯƠNG

Bác Sĩ BÙI-XUÂN-NHIỆP

Buổi sáng : 8g.00—12g00
Buổi chiều : 4g00—6g30
Chủ nhật (sáng) : 8g00—11g30